

El: Eisenbahningenieur (Vol.65 No.6) 2014/6		ページ
1	見解：鉄道技術者への新しい要求－資金調達と建設規則により深く考慮しなければならない	Neue Anforderungen an die Eisenbahningenieure 3
2	インフラ：ライブツィヒ都市トンネルを独占する銀色の列車	Sicherheit auf Gleisbaustellen durch innovative Lösungsansätze 6
3	インフラ：弾性中間層を理解し、転がり接触疲労に対する研磨周期の延伸を支援する	Auslegung elastischer Zwischenlagen 13
4	軌道：30年後の副バラストマットの長期品質	Langzeitqualität von Unterschottermatten nach 30 Jahren 20
5	EI スペシャル   車両－メンテナンスとサービス：メンテナンスのビジネスで逆効果？－入札と落札の規則の矛盾	Instandhaltungsgeschäft aus gebremst? 26
6	EI スペシャル   車両－メンテナンスとサービス：電気機関車の近代的な試験センターとして DB 車両メンテナンス社 (DB Fahrzeuginstandhaltung GmbH) のデッサウ工場の計画、建物及び任務	Planung, Bau, und Inbetriebnahme eines modernen Prüfzentrums für E-Loks 30
7	インタビュー Christian Hocke 氏 (DB Regio 社のベルリン支店長)：我が社の社員は新しい技術を習熟しなければならない	"Unsere Mitarbeiter mussten sich mit der neuen Technik vertraut machen" 33
8	EI スペシャル   車両－メンテナンスとサービス：一層の競争に立ち止まるか、或いは技術的飛躍をするか？－貨車のメンテナンス問題	Stillstand oder Technologiesprung für mehr Wettbewerbsfähigkeit? 34
9	EI スペシャル   車両－メンテナンスとサービス：メンテナンスの責任は委譲できない	Verantwortung lässt sich nicht delegieren 38
10	環境保護と持続可能性：時代で変遷する作業及びメンテナンスのプラットフォーム	Arbeits- und Wartungsbühnen im Wandel der Zeit 42
11	環境保護と持続可能性：ウィーンの EcoTram で実現する公共輸送のエネルギー効率向上策	EcoTram - Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz im ÖPNV 46
12	エネルギー供給：ロシア鉄道にエネルギー効率の良い熱エネルギーの供給	Energieeffizienz der Wärmebereitstellung bei den Russischen Bahnen 49
13	再び多数が出席した「車輪/レール」専門家会議－2014年2月26日～28日にドレスデンで開催され、600人が参加した第13回鉄道車両大会	Fachtagung Rad/Schiene wieder gut besucht 55
14	歴史：陸上輸送を改革した蒸気パワー	Die Dampfkraft revolutionierte den Landverkehr 58
15	鉄道ニュース：最初の ICx が誕生	Der erste ICx entsteht 64
16	鉄道ニュース：2030年までのオランダ ERTMS 網の構築	Bis 2030 ERTMS-Netz aufgebaut 70
17	鉄道ニュース：狭い建築限界 G1 用の新しい自動車輸送貨車	Neuer Autotransportwagen für das kleinere Lichtraumprofil G1 72
18	鉄道産業報告：レールの変位測定装置	Ebenheitsmesssystem für Schienen 84
19	鉄道橋－石材、鋼あるいはコンクリートでできたエンジニアの技術：石造りの橋りょう工芸の記念物	Ein Denkmal der steinernen Brückenbaukunst 90
El: Eisenbahningenieur (Vol.65 No.7) 2014/7		ページ
1	見解：職業教育訓練が近代的な機械装置の配備を保障する	Ausbildung sichert den Einsatz mit modern Maschinen 3
2	上部構造技術：2020年の軌道構造など上部構造用弾性構成部品	Elastische Komponenten für den Oberbau 2020 6
3	材料：レールきしみ割れなど現在および将来の転がり接触疲労問題への答え	Antworten auf Rollkontaktermüdung heute und morgen 12
4	軌道構造：分岐器の技術的発展の基本原則と状況	Grundsätze und Stand der Weichenentwicklung 18
5	安全：軌道回路は列車探知の時代遅れの手段か、あるいは最新の手段か？	Gleisstromkreise - ein veraltetes oder aktuelles Mittel zur Gleisfreimeldung? 25
6	インターオペラビリティ：EU 認証に最適化処置を適用する新しいアプローチ－本記事と学士論文での分析	EG-Zertifizierung: Ansätze zur optimierten Prozessanwendung 31
7	鉄道沿線の植生：鉄道網沿線の植生管理	Vegitationsmanagement im Netz 34
8	植生作業：軌道に沿った周辺樹木の伐採など「グリーン」地域の保守管理	Instandhaltung im Grünen Bereich - Baumfällungen an den Gleisen 40
9	草木の手入れ：植生保守の進展でスイスの鉄道沿線斜面の鹿は過去のもの	Schafe an Schweizer Bahnböschungen, das war gestern 45
10	駅と業務：駅長は実際に何を行っているのか？	Was macht eigentlich ein Bahnstationsmanager? 48
11	安全：自動探知機能を有したビデオ監視装置	Videüberwachung mit automatischer Detektion 53
12	清掃：駅の清潔さは直ぐに感じる－化学清掃剤などによる清掃の実施	Sauberkeit, die wir sofort spüren 56
13	鉄道駅：古い駅は新しい地域の開発のチャンス	Alte Bahnhöfe: Chancen für einen Aufbruch in eine neue Zeit? 60
14	鉄道関連ウェブ：Plasser & Theurer 社製の連続式分岐器突き固め機	Neue kontinuierliche Weichenstopfmaschine 83
15	鉄道橋－石材、鋼あるいはコンクリートでできたエンジニアの技術：100年来の文化財と手本となるモデル	Seit 100 Jahren Kulturgut und Vorbild 90
El: Eisenbahningenieur (Vol.65 No.8) 2014/8		ページ
1	見解：道路から鉄道による貨物輸送－今後どうなるのか？	Güterverkehr von der Straße auf die Schiene - Quo vadis? 3
2	報告：2014年5月7日に開催された軌道会議で議題となった持続的なインフラの管理	Nachhaltiges Infrastrukturmanagement 6
3	防音：レール腹部の遮蔽で "Schall 03" [2012] の基準値をクリアする	Schienenstegabschirmung erfüllt die Vorgaben der Schall 03 [2012] 12
4	報告：鉄道輸送の防音に有望な兆し－2014年6月11-12日にベルリンで開催された防音に関する第3回 VDEI シンポジウムの報告	Lärmschutz im Schienenverkehr setzt positive Signale 18
5	測定装置：軌道敷設機械用のデジタル記録システム	Digitales Aufzeichnungssystem für Gleisbaumaschinen 22
6	防護システム：ソイルネイリングと金網による盛土の安全確保	Böschungssicherung mittels Bodenvernagelung und Stahldrahtgeflecht 27

7	長期の体験：鉄道運行の負荷が続く中で長期にわたって強度を保つジオグリッド補強の急斜面盛土	Geogitterbewehrte Steilböschung unter Eisenbahnlasten	32
8	EI スペシャル 防火：基準 DIN EN 45545 の中でトラム車両の防火	Brandschutz bei Stadtbahnfahrzeugen im Kontext der DIN EN 45545	38
9	EI スペシャル 防火：EN 45545-2 による防火に特殊合成物質	Spezial-Kunststoffe für den Brandschutz gemäß DIN EN 45545-2	43
10	EI スペシャル 防火：複雑なオーストリア Koralm トンネル工事現場の救援と防火	Koralmtunnel: Rettung und Brandschutz einer komplexen Tunnelbaustelle	46
11	EI スペシャル 防火：火災シミュレーションで将来に向けたステップに成功する	"Mit der Brandsimulationsanlage gelingt ein zukunftsweisender Schritt"	51
12	EI スペシャル 防火：鉄道で活躍中の防火対策	Aktive Brandschutzmaßnahmen in Bahnsystem	52
13	EI スペシャル 防火：鉄道駅における防火と火災安全	Brandschutz und Brandsicherheit in Bahnhöfen	56
14	インフラ：鉄道結節点ケムニッツ地区の鉄道改築	Der Umbau des Eisenbahnknotens Chemnitz	59
15	安全：自己救援に対する新しいシステムが試験された機能維持を提供する	Neues System zur Selbstrettung bietet geprüften Funktionserhalt	63
16	鉄道関連ウェブ 産業報告：金属・繊維結合材料	Metall-Textil-Verbundwerkstoff	85
17	鉄道関連ウェブ 産業報告：電流レールへねじ込みの代りに差し込む	Stromschienen stecken statt schrauben	87
18	鉄道関連ウェブ 産業報告：検査周期の長い軸受	Lager mit langen Wartungsintervallen	87
19	鉄道橋 石材、鋼あるいはコンクリートでできたエンジニアの技術：ブルジオー ここでは鉄道は環状に走行しなければならない	Brusio - hier muss die Bahn im Kreis fahren	94

**EB: Elektrische Bahnen (Vol.112 No.5) 2014/5** ページ

1	見解：国際的なテーマ	Internationale Themen	241
2	フォーカステーマ：800km の電化を計画するラトビア鉄道	Lettische Eisenbahnen planen über 800 km Elektrifizierung	244
3	フォーカステーマ：DB の遠距離輸送に使用する電動車両	Elektrische Triebfahrzeuge bei DB Fernverkehr	246
4	フォーカステーマ：公共輸送のき電に関する将来展望	Energieversorgung des öffentlichen Verkehrs mit Blick in die Zukunft	248
5	フォーカステーマ：モジュール化多重サイクロコンバータ	Modulare Multilevel-Direktumrichter	250
6	フォーカステーマ：DB デッサウ工場の電気機関車検査センター	Elektrisches Lokomotivprüfzentrum im Werk Dessau	252
7	運転：アメリカ北東回廊の電気列車運転	Elektrischer Zugbetrieb im Nordostkorridor der USA	254
8	運転：オーストリア連邦鉄道 ÖBB におけるインフラの障害報告、作業報告システム SAM	Störung- und Arbeitsmeldesystem SAM der ÖBB Infrastruktur	272
9	き電：スウェーデンの2方式の交流 30/15kV 16.7Hz による電化	Elektifizierung mit 2 AC 30/15 kV 16.7 Hz in Schweden	282
10	架線装置：高架線開閉器用の電気機械式駆動装置	Elektromechanische Antriebe für Oberleitungsschalter	294
11	歴史：鉄道き電の昔と今	Bahnenergieversorgung einst und Heute	307
12	鉄道ニュース：DB の安全報告 2013	Sicherheitsbericht 2013 der DB	310
13	鉄道ニュース：ブダペストの全自動地下鉄	Vollautomatische U-Bahn in Budapest	312
14	鉄道ニュース：汚泥からのエネルギー	Energie aus Klärschlamm	312
15	鉄道ニュース：高電圧送電線の自立センサー結節点	Autarke Sensorknoten für Hochspannungsleitungen	313
16	鉄道ニュース：非接触で稼働する架線測定システム	Berührungslos arbeitendes Fahrdrahlagemesssystem	314

**EB: Elektrische Bahnen (Vol.112 No.6) 2014/6** ページ

1	見解：国際鉄道に eb-Elektrische Bahnen	eb - Elektrische Bahnen auf internationaler Schiene	317
2	フォーカステーマ：チューリヒの Durchmesserlinie（直径線の意）の最初の区間が開業	Eröffnung der ersten Etappe der Durchmesserlinie Zürich	320
3	フォーカステーマ：2013 年の DB 鉄道網の回生を含むき電の総括	Traktionsenergiebilanz mit Rückspeisung im DB-Nets im Jahre 2013	322
4	フォーカス実践：2013 年のベルリン都市鉄道 S バーン	S-Bahn Berlin im Jahr 2013	324
5	フォーカス報告：ジュネーブからレッチベルク鉄道 100 年の革新 - 第 1 部	100 Jahre Innovationen aus Genf für die BLS Lötschbergbahn -Teil 1	325
6	車両技術：DB Regio 社の地域旅客輸送用に転用改造される DB 貨物用機関車 BR182	Umrüstung der DB-Lokomotiven BR 182 für den Personenverkehr bei DB Regio	328
7	高架線装置：TEN-T プロジェクトのひとつであるウィーン～セントポルテン間の高速度鉄道路線において高架線形式 2.1 の敷設	Errichtung der Oberleitungsbauart 2.1 Wien - St. Pölten	334
8	き電：スイス連邦鉄道網のルーノ（イタリア）線用の自動変圧装置	Autotransformatorsystem für die Luino-Linie	344
9	き電：電気鉄道の接地と帰線電流システムのモデル化	Modellierung von Erdungs- und Rückleitungssystemen elektrischer Bahnen	355
10	歴史：ジュネーブからレッチベルク鉄道 100 年の革新 - 第 2 部	100 Jahre Innovationen aus Genf für die BLS Lötschbergbahn -Teil 2	361
11	歴史：eb - 1964 年の Elektrische Bahnen（電気鉄道）- 第 2 部	eb - Elektrische Bahnen im Jahre 1964 - Teil 2	364
12	鉄道ニュース：オーストリア連邦鉄道（ÖBB）のコンテナ型のき電電流開閉装置	Container-Bahnstromschaltanlage für ÖBB	373

**EB: Elektrische Bahnen (Vol.112 No.7) 2014/7** ページ

1	見解：トロイの木馬としての電気自動車 - DB Fuhrpark グループの E カーシェアリング計画	Elektrische Automobile als Trojanische Pferde - E-Carsharing-Programm der DB Fuhrparkgruppe	381
---	---	---	-----

2	フォーカス — 実践：DB の子会社 DB Regio の電気駆動車両	Elektrische Triebfahrzeuge bei DB Regio	384
3	フォーカス — 報告：ルール地方の嵐の爪痕	Umwetterfolgen im Ruhrgebiet	388
4	フォーカス — 報告：駆動制御技術の今日と明日	Traktionstechnologie heute und morgen	389
5	運転：2013 年のドイツ鉄道の電気運転	Elektrischer Betrieb bei der Deutschen Bahn im Jahre 2013	392
6	高架線設備：ドイツ鉄道高架線設備のサーモグラフィ	Thermografie in Oberleitungsanlagen der Deutschen Bahn	417
7	高架線設備：エアセクションでの高架線損傷に関する認識と対策	Fahrdrahtschäden in Streckentrennungen - Erkenntnisse und Maßnahmen	426
8	歴史：駆動制御技術の過去と現在	Traktionstechnologie gestern und heute	432
9	歴史：eb - 1939 年の Elektrische Bahnen (電気鉄道) — 第 2 部	eb - Elektrische Bahnen im Jahre 1939 - Teil 2	434
<b>ETR: Eisenbahntechnische Rundschau (Vol.63 No.6) 2014/6</b>			ページ
1	ゲスト論評：心理的突破 — 鉄道は、より高い生産性への歩みを長く待つことに成功した	Psychologischer Durchbruch	3
2	インタビュー   Division Siemens Mobility の CEO に内定した Jochen Eickholt 氏：業績を向上する	Die Performance erhöhen	10
3	交通と経営   貨物輸送：ハンブルク～デンマーク間の 835m 長貨物列車の定期運行	835 m-Züge zwischen Hamburg und Dänemark im Regelbetrieb	14
4	交通と経営   事業コンセプト：中央ドイツ S パーン網の事業コンセプトの展開	Entwicklung des Angebotskonzepte im Mitteldeutschen S-Bahn-Netz	20
5	交通と経営   安全：共通安全手法 (CSM-VO) 規定に適した、および/または同規定に重要性を増す鉄道システムに変えられるか？	CSM-VO-relevante Änderungen am Bahnsystem sicherheitsrelevant und/oder signifikant?	28
6	インフラと建設   上部構造：軌道上部構造の変更で摩耗と騒音を減少させる	Veränderungen am Oberbau zur Verschleiß- und Lärminderung	31
7	車両と部品   ドレスデンの測定用トラム：測定技術を装備したドレスデンのトラムを使用した 5 年の経験と評価プロジェクト	5 Jahre Messstraßenbahn Dresden - Erfahrungen und Auswerteprojekte	36
8	車両と部品   M2M (machine-to-machine) 通信：知能トラム — 公共旅客輸送の世界中無比の M2M による解決策	Die Intelligente Straßenbahn: Weltweit einzigartige M2M-Lösung im Öffentlichen Personennahverkehr	42
9	車両と部品   RAMS/LCC：鉄道車両の技術を要する装置に対する RAMS / ライフサイクルコスト (LCC) 解析 — 方法、可能性及び実例	RAMS/LCC-Systemanalyse für Schienenfahrzeugtechnik - Methoden, Potenziale und Praxisbeispiele	46
10	車両と部品   エネルギー効率：鉄道システム用の保守工場と製造工場におけるエネルギー効率の向上	Energieeffizienzsteigerung in den Instandhaltungswerken und Produktionsstandorten der Bahntechnik	50
11	管理、安全、情報技術   ETCS レベル 3 と TETRA:ETCS レベル 3 と地上基盤無線 (TETRA) を備えたヴッパータールのモノレールの伝統と将来	Tradition und Zukunft: Die Wuppertaler Schwebebahn mit ETCS Level 3 und TETRA	54
12	管理、安全、情報技術   踏切の研究：交通の動きを調査 — 踏切安全を向上するための可能性	Untersuchung des Verkehrsablaufs am Forschungsbahnübergang	58
13	ETR オーストリア   コンパクト：Voith 社の駆動装置を備えたヘルシンキの接続トラム	Artic Straßenbahnen überzeugen mit Voith Traktionsausrüstung	64
14	ETR オーストリア   コンパクト：防音積み木箱システムの新製品 — 低い防音壁	Neu im Lärmschutz-Baukastensystem: die niedrige Lärmschutzwand	67
15	ETR オーストリア   知識：汚染されたバラスト中で荷重が作用しているまくらぎからの圧力伝搬	Druckausbreitung von belasteten Eisenbahnschwellen im verschmutzten Gleisschotter	68
16	ETR オーストリア   知識：地方交通のインフラ — ネットワーク化と分離との間の最良のバランスに計画がどのように突き当たらないか	Nahverkehrsinfrastruktur - Planung im Spannungsfeld von Vernetzung und Abgrenzung	73
17	市場広場   製品とサービス：Vossloh Rail Services 社の "HSG-city" による研磨	Roll-out der Schleifmaschine "HSG-city"	81
18	市場広場   製品とサービス：Getzner 社による踏切分野解析の最適化	Rechnerische Optimierung von Übergangsbereichen	87
19	5 つの設問   Nils Nießen 氏 (RWTH アーヘン大学・交通研究所・教授)：全自動化構想による、より良い解決策	Bessere Lösungen durch vollautomatische Disposition	90
<b>ETR: Eisenbahntechnische Rundschau (Vol.63 No.7+8) 2014/7+8</b>			ページ
1	ゲスト論評：列車計画は工業化する	Die Fahrplanung wird industrialisiert	3
2	交通と経営   需要モデル：貨物輸送の遅れに対する最終顧客の判断	Bewertung von Verspätungen im Güterverkehr durch den Endkunden	10
3	交通と経営   SPNV (地域公共鉄道輸送)：地域公共鉄道輸送の「成功物語」のルーツ	Wurzeln der "Erfolgsgeschichte" SPNV	15
4	交通と経営   中国地下鉄：中国の巨大な地下鉄建設計画	Chinas gigantischer Metrobau	18
5	インタビュー   DB Netz AG 代表取締役 Frank Sennhenn：我々のインフラは大切な立地要因	Unsere Infrastruktur ist ein wichtige Standortfaktor	28
6	インフラと建設   インフラの監視：通常運行中の列車によるインフラの監視 — 継続検査—メンテナンスの目標計画—品質検査と持続性	Fahrzeugseitige Überwachung der Infrastruktur im Regelbetrieb	32
7	インフラと建設   荷重計：ヨーロッパの鉄道貨物輸送と協同一貫輸送用のより大きな荷重計の開発	Entwicklung größerer Lademaße für Europa	38
8	インフラと建設   複合材料まくらぎ：世界最薄の人工木材まくらぎ — ミュンヘン工科大学の試験報告	Die weltweit dünnste Bahnschwelle aus Kunstholztechnologie - Testbericht der TU München	44
9	インフラと建設   フェーマルン・ベルトトンネル：フェーマルン・ベルト海峡下を横切って連絡する — 国際的な鉄道と道路の海底トンネルプロジェクト	Der Fehmarnbelttunnel - Ein grenzüberschreitendes Schienen- und Straßenprojekt	50
10	車両と部品   軽量構体：新しい軽量化コンセプトと鉄道車両の車体設計	Neuartige Leichtbau-Konzepte und Bauweisen für Wagenkästen von Schienenfahrzeugen	56
11	管理、安全 & 情報技術   踏切：コソボ共和国の踏切	Bahnübergänge in der Republik Kosovo	64



12	ETR 特別記事   シュトゥットガルトーウム：シュトゥットガルトの鉄道中枢の更新 — その方法と影響	Ertüchtigung des Bahnknotens Stuttgart - Maßnahmen und Auswirkungen	70
13	ETR 特別記事   シュトゥットガルトーウム：シュトゥットガルトの新しい鉄道駅の計画と建設	Planung und Bau des neuen Bahnhofs Stuttgart	73
14	ETR 特別記事   シュトゥットガルトーウム：シュヴァーベン高原を登る — ヴェンドリンゲンーウム間新路線の技術の核心	Der Alaufstieg Das ingenieurtechnische Herzstück der Neubaustrecke Wendlingen-Ulm	81
15	ETR 特別記事   シュトゥットガルトーウム：シュトゥットガルトーウム鉄道プロジェクト — 既存路線網と新線を結びウムの鉄道中枢を再構築	Bahnprojekt Stuttgart-Ulm Einbindung der Neubaustrecke in den Bestand: Umbau des Bahnknotens Ulm	86
16	5つの設問   Gerd-Axel Ahrens 氏 (ドレスデン工科大学・交通・インフラ計画講座・主宰)：オブジェクト支援の代りにサブジェクト支援を	Subjektförderung statt Objectförderung	106

## Railway Age (Vol.215 No.6) 2014/6

ページ

1	米国鉄道の貨物輸送は順調で、旅客も一翼を担うものになってきている	Freight not the only game in town	2
2	セントポールとミネアポリスという近隣の都市を結ぶ、メトロ公共交通機関 LRT グリーンラインの開業が開発を促す	Met Council: LRT drives development	6
3	Transportation Research Board (TRB) は、鉄道安全性またはパフォーマンスを向上させるために、革新的な概念と手法の開発と試験を支援する Safety IDEA Program の案を受け入れると発表した	TRB solicits safety ideas	6
4	ニューヨークの LIRR はストライキを回避する模様である	LIRR seen likely to endure strike	6
5	メイン州 Hermon を拠点とする Montreal, Maine & Atlantic Railway 鉄道は、ニューヨークに拠点を置く Fortress Investment Group の 1 部門である Railroad Acquisition Holdings LLC による買収の後、Central Maine and Quebec Railway という新名称になった	For one short line, new name, owner	6
6	Caltrain は Modernization Program のキー要素として、82km のサンフランシスコとサンノゼの間の電化部分に対して、RFQ (Request for Qualification) を公表した	Caltrain Modernization electrification RFQ issued	7
7	ボンバルディア輸送会社は、ニューヨークの都市圏輸送当局 (MTA) 向けのポジティブ列車制御 (PTC) の設計と建設を支援するために、Lilex システムを選んだ	For MTA PTC, Bombardier taps Lilex Systems	8
8	ロイター電によると、Keystone XL パイプライン・プロジェクトが政治による遅れがあるため、TransCanada 社はカナダの原油をアメリカに出荷することに関して、顧客と議論している	TransCanada eyes rail as oil pipeline options	8
9	Greenbrier Companies 社は、7 億ドル以上と評価される 7,000 の気動車の新しいオーダーを受け、EPA の推定を確認した	Greenbrier Cos. Orders affirm revised EPA industry estimate	8
10	BNSF 鉄道と Ferromex (FXE) は、メキシコの Guanajuato 州の Silao とシカゴとの間で、協同一貫輸送を開始する予定であると発表した	BNSF, Ferromex set intermodal service	10
11	オーランド国際空港付近の DeBary と Sand Lake Road の間の 32 マイルの路線は、2014 年 5 月 1 日から運行を開始した	SunRail passenger seervice debuts in central Florida	11
12	Railway Age 誌が、2014 年の短区間線と地域鉄道を表彰した	Railway Age honors top 2014 short line, regional railroads	12
13	短区間鉄道事業者 Coos Bay Rail Link (CBR) は、米国環境庁 (Environmental Protection Agency) の SmartWay(R) Transport Partnership program の新しいメンバーになった	Coos Bay Rail Link named to SmartWay program	12
14	PTC が導入されてもまだ、安全のために 2 人乗務が必要であると労働側は主張している	Data-phobic FRA's 'Book of Mormon'	13
15	鉄道設備リース業界の動向	Guide to equipment leasing	15
16	米国の旅客鉄道のガイド	Passenger rail guide	26
17	全米における最適な摩擦管理プログラムの話題	What's the rub?	40
18	カナダの国家的旅客鉄道ネットワークの話題	Canada goes the distance(s)	45
19	鉄道安全性、トラックのサイズや重量に関するコラム	Federal role key to three industry issues	52

## Railway Age (Vol.215 No.7) 2014/7

ページ

1	Railroad Financial Corporation 社と Railway Age の長年の経済欄エディターである Anthony D. "Tony" Kruglinski 氏は、2014 年 6 月 15 日にすい臓がんで亡くなった	A man of talent and integrity	2
2	Greenbrier 社はタンク車を受注しているが、その中の注目すべきことは、可燃物を輸送するために劇的に改善されたタンク貨車 Tank car of the future である	GBRX building Tank Car of the Future	6
3	米国クラス I 貨物鉄道のユニオン・パシフィック社 (UP) は、同社のトップクラスのプレミアム協同一貫輸送の一部である 2 つのインターモーダル・サービス、ポートランドーシカゴと北カリフォルニアーシカゴの頻度を増やした	UP: More premium intermodal trains	6
4	カナダの輸送機関事故調査委員会は、国の鉄道監査機関 Transport Canada に対して、4 月に導入された臨時的非常ディレクティブに関する合格点を与えた	TSB clears interim CBR reforms	6
5	アムトラックとカリフォルニア高速鉄道局 (CHSRA) による、共同で高速列車の車両群を購入する計画は、それらの仕様が余りにも異なるため撤回された	Amtrak, CHSRA go separate ways	8
6	ヴァージニア州アーリントンで 2014 年 6 月 12 日に開催された Railway Age 誌の Crude By Rail Conference 会議において、米国鉄道協会 (AAR) CEO の Edward R. Hamberger 氏は、鉄道による原油輸送の安全性を押し上げるために貨物鉄道が行っている多くのステップを説明した	AAR CEO outlines industry's safety strides at Railway Age Crude By Rail conference	10
7	特許出願中の Union Tank Car Company 社のプロトタイプ「明日のタンク車」TIH 圧力タンク車は、加速現場試験の 2 年目を終了しようとしており、これは通常の使用で 5 年間は問題ないのと同じであると同社は述べている	UTLX "Tank Car of Tomorrow" nears test milestone	12
8	貨車製造業者グリーンブリアー社 (Greenbrier Cos., Inc.) と、近距離線と貨車修理グループの Watco 社 (Watco Companies, LLC) は、それぞれが均等に所有する合併会社 GBW Railcar Services, LLC (GBW) の設立を通じて、彼らの貨車修理、改装、並びに保守のための工場を合併する予定である	Greenbrier, Watco set railcar repair venture	13
9	Amtrak の 55 両の新しい Viewliner II 手荷物車両と、4 つの Viewliner II 長距離シリーズのひとつである No.61000 は、実地試験が行われている	Amtrak testing Viewliner II baggage cars	15

10	オバマ大統領は米国地上交通委員会のフランシス・マーベイ氏の後任に、Kansas Department of Transportation (KDOT) の Secretary である Deb Miller 女史を指名推薦した	STB's newest member: Status quo beware	16
11	タンク車の製造業者は何をすべきか？	What's a tank car builder/rebuilder to do?	18
12	1年の中間報告：繁栄の潮時に乗りながら：様々な物資の輸送は伸びて鉄道会社の投資も進んでおり、鉄道はもうひとつの反映の時を迎えている。	Midyear report: Riding a tide of prosperity	20
13	機械ビジョン・テクノロジーは、台車構成要素の効率と有効性を向上させる機会を与える	Lights, cameras - machine vision	25
14	帝国を再建設する：増加する需要をまかなうため、BNSF は Northern Corridor を拡大している	Rebuilding an empire	28
15	劇的に自動車文化の責任の偽りを暴いて、ロサンゼルスは、そのエリア居住者の移動のために、より多くの鉄道オプションの選択に向かっている	Los Angeles: For rail, and for real	34
16	北東回廊だけでなく、ロサンゼルスとサンディエゴの鉄道回廊は、NEC につぐ混雑したルートである	The Northeast Corridor has nothing on us	48
RGI: Railway Gazette International (Vol.170 No.6) 2014/6			ページ
1	軌道を列車に合わせることで：調和した輸送ネットワークの実現によって、鉄道が長距離や国際輸送でより競争に強くなる	Fitting the track to the trains	3
2	中国とケニヤは、首都ナイロビと港都市モンバサを結ぶ 609km の標準軌鉄道の建設合意にサインした	Standard gauge line funded	7
3	最高速度を 160km/h から 200km/h に向上する計画は、全ての踏切の撤去と信号システムの改修に要するコストが利益を正当化しないだろうと信じるインフラ・マネージャー SZDC によって延期された	Not so fast	8
4	CNR 長春鉄道車両は、「Rapidtransit」というブランドのプロトタイプ電車を本格展開した	Prototype suburban train rolls out	8
5	英国のインフラ管理会社 Network Rail は 2019 年 3 月 31 日までの Control Period 5 の間に、7,000 線路 -km のレール、転てつ機およびクロッシングの更新を行うために、5 つの地域の契約優先入札者を告げた	Track renewals contracts awarded	8
6	クイーンズランド政府は、165 億 A\$ の Carmichael の鉱山と鉄道プロジェクトを承認した	Queensland backs coal line	8
7	イスラマバードからマリーと Muzaffarabad までの 107km の電化鉄道を建設することへのフィージビリティスタディの提案が、パキスタン鉄道に求められた	Standard gauge study	8
8	Auckland Transport 運輸の最初の電気列車は、営業権所有者 Trandev Auckland が Britomart と Onehunga 間の Southern Line 路線運行をディーゼル車から電車で切り替えた 2014 年 4 月 28 日に営業運行を開始した	Going electric	9
9	ロシア鉄道 (RZD) の Federal Passenger 会社が 2011 年 6 月に Patentes Talgo に注文した列車が、モスクワに引き渡された	Talgo delivered	9
10	マグレブテクノロジーを使用した、品川と名古屋を結ぶ JR 東海の中央新幹線の建設は、2014 年の 10 月または 11 月に開始されることが期待される	Maglev work to start	11
11	運輸大臣フレデリック・キュビリエは、マルセイユとニースの輸送量増強のプロジェクト推進の研究が行われると発表した	Relieving bottlenecks	11
12	Yaounde と Douala を結ぶノンストップの旅客サービスが導入された	InterCity express	11
13	英仏海峡トンネルの営業権所有者 Eurotunnel は、2018 年に貨物輸送量を 2 倍の 5,000 列車にするために、最高 50% の軌道アクセスチャージの節減を公表した	Eurotunnel cuts freight charges	11
14	ゴットハルトベーストンネルを通過する高速列車 EC 250 を提供する契約は、Stadler Rail 社が 29 編成の 250km/h 電車列車を納入することになったと発表された	Stadler wins high speed train contract	12
15	アゼルバイジャン国有鉄道 ADDY は、2016 ~ 2018 年に投入される予定の 50 台の貨物用交流電気機関車を 3 億ユーロで注文した	ADDY orders Alstom locos	12
16	シドニーと中央沿岸地方、ニューカースル、ブルー山脈と Illawarra との間の NSW TrainLink 都市間列車運行のため、トータルで 520 両となる車両の発注計画は、New South Wales 首相の Mike Baird 氏と運輸担当大臣 Gladys Berejiklian 氏によって公表された	NSW seeks inter-city fleet	12
17	ナイジェリア連邦政府運輸省と中国土木工学建設社は、Coastal Railway を推進するフレームワークに合意した	Coastal line framework	12
18	カスピ海の西に沿った南北回廊を完成させる合意が、イラン、アゼルバイジャンとロシアの国有鉄道のトップによってなされた	Caspian link agreement	12
19	昆明は路線 1 のフェーズ 2 として、Xiaodongcun から昆明駅までの 21km のルートを延長した	Kunming openings	14
20	台湾 Kaohsiung メトロ Red Line の 1.5km の延長は認められたが、それ以上の延長は凍結された	Kaohsiung cuts back expansion plan	14
21	エジプトのカイロ・メトロ路線 3 の第 2 フェーズは、暫定的な Adly Mansour 大統領によって開業した	Cairo Line 3 extension	14
22	カタール鉄道 (QR) は、ドーハの地下鉄 Gold Line の設計と建設のための契約を、ALYSJ コンソーシアムに与えた	Doha Gold Line awarded	14
23	Jeddah Metro 社は、Jeddah Public Transport 公共交通プロジェクトの予備的な計画と設計・フェーズを支援するコンサルティング・サービスを提供する契約を、Aecom Technology Corp 社に与えた	AECOM wins in Jeddah	14
24	米国シャーロット市は、Charlotte Area Transit System LYNX Blue Line 路線延長と Blue Line Capacity Expansion Project 路線容量拡張プロジェクトのために、Balfour Beatty Infrastructure 社を選んだ	Charlotte track contract	14

25	陸上輸送当局は、平日のラッシュアワー前の乗客を無料にするスキームを1年延ばし、2015年6月23日までとする予定である	Free travel spreads peak	14
26	MPK Poznańは、この30年で最初の路面鉄道車両基地を開設した	Poznań tram depot	15
27	インチョン空港に至る6.1kmのマグレブのデモ路線は、2014年5月14日に公開された	Incheon maglev	15
28	サンフランシスコのBay Area Rapid Transit Districtは、East Contra Costa BART通勤路線の延長プロジェクトにおいて、8つのディーゼル車両を供給する5,800万ドルの契約をシュタードラー社に与えた	eBART order	15
29	New South WalesのNewcastleのLRT路線の建設は、州政府から部分的に資金を供給される	Port concession to fund light rail	15
30	シュタードラー社とBelkommunmashの合併会社Stadler Minskは、ミンスクで100%低床の路面電車を公開した	Stadler Minsk unveils broad gauge tram	16
31	カナダのウォータールー地域政府とGrandLinqコンソーシアムは、ION LRT都市鉄道プロジェクトを設計、建設、融資、運営、保守するという33年間にわたる半官半民の協力関係契約に関して財政的合意に達した	Waterloo financial close	16
32	開通翌日から2週間の無料運行を行ったオーランドのSunRail通勤鉄道は、2014年4月30日に正式に開業した	SunRail rises in Orlando	16
33	ロサンゼルス・メトロポリタン交通局は、Traylor BrosとSkanskaのRegional Connector Constructors合併会社を、9億2,700万ドルのRegional Connector LRT延長工事の優先入札者として選んだ	Los Angeles Regional Connector contract	16
34	長沙のメトロ路線が2014年4月29日に開業し、中国でメトロをもつ19番目の都市になった	Changsha metro opens	16
35	スイスのBLSは3つの現場で、日本のセキスイが供給するFFU合成木まくらぎを試行設置している	Synthetic wood	18
36	ドイツのインフラマネージャーDB Networksは、Kirowから5台の重クレーンを受領した	Cranes delivered	19
37	他の乗客の後に続いて改札ゲートを通して運賃支払いを逃れようとする乗客を見つけるために、人工知能を使った試験がAwaait Artificial Intelligenceによって行われている	Smart system to spot fare dodgers	21
38	Siemens Rail Automation社は、英国のインフラ管理会社Network RailのETCS National Integration Facility (ENIF) 施設で、運転士警告システム (DAS) の試験を正常に完了した	Cab radio driver advisory system	21
39	デュッセルドルフのLRT事業者Rheinbahnは、レール寿命を延ばし騒音を減らすために、Vossloh社から小型・高速のレール削正車を受領した	Mini high speed rail grinder	21
40	ボンバルディア輸送会社はオーストラリアのRail Signalling Services社の買収を公表し、大規模な投資が予定される市場で、鉄道事業を強化するだろうと述べた	International expansion	22
41	Kim Reynolds アイオワ州副知事は、Rail.Oneの2,200万ドルを投資したコンクリートまくらぎ工場をClintonで開業した	Sleeper plant	22
42	ロンドンに拠点を置く設備投資グループPamplona Capital Management LLPは、英国鉄道車両リース会社Beacon Rail Leasingを4億5,000万ドルで買収した	Pamplona buys Beacon Rail	22
43	ドイツの銀行KfW IxexとHSH Nordbankは、鉄道車両賃貸会社Railpoolの株式の全てを、ロサンゼルスに拠点を置くOaktree Capital Managementにより管理される投資ファンドグループに売却した	Oaktree Capital acquires Railpool	22
44	ドイツのブレーキシステム製造業者Knorr-Bremse社は、8,000万ユーロを投資して、ミュンヘンに試験・開発センターを建設する	Brake test centre	22
45	European Railway Agencyは2014年に10年目を迎えるが、欧州単一鉄道エリアを実現するには、政治的にも技術的にも行うべきことが多い	End of beginning	25
46	オーストラリア政府と2つの州政府の鉄道に関連する予算に関して	Mixed fortunes in rail budgets	26
47	オーストリアのオープンアクセス・インターシティ事業者であるWestbahn Management社は、CER (ヨーロッパ鉄道インフラ会社コミュニティ) がヨーロッパの鉄道セクターで自由化と市場開放を妨害しようとしていると非難して、CERから距離を置くことを決定した	Westbahn quits CER	26
48	チェコのオープンアクセスの旅客事業者RegioJetは、2014年12月14日の時刻改正から、スロバキアでの最初の長距離国内のサービスを始める計画を公表した	A race to Kosice	27
49	2013年7月のLac-Méganticの脱線に関して、カナダ輸送安全性委員会の勧告に対する連邦政府の反応を、Lisa Raitt運輸大臣が公表した	Tank wagon safety changes	27
50	中国と韓国の支援による、ルソン島のManilaからLegaspiを結ぶ幹線の再生計画に対する新たな問題	(Re)building bridges	28
51	Bellegarde-Geneveルートの電化をDCからACに変更することは、ジュネーブ地域の運行を単純化させる	Cross-border conversion poses a complex challenge	30
52	10年前にAlstom社からMacosa事業を得て以来、Vosslohスペイン社は、高出力およびデュアルモードの電気式ディーゼル機関車の国際的な供給者としての位置を得ている	Setting the pace	35
53	Torino-Milano高速線の57kmセクションで架線機器の増強を行い、2014年後半のETR1000による360km/h運転に備えている	Contact wire modifications deliver higher speeds and longer component life	40
54	排出基準への適合性保証の必要性から、遠隔地状態監視によるエンジン制御の開発が進んでいる	Trains, strains, and auto-surveillance	42
55	2年の技術評価に続いてMotive Power & Equipment Solutions社は、天然ガスとディーゼルを組合せた低排出ガスの電気式機関車Greenville MP1500を発売する計画を公表した	Natural gas locomotive	43
56	TractivePower社は、特別な部品を使用しなくて現場で修理できることを特徴とする鉄道車両輸送市場、工業用側線の入換作業貨車を目標として、TP563軸工場用スイッチャを公開した	Economical shunter	43



57	2年前に株主のクーデターで新しい経営陣に代わった後、コストカットやサービスの向上、生産性向上へのプログラムは鉄道の商売の効率を変化させ始めている	CP transformation is bearing fruit	45
58	カナダ西海岸の港湾はアジアへの貿易をターゲットにしている：Vancouver や Prince Rupert の活発で現代的な港湾は、世界の港と競争できる能力を持つ	West Coast ports target Asian trade	51
59	長く待たれていたトロント・ピアソン国際空港へ運行する Union Pearson Express の運行が2015年に開業し、トロント市西部の郊外鉄道が強化される	Tronto on the UP	54
60	米国鉄道（短区間・地域鉄道）とカナダの鉄道がうまくやって行くためには	Doing business with your neighbour	59
61	広州―深圳―クーロン急行鉄道の香港区間の完成が、少なくとも2年遅れるというニュースが、MTR 社からの高官の引退を促した	XRL delay triggers MTR departures	62
62	E Hunter Harrison 氏は、カナディアンパシフィック鉄道（CP）のCEOとしての契約を2017年6月まで延長する	Harrison to stay at CP	62
63	UIC とジュネーブに拠点を置く International Roads Union 連盟は、改善された踏切の安全性を促進するパートナーシップを結んだと公表した	Level crossing partnership	63
64	米国クラス1の貨物鉄道会社CSXの安全性列車が、数か月間にわたり、鉄道原油輸送区域の多くを運行する	Safety Train rolls	63
65	デリー・メトロ・ネットワークのフェーズ3の建設をサポートするために、トンネル技術教育プログラムの一部として、Delhi Metro Rail 社から10人の1級エンジニア達がクアランプールに到着した	Tunnel technique	63
66	いくつかのジョイント委員会が、Saudi Railway 社と Etihad Rail 社によって設立された	Working together	63
67	英国ダービーにある Litchurch Lane のボンバルディア社の工場は、同市で175年目になる車両製造を祝っている	Past, present & future	64
68	ERTMS は現在十分安定して成熟し、速やかな展開ができるレベルになっており、運用コストを減らし、鉄道の競争力を高めるために役立つ状況にある	Delivering interoperability in the Single European Railway Area	66
RGI: Railway Gazette International (Vol.170 No.7) 2014/7			ページ
1	公共と民間のバランスを取りながら：過去50年間は世界の鉄道にとって、非常に大きな運命の変化があったが、今後は成長の強い潜在能力を持っている	Balancing public and private	3
2	Stadler Rail は、Baku - Tbilisi - Kars - Istanbul で使用する30両の軌間可変の寝台車と食堂車をアゼルバイジャン鉄道に供給する契約にサインした	Baku - Kars coach contract	7
3	アルゼンチン・ブエノスアイレスの San Martín 路線は15km延長し、Pilar から Manzanares と Dr Domingo Cabred へ延びる	Two more stops	7
4	スロバキアの国営貨物輸送事業者 ZSSK Cargo の車両管理子会社である Cargo Wagon の車両を得るために、ヨーロッパの貨車リース会社AAEが選ばれた	ZSSK Cargo fleet privatised	7
5	ドイツ鉄道DBはBombardier Transportationに対して、北海に浮かぶ Sylt 島の Westerland と本土の Niebull を結ぶ11kmのDB Autozug Sylt Shuttle のために、7台の Traxx Multi-Engine 電気式ディーゼル機関車を供給する契約を与えた	Traxx ME for Sylt Shuttle	8
6	スペインの開発大臣 Ana Pastor 女史は、国営鉄道事業者 RENFE と競争して商業的な長距離旅客事業を運営する企業を定める入札を内閣が承認したと発表した	High speed competition is coming	8
7	インドネシアの国有企業大臣 Dahlan Iskan 氏は、スマトラ島における Niru と Prabumulih 間の22kmの複線化完成の祝賀会に出席した	Double-tracking progress in Sumatra	8
8	Colas Rail 鉄道と TNT 急行は、ラグビーからロンドン Euston まで貨物列車を試験走行させた	Express logistics test	8
9	チェコの国営旅客事業者 ČD は、2015年12月から Praha - Berlin - Hamburg の運行に使用される EuroCity と InterCity 客車を改装するための入札を開始した	Praha - Hamburg upgrade	8
10	ブラジル・Tocantins 州の Porto Nacional と Goias 州の Anapolis の間において、North-South Railway の855kmのセクションが開通した	Historic day	9
11	東日本旅客鉄道は混雑が激しい環状線である山手線に、2020年のオリンピックまでに南東京で第50番目の駅を設ける計画を公表した	Redevelopment	9
12	スイスで旅客営業を開始した Durchmesserlinie (DML) 都市横断リンクにより、チューリッヒのメイン駅は終端駅から通過駅になった	Cross-city capacity	11
13	英国のインフラ管理会社 Network Rail (NR) は、運営戦略のキーとなる要素である、新しい国家的な運輸経営システム (TMS) の最初のフェーズのために契約した	Traffic Management System contracts	11
14	サウジアラビアのパブリック投資ファンドの鉄道開発母体 Saudi Railway 鉄道は、Saudi Landbridge プロジェクトの建設監視コンサルティング契約のため、事前承認への申請受付を始めた	Landbridge prequalification	11
15	国土計画・交通大臣 Bimalendra Nidhi 氏は、Mechi - Mahakali Electric Railway Project の建設を正式に開始する基盤石を定めた	Construction launched	11
16	米国の McKay TransCold 社は TransCold 急行の運行を開始して、「この半世紀で初めて、中西部と西海岸をつなぐ最初の冷蔵有蓋貨車ユニット列車」となった	Refrigerated freight	11
17	ルクセンブルクで会合した欧州連合の関係閣僚会議は、次の6年間で鉄道研究開発をリードする、Shift2Rail Joint Undertaking を設置する規制を正式に採択した	Shift2Rail adopted	12
18	Rio Tinto Iron Ore 社は、重荷重貨物列車の自動運転をテストするため、AutoHaul プロジェクトを5月までに着手する意図を確認した	Rio Tinto tests automated operation	12
19	米国の短区間と地域鉄道グループ Genesee & Wyoming の子会社で、新しく設立された Rapid City, Pierre & Eastern Railroad (RCP&E) は、以前の Dakota, Minnesota & Eastern 鉄道のネットワークの西端で、貨物列車の運行を開始した	RCP&E launches	12
20	英国運輸省は、Go-Ahead (65%) と Keolis (35%) の合弁会社 Govia を、将来の Thameslink を運営する会社を選んだと発表した	Govia wins UK's biggest franchise	12

21	英国の Serco は現在の FirstGroup にとって代わり、ロンドンとスコットランドの間で Caledonian Sleeper 寝台列車を運行する 15 年のフランチャイズを獲得した	Serco to run sleeper	12
22	中国の CSR 株は、スーパーキャパシタだけで運行される最初の路面鉄道を公開した	Supercapacitor tram	14
23	FIFA ワールドカップが始まる 2 日前の 2014 年 6 月 11 日、サルバドル・メトロの最初のフェーズが開業した	Salvador metro operation kicks off	14
24	シンガポール陸上輸送当局は、7 億 4,900 万シンガポールドルで 91 編成の 4 両無人運転列車を川崎重工業と CSR 青島四方のコンソーシアムに注文した	Combined train order	14
25	ミネアポリスとセントポール間のグリーンライン LRT リンクは、無料開放を行って開業した	Twin cities linked	14
26	オーストラリアのニューサウスウェールズ州首相 Mike Baird 氏と Gladys Berejiklian 運輸担当大臣が、Bankstown への North West RailLink を延長する Sydney Rapid Transit プロジェクトの計画を公表した	Cross-Harbour tunnel	14
27	旅客運行開始の前日に、英国のエジンバラ路面鉄道は正式に開通した	Edinburgh tram opens	15
28	CAF がストックホルムの SL に供給している 7 台の Urbos Axle 低床 LRT 車両が、フランスのバランシエンヌの近くの Petit Foret で試験されている	Lidingö LRV	15
29	浙江省の寧波は 2014 年 5 月 30 日、中国でメトロが運行される 20 番目の都市になった	First line inaugurated in Ningbo	15
30	中国の無錫の最初のメトロは、2014 年 6 月下旬のオープニングの前に試運転を始めた	Wuxi metro opens	15
31	ムンバイ・メトロ路線 1 の最初のフェーズは、2014 年 6 月 8 日に開業した	Mumbai metro opens	16
32	パリ地域の運輸当局 STIF は、Tangentielle Nord として知られていた Tram-Express Nord 向けの車両発注を認可した	Paris orders express trams	16
33	サウジアラビアの Eastern Province 市長である Fahad Al Jubair 氏は、大臣会による承認の後、600 億リアルルの Dammam 公共交通プロジェクトの詳細を告げた	Dammam metro plans	16
34	モスクワ市議会が持つ Mosinzhproyekt は、中国鉄道建設社と China International Fund との間で、モスクワの 70 以上の駅を持つ 150km のメトロ路線の建設の合意にサインした	Construction deal	16
35	トルコの Istanbul Metropolitan Municipality 市当局は現在工事中のメトロ路線 M5 のために、スペインの CAF と三菱商事に対して、21 編成の 6 両編成無人列車を供給する 1 億 1,900 万ユーロの発注を与えたと発表した	Driverless trains	16
36	運輸長官アンソニー・フォックス氏は、ロサンゼルス・メトロ Purple Line 延長の第 1 セクションのために、21 億米ドルの連邦補助金とローン合意を公表した	Los Angeles secures federal funding	16
37	コロンビア・ボゴタの Gustavo Petro 市長は、路面鉄道一列車ルートのフィージビリティスタディの最終版段階を承認した	Bogotá tram-train study	16
38	2012 年 7 月にスイス連邦鉄道が発注した 8 編成の振り子列車 ETR610 New Pendolino が、Alstom イタリアのサヴィリャーノ工場から出荷した	ETR610 arrival	18
39	エストニアの旅客事業者 Elron は、シュタツ ドラー製 Flirt 電車を受領し、車両群更新プログラムを完了した	Fleet renewed	19
40	ロシアの United Wagon 社は、Tikhvin で 30 億ルーブルのタンク車製造設備を開発する計画を発表した	Entering new markets	21
41	三菱 UFJ リースと Greenbrier Companies は、業務提携したと発表した	Wagon venture and alliance	21
42	フランスのバランシエンヌの商事法廷は、中国の鋼材と鉄道車輪供給業者である MA 鋼材による、財産管理状態になった輪軸製造業者 Valdunes の活動を引き続き提案を承認した	Wheelset deal	21
43	リアルタイムに旅客情報を与える Scheidt & Bachmann 社製の FareGo Sales ST140 自動券売機	Not just tickets	22
44	オランダのインフラ・マネージャ ProRail は、遅延を考慮した列車計画の弱点を補助する OpenTimeTable 計画ソフトウェアを配備した	Spot the weakness	22
45	Smith Brothers & Webb 社は、排出制御機能をもつ列車トイレ用の Britannia 自動排出システムを、香港の Express Rail Link の Shek Kong 高速鉄道デポに設置する予定である	Flushing out faster	22
46	EC Engineering により開発された 160EC パンタグラフは、3kV の直流の架線電化に対して、TSI 要求事項を満足すると認証された	Pantograph certified	22
47	リース会社 VTG と低温液体蓄積と運輸スペシャリスト Chart Ferox 社は、鉄道による液化天然ガスの輸送にふさわしい 2 つのプロトタイプ貨車を共同で開発している	Liquefied gas wagon	22
48	汎欧州貨物鉄道の構築：新規の制御センターのオープニングは、DB シェンカー鉄道の進化のキーとなるステップを意味する	Building a pan-European freight railway	25
49	7 つのクラス I 貨物鉄道と連邦通信委員会 (FCC) の間で、ポジティブ列車制御 (PTC) 用アンテナの設置に関しての合意が整ったが、米国鉄道協会 (AAR) は、プロセスを進める上での遅延が PTC 実現を著しく妨げ、2015 年の最終期限までにシステムが完全に使用可能ではなくなったと主張した	Pole position	26
50	世界中の 45 以上の国の鉄道事業者は、2014 年 6 月 3 日に 6 回目の International Level Crossing Awareness Day に参加した	Raising awareness	26
51	190 人以上の参加者と専門家が集まり、鉄道信号技術者協会の 2014 会議が、フランスのリヨンで 6 月 2 ~ 6 日に開催された	Signalling the French way	26
52	オーストリアの連邦鉄道は、2014 年 12 月 14 日から長距離旅客列車の多くがウィーン中央駅を経由することになるので、現在、準備が進行している	Viennese whirl	27
53	2014-15 年のカリフォルニア州予算は、サンフランシスコ〜ロサンゼルス高速鉄道プロジェクトに更なる 2 億 5,000 万ドルを提供するコミットメントを含む	'Cap-and-trade' funding agreed	27
54	サウジアラビアの鉄道ネットワークの野心的な将来計画	Taking the opportunity	28



55	アフリカの Copperbelt から東西の海岸まで、鉱石を運ぶための忘れられた鉄道を復活させて、再生する計画は具体化している	Reviving rail routes to the Copperbelt	30
56	世界銀行がコンゴ民主共和国で鉄道を復活させるプログラムを支援したので、忘れられたインフラは刷新され、使い古された鉄道車両は置き換えられるか修理されている	Back from the brink	35
57	国際的金融業者に支援されて、タンザニア政府は 2 つのナローゲージ・ネットワークの将来を見越した鉄道設備投資を行っている	Hopes rise in post-concession era	38
58	10 年間に 3,600 両の電車を南アフリカに納入する、Alstom 社史上最大の契約	Mega EMU project gets underway	40
59	専門コンサルタント会社は、幹線と都市鉄道セクターにおける大きなプロジェクトの開発と受渡して大きな役割を演じており、成功するためのキーとなる要因	Local delivery benefits from a global footprint	42
60	国内と海外での 40 年以上の経験を通じて学んできたスキルをもって、DB インタナショナル社は世界中で幹線と都市鉄道の開発を支援している	Supporting rail projects worldwide	45
61	20 億米ドルの拡張プログラムの一部として、既存の幹線の一部を複線にしてソロモン・シュブールを造るために、フォーテスキュー・メタル・グループはマコーネル・ダウエル建造者と Aveng 鉄道オーストラリアの合併会社を選んだ	Building the Solomon Rail Line	49
62	Fehmarn Belt は世界の道路と鉄道利用のための最も長い沈埋地下トンネルになり、北欧の地域とドイツの間での貨物輸送と旅客列車のために相当な速度向上と容量増加が図られる	A tunnel to benefit northern Europe	54
63	2013 年 7 月 5 日に開業した電車を保守している、オークランドの Wiri 保守デポ	Maintaining Auckland's EMU fleet	58
64	ポーランドの 3 番目に大きい都市 Łódź で、郊外の鉄道列車運行が開始された	Łódź rethinks its suburban network	60
65	InnoTrans 2014 の話題	A high degree of internationality	61
66	RFI の最高責任者 Michel Mario Elia 氏は、Ferrovie dello Stato Italiane の次の最高責任者の候補者に指名された	Elia takes charge as FS reports successful year	62
67	ベルギーのインフラ管理会社 Infrabel は BERT 革新競技会を開催した	Crocodile competition	63
68	学生相手の安全キャンペーンがオーストラリアで開始された	On the safe side	63
69	カタロニアの地域事業者 FGC は、SIL 国際物流展示の一部として第 2 回 Smart Train Day を開催した	Second smart day	63
70	フランスのテクノロジー・グループ・タレスとエジプトの運輸省は、カイロの北部に運輸、科学とテクノロジーのエジプトアカデミーを設置する覚書にサインした	Transport science academy agreed	63
71	鉄道の競争力を伸ばす	Increasing rail's competitiveness	66

RGJ: Railway Gazette International (Vol.170 No.8) 2014/8

ページ

1	鉄道の安全性に王道はなく、絶え間ない警戒が一番必要である	The number one priority	3
2	中国企業 CMC と SU Power、および地方の工業グループ MAPNA の子会社からなるコンソーシアムは、926km のテヘラン～マシャッド路線に電化機器を設置し、保守し、70 台の電気機関車を調達する契約を与えられた	Tehran - Mashhad electrification	7
3	第二次世界大戦以来、70 年間無かった旅客運行は、2014 年 7 月 4 日にドイツの Sebnitz とチェコの Dolni Poustevna の間で復活した	Crossing borders	7
4	入換作業と軽貨物輸送のために、ルーマニアの Grampet グループの Electroputere VFU 鉄道車両製造会社と Reloc Craiova 改装子会社によって、1,260 馬力の液体式ディーゼル機関車が開発された	Light freight locomotive	7
5	JR 西日本は、2015 年 3 月に開業する北陸新幹線で使用する W7 列車編成の試験を準備している	W7 testing	8
6	570km の太原～西安高速路線は、基本ダイヤの変更に合わせて開業した	High speed line opens	8
7	鉄道ネットワークの全てで使用できる OV-chipkaart IC カード乗車券への対応が完了し、すべての旅客は高性能なチップが印刷されたバーコードのある乗車券を使ったチェックインとチェックアウトが要求される	Smart ticket rolled out	8
8	フランスの郵便オフィスは、郵便を鉄道で運ぶための 3 年で 1 億ユーロの設備投資プログラムを公表した	Swap body mail by rail	8
9	台湾の Hualien-Taitung 路線 (花蓮から台東まで) を電化する事業は完了し、台北と Taitung 間の旅行時間を 3 時間半に短縮した	Electrification completed	8
10	ロジスティクス事業者 UPS は、中国とヨーロッパの間でのコンテナ鉄道輸送をポートフォリオに追加したと発表した	China - Europe containers	8
11	鉄道車両製造業者 KVSZ は、Kyiv でそのプロトタイプ DPKr2 ディーゼル列車を公開した	Wild horses	9
12	ドイツのインフラ・コンサルタント Gauff Ingenieure 社は、ウガンダの首都カンバラとルワンダのキガリを結ぶ標準軌鉄道路線を設計する 860 万米ドルの契約を与えられた	Standard gauge study	9
13	鉄道プロジェクトに関するブラジルと中国の 5 年の覚書は、中国の習近平氏のブラジル公式訪問の期間中に署名された 32 の合意のうちの 1 つであった	Co-operation agreement	11
14	アルゼンチン内務・運輸省は、ブエノスアイレスのロカ通勤ネットワークで Plaza Constitucion と La Plata 間を結ぶ 52.6km をグレードアップするプロジェクトに関して、2 つの契約の優先入札者として Supercemento SAIC を選んだ	Roca electrification contracts awarded	11
15	CSR 株洲は欧州へ初めての車両輸出として、マケドニアの国家事業者 MZ Transport に車両を供給する契約にサインした	CSR Zhuzhou enters Europe	11
16	DB シェンカー鉄道は、ケルンとイスタンブール近くの Cerkezköy 貨物ターミナル駅の間で、道路用のセミトレーラを輸送する貨物輸送業務を始めた	Köln - Istanbul service	11
17	ブランデンブルグとベルリンのランダーは、Netz Ostbrandenburg の地域旅客事業を運営する Niederbarnimer との契約にサインした	Regional operating contracts awarded	12

18	CSR 株が将来のアジアペーパー標準軌路線に向けて、35 台の電気機関車を供給する契約がサインされた	Electric locomotives ordered	12
19	英国運輸省は、ナショナル・エクスプレスが所有している現在の事業者 c2c に、Essex Thameside フランチャイズを延長させた	'Truly tailored' to customers	12
20	10 か国からなる運輸 IC カード事業者は、ブリュッセルで 5 社の創立会員に加わり、Smart Ticketing Alliance 同盟を正式に発足させた	Smart Ticketing	12
21	防衛と鉄道車両供給業者 Uralvagonzavod の子会社で路面電車を製造している Uraltransmash が、デザイン会社 OKB Atom と協力して開発した、ロシア・ワンと呼ばれる一風変わったスタイルのプロトタイプ路面鉄道が Yekaterinburg の Innoprom 2014 で展示された	Russia One prototype	14
22	Northwest Rapid Transit コンソーシアムは、シドニーの North West Rail Link における自動運転メトロの Operations と Trains & Systems の優先入札者に選ばれたと公表した	Sydney driverless metro operator selected	14
23	ロンドンの Crossrail の優先入札者として、同市の交通局は更なる 2 年間のオプション付きで、2015 年 5 月から 8 年間の 14 億ポンドにのぼる契約先として、MTR Corp (Crossrail) 社を指定した	MTR to operate Crossrail	14
24	サンフランシスコ市輸送当局は、最大 260 台の S200 LRT 車両を Siemens 社から購入することを提案し、SFMTA 取締役会が承認した	San Francisco renewal	14
25	南京メトロ路線 10 と空港への郊外路線 S1 は、2014 年 7 月 1 日に開業した	Nanjing opens two lines	14
26	オーストラリアのクイーンズランドにおけるゴールドコーストで、G:Link LRT 路線の営業運転が始まった	G:Link opens	15
27	今後 10 年間の Uバーンとオーストリアの首都の路面鉄道ネットワークの更なる延長計画は、ウィーン市議会によって公表された	Wien sets out 10-year plan	15
28	楽団、パレードとストリート・エンターテイメントが、グルノーブルの 5 本目の路面鉄道のオープニングを祝った	Grenoble Line E opens	16
29	Stadler と Ansaldo STS のコンソーシアムは、Aarhus の LRT 都市鉄道スキームの初期段階を建設するターンキー契約 (一括受注契約) の優先入札者として選ばれた	Aarhus selects light rail contractors	16
30	ロンドン交通局は、自動運転 LRT メトロ Docklands Light Railway の運営と保守の新しいフランチャイズとして、Keolis (70%) と Amey Rail (30%) の合弁会社 Keolis Amey Docklands を指定した	Keolis and Amey win Docklands franchise	16
31	鉄道プロジェクト・プロモーター・カタール鉄道は、Alstom と Qatari Diar Vinci Construction (QDVC) のコンソーシアムに対して、Lusail における 4 線路面鉄道ネットワークを建設する 20 億ユーロの契約を与えた	Lusail tram contract	16
32	グランド・パリプロジェクトの 34 億 9,000 ユーロが Société du Grand Paris によって認可された	Grand Paris funding	16
33	ドイツの Braunschweig の低床 Tramino 路面電車は、Poznan の Solaris Bus & Coach 工場から到着した	Tramino arrives	18
34	日立鉄道ヨーロッパは、ロンドンで現存する AT300 を増強し、列車系列を作るために AT100(高密度メトロ用の 20m 車両)と AT200(140km/h から 200km/h の運転速度で、通勤、郊外、地域間用) のフルサイズの原寸模型を公開した	Hitachi to build demonstrator	19
35	Hi-Vis 運転室は、米国機関車の供給業者である Motive Power & Equipment Solutions 社が設計した入換機関車の運転士が、作業現場で安全な操作ができるように 360 度の視界を向上させたものである	Good look around	21
36	ロシアの Yakutia 鉄道は、Molinari Rail 鉄道と Sinara Transport Machines 社に、genset 機関車の概念開発を行う契約を与えた	Genset design	21
37	付加的に製作する際に航空仕様難燃性プラスチックを使う能力、一般に 3D 印刷として知られるものが、3T RPD によって鉄道セクターで最初の契約を得た	Reverse engineering	21
38	Bulldog 貨物追尾装置の構成ユニットは、Hunter Global Tracking 製の深いスリープモードを持ち、信号を送るまでは起動しないことでバッテリーの寿命を 15 年にして、設置したら長期間放置できる Hunter Global Tracking が利用可能である	Long-life cargo tracker	21
39	Alstom の取締役会は、同社がエネルギー部門を GE に売却し、GE の信号ビジネスの取得と鉄道分野で GE と国際協力することで、同社の活動を交通分野に特化することを満場一致で推薦した	Transport focus to follow GE deal	22
40	ボンバルディア社は Siegen に Bogie Technical Centre を正式に開設した	Bogie centre	22
41	新しいインド政府が作成した最初の鉄道予算案は、現在の財政的な状況は支えられるものではなく、来るべき重要な改革をほのめかしている	Gowda heralds a fresh start	25
42	建設プロセスの規格化を通して生じる規模の経済は、他国より安く高速鉄道を建設することができる中国の能力において、キーとなる要因の一つであると世界銀行の報告書 (High Speed Railways in China) が指摘している	Cheaper by miles	26
43	フランスの鉄道セクターを再構成するための政府の法律草稿は、150 対 188 票で Sénat での読会を通過し、修正された法案は Assemblée Nationale での読会で 168 対 355 票で採択された	Reforms approved	26
44	欧州連合の関係閣僚会議で公式に採用された後、Shift2Rail ジョイント・テクノロジー・イニシアティブは、ブリュッセルで欧州委員会の Horizon 2020 研究プログラムの下で、6 つの他の JTIs と一緒に始まった	On the Horizon	27
45	台北~高雄間 339km の新幹線の乗車率は伸びているが、負債も増えている	Traffic up, but debts too	27
46	香港の MRT Corp の困っている問題	In a hole	28
47	Ferrocarril del Pacifico は老朽化したナローゲージ・リンクの上で、太平洋に面した港の Buenaventura からコロンビアの内陸部までの貨物輸送運行を修復している	Concessionaire takes on a tough assignment	30
48	メキシコ当局は、幾つかの回廊で旅客運行を再開するための野心的な提案をしている	Relaunching passenger trains	32

49	一連の PPP 営業認可は、幹線と都市鉄道開発において必要とされる設備投資を補完していると、ProInversión の常務取締役 Javier Illescas 氏が答える	Private funding drives rail renaissance	34
50	2014 年の FIFA ワールドカップは、インフラの開発を促進することにはならなかったが、いくつかの都市鉄道スキームで進展が見られた	A long ball game	38
51	サントスの LRT 鉄道路線における最初の車両が走り始め、2015 年初めに開設するためのプロジェクトは軌道に乗っている	Unblocking transport arteries in Santos	40
52	European Union 資金による SecureStation 研究プログラムは、駅を設計する上で想定外の事象に対応すると共に、普段の列車運行を支援しながら、テロ攻撃に対するセキュリティの向上を支援するガイドラインを作成している	Engineering and architecture in station security	44
53	21 世紀の要求に応えようとしているロサンゼルス・ユニオン駅	Rise, fall and rise again	49
54	オーストラリアのメルボルンの Flinders Street 駅は、ビクトリア州政府が行った国際的なデザイン競争で、若返る準備が整った	Rethinking an iconic station	52
55	ロンドンの Thameslink の London Bridge 駅のコンコースに使用されている Flexcrete Technologies 社のコンクリート仕上げ	High-quality concrete protects London Bridge	56
56	Vigier Rail 社は SBB ネットワークの数箇所に、新しい薄型のまくらぎを設置した	Flat sleeper design can keep ballast layer healthy	58
57	積水化学によって製造される厚さ 120mm の FFU 製成まくらぎは、ミュンヘン工科大学で成功裏にテストが完了した	Confirming the effectiveness of thinner sleepers	61
58	鉄道は、販売トランザクションと関連した IT プロセスを外注化することで、利用可能な商業的な機会を利用していない	'Click, click, ticket' is the ultimate goal	65
59	JR 東日本は山形新幹線に豪華な車両を投入した	Footbath luxury on the Yamagata Shinkansen	68
60	Railway Academy プログラムの傘下で、UIC はフランスの EM Lyon Business School 学校が実施する、Railway Global Executive MBA コースの発足を告げた	UIC launches global railway MBA	71
61	英国で LRT テスト車両群を設定	LRV test fleet	71
62	トラム事業者 Tramwaje Slaskie と障害をもつ人のための研修所 Alfa Prim は、目の不自由な人と部分的な視力障害がある人が、Pesa Twist 路面電車で慣れ親しむ研修会を組織した	Blind passengers study trams	71
63	Saudi Railway Company (SAR) のスタッフを訓練する大学が、サウジアラビアの Buraydah に開校した	Saudi Railway Polytechnic established	71
64	イランのイスラム共和国鉄道は、鉄道の展開と拡張のための計画をサポートするために、アフガニスタン鉄道局にトレーニングを行う覚書に署名した	Iran shares railway expertise	71
65	書評：オーストラリアの Bureau of Infrastructure, Transport & Regional Economics が発行した調査報告は、専用的高速線を作るよりはむしろ、既存の路線をアップグレードすることにより、鉄道を盛り上げて行く『機会、挑戦と障害』を考察している	Improving regional passenger rail services	73
66	北東回廊には利用者数を増大する重要な潜在能力があるが、アムトラックと通勤鉄道事業者が新規の資金提供源を見いだすことができない限り、インフラは劣化し続ける	In search of salvation	78

Revue Générale des Chemins de Fer (Ser.236) 2014/3 ページ

1	トゥールーズ駅に停車中のスペイン鉄道の AVE S-100n° 23 列車が、フランス・スペインの新たな直通連絡の一環で 20h24 にパルセロナへ向けて再出発する準備が完了	En gare de Toulouse Matabiau La rame AVE S-100n° 23 de la RENFE s'apprête à 20h24 vers Barcelone dans le cadre des nouvelles relations directes France-Espagne	4
2	フランス・ルアーブル大海洋港の鉄道ネットワーク	Le réseau ferroviaire du Grand Port Maritime du Havre	6
3	Yellow Window Design コンサルタントと路上アーティストの Miss Tic により、車両装飾設計がなされた南仏モンペリエのトラム 5 号線 (2017 年末営業開始)	brève France, L'agence Yellow Window Design et L'artiste Miss Tic pour la ligne 5 du tramway de Montpellier	17
4	ロレーヌ地方議会は、2016 年の Métrolor-TER (ロレーヌ主要都市・SNCF 地域鉄道ネットワーク) の実施へ向けた協議を関係機関 (SNVF、RFF、国、地方等) と開始することを決めた	brève France, Vers le cadencement du réseau Métrolor-TER en 2016	17
5	ヨーロッパ投資銀行は、ポーランドの長距離鉄道を運行する PKP Intercity 社に対して、車両検修庫の更新拡張を支援するため、2015 年まで 1 億 8,600 万ユーロを貸与した	brève Pologne, 186 millions d'euros pour moderniser les chemins de fer polonais	17
6	アルストム・トランスポール社の振り型電車ペンドリーノは、ポーランドの Gora Wildowska-Psary 線の試験で 293km/h の速度記録を達成した	brève Pologne, Record de vitesse pour le Pendolino polonais: 293km/h	17
7	鉄道車両と車輪の電子式検知器との適合性	Compatibilité du matériel roulant avec les détecteurs électroniques de roues	18
8	鉄道システムが大きな気候および温度変動に直面したときの脆弱性がどれほどであるか、またそれに如何に対処するかの問題は、グルネル環境保護政策気候変動への国家施策の枠内における、SNCF としての研究課題である	Quand le climat déraile!	36
9	サルディニア地方交通会社 (ARST) は、アルストム社をリーダーとするコンソーシアムと Monserrato-Senorbi 線および Macomer-Nuoro 線に新信号システムを設置する契約を結ぶことに同意	brève Sardigne, Alstom fournira de nouveaux systèmes de signalisation aux lignes Monserrato-Senorbi et Macomer-Nuoro	43
10	Faiveley Transport 社 (本社フランス、鉄道設備メーカー) とロシアの空調システム会社の Transkon は、ロシアにおける空調システムを製作する共同会社を設立することで合意	brève Russie, Faiveley et Transkon: Une société commune pour les équipements de climatisation ferroviaire en Russie	43
11	ユーロトンネルの使用料について海峡トンネル政府間国際委員会は、ユーロトンネル会社が使用料 (営業維持費のみならず長期融資分を含めて) により、運営費用を賄うことを認める	brève Europe, Décision suite au recours déposé par Eurostar au sujet de la tarification d'Eurotunnel	43
12	Faiveley Transport グループは、乗降ゲート、ブレーキ、空調設備の分野で第一人者の地位を確立	brève Monde, Le groupe Faiveley conforte sa position de leader dans le domaine des portes, des équipements de freinage et de climatisation	43
13	日本の鉄道市場が 1999 年以来初めて、ヨーロッパ企業に開放された (JR 東日本は常磐線の 30km 区間の新信号システムの更新のため、フランスのタレス社を選定)	brève Japon, Pour la 1re fois depuis 1999, le marché ferroviaire japonais s'ouvre aux entreprises européennes	43



14	中規模都市の市街地向けのトラムウェイ車両：アルストムトランスポール社のシタディス・コンパクト	Un tramway pour agglomérations de taille moyenne: le Citadis Compact d'Alstom	46
15	ドイツに本社を置く交通機器設備メーカーである Vossloh Cogifer 社は、LGV SEA (南ヨーロッパ大西洋高速鉄道線) およびモロッコの Tanger-Kenitra 間高速鉄道線向けの軌道設備機器を納入する	Vossloh Cogifer fournit les appareils de voie des lignes SEA et de Tanger-Kenitra au Maroc	50
16	スペイン、フランスの高速鉄道線による連絡ルートであるバルセロナリヨン間が、RENFE と SNCF により 2013 年 12 月 15 日に開業	brève Europe, Inauguration de la liaison Barcelone-Lyon-Paris par Renfe et SNCF	53
17	マサチューセッツ湾岸交通局 (MBTA) 経営委員会は、2014 年 1 月 8 日の委員会で、ボストン近郊鉄道網の新しい開発担当として、Transdev ではなくフランス最大の総合交通事業者である Keolis 社を選んだ	brève États-Unis, Keolis remporte le marché du RER de Boston contre Transdev	53
18	持続的な発展へ向けて：アルストム・トランスポール社は、炭素排出量削減および持続的発展のためのワルシャワ宣言に同意した	brève Europe, Développement durable: Alstom adhère à la déclaration de Varsovie	53
19	2013 年 12 月 9 日、フランス南部の Provence-Alpes-Côte d'Azur 地域圏の Antibes-Cagnes-sur-Mer 間で、3 線目の鉄道の開業式が行われた	brève France, Une troisième voie ferrée entre Antibes et Cagnes-sur-Mer	53
20	鉄道工事業務に新たに参入した SNCF の子会社、SFERIS (2012 年設立) の概観	Regard sur un nouveau venu dans le monde des travaux ferroviaires: SFERIS	54
21	LGV (高速鉄道線) で摩耗した再利用レール (RRD) Saulon インフラの現場で始まった新しい業務	Le Rail de Réemploi Direct (RRD) une activité nouvelle pour le site Infra de Saulon	56
22	Tour-Vierzon 線の補完線としての Bourges-Sancaize 線 57.7km の複線電化	Électrification Bourges-Saincaize	60
23	港湾の鉄道設備：RGCF は 1882 年以来、港湾鉄道設備の光り輝く将来を伝えてきた	passé-présent Les installations ferrées portuaires : la RGCF leur annonce, dès 1882, un avenir radieux	66
Revue Générale des Chemins de Fer (Ser.237) 2014/4			ページ
1	インフラストラクチャー管理者の顧客からの要求に応えるための優れた路線網	Vers un réseau d'excellence pour répondre à la demande des clients du Gestionnaire d'Infrastructure	6
2	イル・ド・フランス地域圏のような人口密集市街地における鉄道ネットワーク営業の基本原則	Les principes d'exploitation du réseau ferré dans les zones denses de l'Île-de-France	14
3	標準的な郊外線では旅客サービスを改善するための 2 つの新方式を提案：中央幹線各端部駅間の連絡本数を制限する "en doigts de la main (hand and fingers pattern 法)" と列車頻度に優先権を与える運行間隔制御法	Exploitation "en doigts de la main" et régulation à l'intervalle	26
4	フランス パリ北駅から 7km に位置するサンドニ・コミューンのル・アーブル橋の大規模修理	brève France, Saint-Denis, le Pont du Havre habillé de neuf	33
5	イギリス鉄道網のインフラ管理者であるネットワークレールは、ドイツ・ローベル社の移動式メンテナンス車 "Systems 69.70/4" (MMS) を導入する	brève Royaume-Uni, Network Rail acquiert 8 unités de maintenance Robel	33
6	2013 年 7 月に出版された "Mobilité 21" 委員会の結論に基づくバリーノルマンディ間の新線プロジェクトの進展	brève France, Développement du projet de la ligne nouvelle Paris-Normandie	33
7	ヨーロッパ投資銀行 (EIB) はハンガリー鉄道の改修計画を支援	brève Hongrie, La Banque européenne d'investissement(EIB) encourage la réhabilitation du réseau hongrois	33
8	フランス イル・ド・フランス地域圏の鉄道網の大近代化計画	Le grand plan de modernisation du réseau en Île-de-France	34
9	アルストム・トランスポール社は、ブラジルの Taubaté に 2014 年 12 月稼働予定のトラムウェイ専門の製造チェーン工場を開業する	brève Brésil, Alstom ouvre une chaîne de fabrication de tramways au Brésil	41
10	BART を運営するサンフランシスコ・ベイエリア高速鉄道会社は、ボンバルディア社に対して大量の車両製作を発注した	brève États-Unis, Importante commande de voitures Bombardier pour le Bart de San Francisco	41
11	SNCF によるパリおよび地方間の「ドアツードア」サービスの拡大	brève France, Extension de l'offre "Porte-à-Porte" à Paris et en Province	41
12	2013 年末、UIC (国際鉄道連合) は 21 社のデータに基づき、2012 年にヨーロッパで発生した鉄道事故報告書を発表	brève Europe, Rapport de l'UIC sur les accidents ferroviaires en Europe	41
13	フランス イル・ド・フランス地域圏における鉄道インフラストラクチャーの開発・取替え工事への挑戦	Le défi des travaux en Île-de-France	42
14	高性能インフラストラクチャーへ向けた計画：フランス イル・ド・フランスのインフラストラクチャーの維持管理のための挑戦	Le programme "Infrastructure Haute Performance": un défi pour la maintenance de l'infrastructure	50
15	フランス イル・ド・フランスにおける列車の定刻性の計測	La mesure de la régularité des trains en Île-de-France	60
16	RER B 線：RATP (パリ交通公団)、SNCF (フランス国鉄)、RFF (フランス鉄道線路事業会社) 間の協力例	La ligne B du RER: un exemple de la coopération RATP-SNCF-RFF	70
17	フランス イル・ド・フランス内の持続的性のある発展のためのインフラストラクチャー管理者の活動：統合されたネットワークへ向けて	Les actions du Gestionnaire d'Infrastructure pour le développement durable en Île-de-France: vers un réseau intégré	78
18	鉄道インフラストラクチャーの管理者 (RFF) は都市開発推進のパートナーである	Le gestionnaire d'infrastructure ferroviaire, partenaire de l'aménagement urbain	84
19	フランス イル・ド・フランスの鉄道網の挑戦：大パリプロジェクト	Les enjeux du réseau ferré en Île-de-France: le Grand Paris	88
20	Tata Steel 社 (インド・ムンバイに本社を置く製鉄会社) は、SNCF (フランス国鉄) と結んだレール供給の契約内容を報告	brève France, Tata Steel annonce la conclusion d'un contrat de fourniture de rails avec SNCF	97
21	タリス (フランス、ベルギー、オランダ、ドイツ 4 か国を結ぶ高速列車) の 2013 年の環境活動の報告	brève Europe, Le rapport de performance environnementale 2013 de Thalys	97
22	イギリスの高速鉄道プロジェクト (HS2、High Speed Two) のフェーズ 2 (バーミンガムから北部マンチェスター、リーズ方面への延伸) の説明会で、100 億ポンド (120 億ユーロ) の計画が議論された	brève Royaume-Uni, Dix milliards de livres sterling de contrats pour une deuxième ligne à grande vitesse	97
23	フランスの車両メーカー Faiveley Transport 社と Compin 社のグループは、アルジェリア国鉄 (SNTF) から 202 両の客車修繕の契約を獲得	brève Algérie, Faiveley Transport et Compin moderniseront 202 voitures voyageurs en Algérie	97

24	フランスにおける国有鉄道網の運用と維持管理の革新	L'innovation à l'exploitation et à la maintenance du réseau ferré national	98
25	フランスのイル・ド・フランス地域圏の鉄道インフラストラクチャーの維持管理のための新機軸	L'innovation pour la maintenance de l'infra en Île-de-France	106
26	情報連絡列車：知能列車	Le train communicant: un train intelligent	114
27	大量旅客輸送機関とは、戦時下の交通機関のようなものであり、車両の革新が求められる	Le Mass Transit: le transport comme en temps de guerre et les innovations du matériel	117
28	フランスのイル・ド・フランス地域圏の駅における PMR（可動性障害者）のためのアクセシビリティ改善：世代的な時間を要するプロジェクト	Accessibilité: le chantier du siècle	122
29	輸送量の増加に伴う、パリおよびイル・ド・フランス地域圏の主要駅の問題点および設備投資プロジェクトの提案	Les grandes gares parisiennes	128
30	イル・ド・フランス地域圏の駅において旅客流動を円滑にするように設計された空間	Des espaces pour une bonne gestion des flux voyageurs dans les gares en Île-de-France	148

SD: SIGNAL+DRAHT (Vol.106 No.4) 2014/4

ページ

1	巻頭言：インフラストラクチャー・データ：データ管理の挑戦	Auf ein Wort: Infrastrukturdaten: Herausforderung Datenmanagement Statement:	3
2	ダブルスリップ（両渡り付交差）を備えたダイヤモンドクロッシング（平面交差）における設定システム	Stellsysteme in Doppelten Kreuzungsweichen	6
3	中央からの分岐器鎖錠のための内部駆動ロッド	Innenliegende Gestänge zum Antrieb von Mittelverschlüssen in Weichen	10
4	Sigmaguard MA 480 LED - 鉄道運用のための LED 表示器	Sigmaguard MA 480 LED - LED-Anzeiger für den Bahnbetrieb	15
5	Aramis と Auris による顧客情報の革新	Verbesserung der Kundeninformation durch den Einsatz von Aramis und Auris	19
6	電子連動システム ZSB 2000 に接続された遠隔モニタリングを持つ踏切システム	Bahnübergangssicherungsanlagen der Überwachungsart Fü am ESTW ZSB 2000	23
7	DB Netz 社の製品管理のためのオペレーションシステムの挑戦	Die Herausforderungen des neuen integrierten Bediensystems bei der DB Netz AG	30
8	適応可能な急送機能による例外的な運用状況の効率的な取り扱い	Behandlung betrieblicher Ausnahmen durch einen regelbasierten Dispositionsassistenten	34
9	SATLOC - 低密度線区のための GNSS をベースにした列車制御	SATLOC - GNSS gestützte Zugsicherung für Strecken mit niedriger Verkehrsdichte	39
10	ダブルスリップ（両渡り付交差）を備えたダイヤモンドクロッシング（平面交差）における設定システム	Setting systems in diamond crossings with double slips	45
11	SATLOC - 低密度線区のための GNSS をベースにした列車制御	SATLOC - GNSS based train protection for low traffic lines	49

SD: SIGNAL+DRAHT (Vol.106 No.5) 2014/5

ページ

1	巻頭言：陳腐化対策は重要な問題	Auf ein Wort: Obsolescence Management - ein wichtiges Thema	3
2	DB Netz 社における信号および制御に対するシステム運用のプロトタイプ概念の評価	Evaluierung eines prototypischen Bedienkonzepts für die zukünftige Betriebsführung der DB Netz AG	6
3	スイスの ETCS 戦略において 240 台以上の車両が ETCS を実装した	ETCS-Ausrüstung von über 240 Fahrzeugen im Zug der Schweizer ETCS-Strategieumsetzung	13
4	ETCS L2 の下での操車	Rangieren unter ETCS L2	18
5	入換ヤード用信号システム Austria "VERA" と既存システムの統合	Verschubstellwerke Austria "VERA" -Integration in die BTZ und ESTW-Landschaft	22
6	連動リレー用の新しいモジュールとコンパクト電源の導入	Kompaktstromversorgung zur sicheren Energieversorgung bestehender Relaisstellwerk	27
7	連動システムのための次世代 IT セキュリティ	Die nächste Generation der IT-Sicherheit für Stellwerke	33
8	地熱利用のポイント加熱装置 - 持続可能な適用	Geothermische Weichenheizung -eine Anwendung mit Zukunft	37
9	Eurobalise インターフェース C4 における動的な入力インピーダンスの測定	Measuring dynamic input impedance at Eurobalise interface C4	41

SD: SIGNAL+DRAHT (Vol.106 No.6) 2014/6

ページ

1	巻頭言：EU インフラストラクチャー政策 - 好機を活かせ！	Auf ein Wort: EU-Infrastrukturpolitik- Die Chance nutzen!	3
2	鉄道プロジェクトにおける学際的な資格の重要性	Die Bedeutung interdisziplinärer Qualifikationen in Eisenbahnprojekten	6
3	信号システムのための適合性試験の開発	Entwicklung und Umsetzung von Konformitätstests in der Leit- und Sicherungstechnik	10
4	RAM@Bahnnetz-SBB の全鉄道網に対する系統的な RAM 運営アプローチ	RAM@Bahnnetz - differenzierte Verfügbarkeit im gesamten Bahnnetz	13
5	インターネット・プロトコルによってコントロールされるフィールド要素の初期対応	Erste Inbetriebnahme von über Internet Protokoll angesteuerten Feldelementen	19
6	誘導型車輪センサーを備えた車輪検知システムの様々な適用	Anwendungsmöglichkeiten von Raddetektionssystemen mit induktiven Radsensoren	24
7	電子踏切システムのための運用要求の実施	Umsetzung betrieblicher Anforderungen an elektronische BÜ-Sicherungsanlagen	29
8	AMBER を備えた鉄道インフラストラクチャーのメタモデルに基づくプロジェクト計画	Metamodell basierte Projektierung von Eisenbahninfrastrukturen mit AMBER	35

9	ベルゲンの鉄道ルネッサンス：LRT は 45 年の時を経て町に戻る	Renaissance der Stadtbahn in Bergen: Nach 45 Jahren kehrt die Bahn zurück	41
10	誘導型車輪センサーを備えた車輪検知システムの様々な適用	Various applications of wheel detection systems with inductive wheel sensors	45
11	電子踏切システムのための運用要求の実施	implementing operational requirements for electronic level crossing systems	49
12	ケーブル窃盗 - 国際的な展望	Cable Theft- an international perspective	54
Ingegneria Ferroviaria (Vol.69 No.5) 2014/5			ページ
1	地方鉄道網発展のために土地の価値を把握する (伊英併記)	Catturare il Valore del suolo per sviluppare reti di trasporto locale su ferro	431
2	E464 電気機関車の運行中及びメンテナンス中にトレニタリア社の遠隔診断システムを利用することの利点 (伊英併記)	I benefici dell'utilizzo del sistema Telediagnostica di Trenitalia sull'esercizio e la manutenzione della flotta E464	461
3	国内ニュース-鉄道輸送：「地域輸送」フォーラム	Forum "Trasporto Regionale"	480
4	国外ニュース-鉄道輸送：DB で使用するシーメンス社製 ICE 3 (伊英併記)	Siemens ICE 3 per DB	487
Ingegneria Ferroviaria (Vol.69 No.6) 2014/6			ページ
1	高速列車駆動装置群の熱シミュレータを ETR500 フレチェロッサへ適用 (伊英併記)	Simulatore termico per catene di trazione di treni ad alta velocità, applicazione su ETR500-Frecciarossa	523
2	ジェノア地下鉄線における車台温度分析システム (伊英併記)	Rilevamento Temperature Sottocassa dei Treni(RTST) nella linea di metropolitana di Genova	565
Ingegneria Ferroviaria (Vol.69 No.7+8) 2014/7+8			ページ
1	単線路線の輸送容量評価モデル：信号システムの影響とモンゴル縦貫鉄道への適用 (伊英併記)	Un Modello Valutativo della potenzialità di linee a singolo binario: influenza del sistema di segnalamento ed applicazione alla ferrovia trans-mongolica	627
2	鉄道ネットワーク・シミュレーションによる結節点 Milano Nord Bovisa Politecnico の確率的評価 (おもな評価指標は輸送容量のような鉄道インフラに対する指標) (伊英併記)	La simulazione stocastica del nodo di Milano Nord Bovisa Politecnico	655
IRJ: International Railway Journal (Vol.54 No.6) 2014/6			ページ
1	サウジアラビアで鉄道ネットワークを開発する設備投資の規模は、この大きな国を訪問して初めてわかる。強い印象を与えるのは、現在進行中や計画中のプロジェクトの数だけでなく、その速さである	Saudi Arabia's commitment to rail is breathtaking	2
2	GE は Alstom 社を買収する回答の期限を延ばし、フランス政府等の理解を求める努力をしている	GE extends deadline for Alstom takeover bid	4
3	ケニアの Uhuru Kenyatta 大統領と中国の李克強首相は、ナイロビと港都市モンバサを結ぶ 609km の標準軌道の建設合意にサインした	Deal signed for East African standard-gauge line	5
4	ナイジェリアの連邦運輸省は、Cross River State の首都 Calabar からハーコート港、ベニンシティとラゴスへの 650km の臨海鉄道を建設する契約を China Civil Engineering Construction Corporation (CCECC) と結んだ	China to build Nigerian coastal railway	5
5	デンマークの運輸省は、政府と野党がコトランドの Billund 空港に鉄道リンクを建設する合意に達したことを確認した	Deal reached on Billund Airport rail link	5
6	CZECH Railways (CD) 鉄道はプラハ-ウィーン-グラーツ・ルートで、Siemens Railjet 長距離旅客列車の試験運行を開始した	First Czech Railjet enters service	5
7	オーストラリアのヴィクトリア州政府は、2014 ~ 2015 会計年度の予算の一部として、240 億オーストラリアドルのインフラ投資を割り当てた	Australian state of Victoria plans \$A 15bn rail investment	6
8	オーストラリアのシドニーと中央沿岸地方、ニューカースル、ブルー山脈と Illawarra との間の NSW TrainLink 都市間列車運行のために、トータルで 520 両となる列車の発注計画に対して、28 億オーストラリアドルが割り当てられる	NSW to spend \$A2.8bn on 65 new trains	6
9	インドの東部 Dedicated Freight Corridor (DFC) の Mughalsarai - Bhaupur セクション 393km の建設のために、世界銀行は 11 億米ドルの第 2 のローンを認可した	Funds approved for Indian Freight Corridor	6
10	スイス連邦政府運輸省 (BAV) は、RHAETIAN 鉄道 (RhB) が Chur からサンモリッツまでのメーターゲージ路線の 5.9km の Albula トンネルを建設する許可を与えた	Go-ahead for RhB's new Albula Tunnel	6
11	1998 年の 310 万トンピークに落ち込んでいる英仏海峡トンネルの貨物輸送を増強するため、ユーロトンネルは新規のインターモーダル貨物輸送事業を推進する事業者を支援する財政援助を申し出ている	Eurotunnel seeks to double cross-channel freight	7
12	チェコのオープンアクセスの旅客事業者 RegioJet は、スロバキアでの最初の長距離国内サービス (首都ブラチスラヴァと東部都市 Kosice を結ぶ) を始める計画を発表した	RegioJet to launch Slovakian open-access service	7
13	スイスのゴットハルトベーストンネルを通過する国際運行のための高速鉄道列車 EC 250 を提供する契約は、Stadler Rail 社が 29 編成の 250km/h 電車列車を納入することになった	SBB orders 250km/h Gotthard EMUs	7
14	オンタリオの運輸とインフラ担当大臣 Glen Murray 氏は、トロント、ウォータールー、キッチナーとロンドン間で 185km の高速サービスを行う予定であると発表した	Ontario to advance Toronto - London high-speed plans	8
15	オーストリアの研究推進庁 (FFG) は、ウィーンに拠点を置く Berner & Mattner Systemtechnik が主導するコンソーシアムに、Ditpos Rail プロジェクトの一部として、鉄道のための車両位置検知衛星システムを開発することを命じた	Austria to develop satellite positioning for rail vehicles	8
16	NATIONAL Express の子会社 Alsa は、スペインの主要路線ネットワークで旅客列車を運営する免許を、公共事業・運輸省から受けたと先週発表した	National Express to enter Spanish high-speed market?	8
17	ギリシャがヨーロッパの旅客鉄道ネットワークから切り離されてから 3 年以上が経ったが、同国の国家事業者 Trainose が、Thessaloniki からのブルガリア、マケドニアとセルビアまでの国際運行を再開した	Greece restores international trains	8
18	オーストラリアのオープンアクセス・長距離インターシティ事業者 Westbahn Management 社は、CER (ヨーロッパ鉄道インフラ会社コミュニティ) がヨーロッパの鉄道セクターで自由化と市場開放を妨害しようとしていると非難して、CER から手を引いた	Westbahn quits CER amid liberalisation row	9



19	ドイツのインフラ・マネージャ DB Networks は、ドイツの Kirow から 5 台の Multi Tasker の重クレーンを受領した	New cranes for DB Networks	9
20	2011 年の Bombardier とロンドン地下鉄 LU との契約破棄に端を発する事前資格審査プロセスの後に、LU は Circle, Hammersmith & City, District、並びに Metropolitan 路線の信号システム置き換えの入札に Thales 社を招待する	Thales pre-selected for London Underground SSL signalling	10
21	デンマーク政府とコペンハーゲン市議会は、自動メトロ・ネットワークの 2 つの延長区間を建設することに合意した	Agreement reached on Copenhagen Cityring branches	10
22	カタール鉄道 (QR) は、ドーハのメトロ・ネットワークのうちの 1 本である、32km の地下鉄 Gold Line の設計と建設の契約を ALYSJ コンソーシアムに与えた	Consortium to build Doha Gold Line	10
23	テヘラン・メトロ 3 号線の 12km の延長区間は、Mohammad Qalibaf 市長によって、南西部の Azadegan と都市中心部の Vali-e Asr 間が開通した	Tehran Line 3 reaches Azadegan	10
24	カイロ・メトロ路線 3 の Abbasiya と Haroun El Rachid 間は、暫定的な Adly Mansour 大統領、Ibrahim Mahlib 首相、並びに Ibrahim El Demeiri 運輸大臣らによって開業した	Cairo opens metro Line 3 extension	11
25	Caltrain は 2019 年までに、サンフランシスコとサンノゼ間の高性能鉄道の電化部分に対して、RFQ (Request for Qualification) を公表した	RFQ issued for Caltrain electrification project	11
26	アルジェリアの 3 番目に大きい都市 Constantine で、LRT 鉄道ネットワークの第 2 のフェーズを建設する契約の優先入札者として、Alstom、Isolux Corsan とアルジェリアの建設会社 Cosider のコンソーシアムが選ばれた	Contractor chosen for Constantine LRT phase 2	11
27	カナダのウォータールー地域政府と Keolis、Plenary Group、Meridiam、Kiewit と Aecon からなる GrandLinq コンソーシアムは、ION LRT 都市鉄道プロジェクトを設計、建設、融資、運営、保守するという 33 年の半官半民の協力関係契約に関して財政的合意に達した	Waterloo light rail reaches financial close	12
28	米国で最新の通勤鉄道路線であるオーランドで運行する SunRail 通勤鉄道ルートは、2014 年 4 月 30 日に開業した	Orlando celebrates dawn of SunRail	12
29	ロンドンに拠点を置く設備投資グループ Pamplona Capital Management LLP は、英国鉄道車両リース会社 Beacon Rail Leasing を 4 億 5,000 万ドルで買収した	European train leasing companies change hands	14
30	ノルウェーのインフラ・マネージャ Jernbaneverket は、ドイツの Windhoff 社に、11 の自動推進式軌道と架線保守車両を納入する契約を与えた	Jernbaneverket orders Windhoff vehicles	14
31	ニュージーランド政府は 2014 年の予算の一部として、更なる 1 億 9,800 万 NZ\$ (1 億 7,000 万 US\$) を KiwiRail に割り当てた	NZ approves extra funding for KiwiRail	14
32	チェコのインフラ・マネージャ SZDC は、中部の路線に GSM-R をインストールする 2 つの契約を、オーストリアの Kapsch CarrierCom に与えた	Kapsch wins Czech GSM-R contracts	14
33	国有鉄道 ADY は、Alstom KZ8A ツイン・セクション 25kV 仕様の貨物用交流電気機関車 50 台を 3 億ユーロで注文した	Azerbaijan orders 8.8MW locomotives from Alstom	14
34	フランス鉄道 SNCF の収益は、2014 年の最初の 4 半期に 79 億ユーロになった	SNCF reports revenue increase in Q1	15
35	サンフランシスコの Bay Area Rapid Transit District はシュタードラー鉄道に対して、現在建設中の East Contra Costa BART 通勤路線プロジェクト向けのディーゼル車両を供給する契約を与えた	Bart orders Stadler DMUs	15
36	ドイツ、オーストリア、スイスとリヒテンシュタインに関係するコンスタンス湖地域における鉄道プロジェクトの動向	Lake Constance regional rail projects take shape	16
37	サウジアラビア鉄道組織体 (SRO) が行っている同国での複数のプロジェクト	SRO president urges acceleration of rail projects	18
38	2,750km の南北鉄道は、2011 年以来運行しており、その中でサウジ鉄道会社 (SAR) が取り組んでいる 950km のランドブリッジ計画	Opening up the desert: SAR pushes ahead with ambitious plan	25
39	サウジアラビアは、主な都市で公共交通を持たない希有な国の一つであるが、この状況は急速に変わりつつある	Metros at heart of Saudi urban transport projects	28
40	Viktor Orban 首相と Istvan Tarlos 市長は、ブダペストの第 4 番目のメトロ路線 (初めての自動メトロ路線) を開通させた	Automatic operation finally arrives in Budapest	30
41	最初のメトロが開通して約半世紀が経ち、ワシントン DC は成長する都市の要求をどのように受け容れるかに直面している	Washington metro masterplan gathers Momentum	36
42	コンサルタント会社 Arthur D Little 社と UITP は、Future of Urban Mobility 2.0 study で、進行する都市化や予算削減の中で、如何に進めて行くかを議論している	Urban networks under pressure	40
43	E464 と E405 機関車の信頼性を高める努力の中で、Trenitalia は考えられる故障を認識する Bombardier の Telediagnosics システムを採用した	Telediagnosics aid locomotive performance	45
44	ニュージーランドの Auckland における Windhoff 社の新しい工場では、普段とは異なる課題に直面している	Auckland workshop set unusual challenges	48
45	ロシアの Evraz 社の鉄道製品部門長へのインタビュー	Evraz eyes global growth	52

IRJ: International Railway Journal (Vol.54 No.7) 2014/7

			ページ
1	道路から鉄道への旅客および貨物輸送のシフトによって、鉄道は温室効果ガス排出やその他の汚染物質を減らすことへの重要な貢献をする絶好の機会を有している	Can rail seize the moment and achieve a huge modal shift?	2
2	シーメンスと三菱重工業 (MHI) は、ライバルの GE 社による申し出に対抗する提案 (Alstom 社が運輸部門と同様に、エネルギー部門も残せる案) を行った	Siemens and Mitsubishi take on GE with rival bid for Alstom	4
3	世界の 50 の最大手鉄道車両製造業者に関するドイツの SCI Verkehr の最新の調査は、トップ 10 社の新路線を公表している	New line-up in top 10 rolling stock manufacturers	4
4	2014 年 6 月 14 日に開通した Durchmesserlinie (DML) 都市横断リンクにより、チューリッヒのメインの駅は終端駅から通過駅になった	Zürich cross-city link inaugurated	5
5	アルゼンチンのチリ大使館とサルタ州政府は、Northern Transandine 鉄道の再生を始めるために、上級外交官、政治家、実業家のためのシンポジウムを主催した	Chile and Argentina discuss Northern Transandine revival	5
6	新社長マルチェロ・メッソーリ氏が率いるイタリア国営鉄道 (FS) 運営委員会は、Michele Mario Elia 氏を FS グループの CEO に任命した	Michele Elia succeeds Moretti as FS CEO	5

7	ロシアの鉄道研究所 (VNIIZHT) の Scherbinka 試験線で、スペインの Patentes Talgo 社製の 7 編成車両がデモンストレーション走行に参加した	First RZD Talgo train on test in Russia	6
8	インド人民党 (BJP) が主導する国家民主同盟 (NDA) 政府は、次の 10 年間に、大きな主要都市の中心を結ぶ、一連の高速鉄道回廊を建設する野心的な計画 (いわゆる「ダイヤモンド四辺形」プログラム) を概説した	New Indian government gives high-speed a push	6
9	ルクセンブルクで開催された欧州連合理事会 (Council of the European Union) は、鉄道研究のための Shift2Rail ジョイント作業を設置するための規則を正式に採択した	Shift2Rail research initiative adopted	6
10	オーストラリアのクイーンズランド州政府は、2014 ~ 2015 年の予算戦略の一部として、長さ 1,000km になる 1,067mm 軌間の Townsville ~ Mount Isa 間を民営化する計画を公表した	Queensland to privatise Mount Isa line	6
11	Baseline 2 ETCS に適合したスイスの路線で実行された ETCS Baseline 3 のオンボードの機能性試験は、ソフトウェアの 2 つのバージョンの互換性を証明したと、Siemens 社が述べた	ETCS Baseline 3 demonstrated in Switzerland	7
12	貨車の賃貸会社 VTG は、炭化水素や産業ガスの蓄積と流通機器の製造会社 Chart Ferox とともに、液化天然ガス (LNG) を輸送する新世代のタンク車の開発を行っている	VTG and Chart Ferox develop new LNG wagon	7
13	スペイン政府は先週、長距離旅客鉄道市場の最初の開放計画の詳しい説明 (少なくとも最初の 7 年間、国営の Renfe と競争する 1 つの会社を認め、その後、特定の路線は完全に競争下に入る) を行った	Spain reveals details of long-distance market opening	7
14	スペインの運輸省は、速度 80km/h 制限を 180km/h で走行したために脱線して 79 人が亡くなったとする、2013 年 7 月 24 日に発生した Santiago de Compostela 事故の最終版取り調べ報告を発行した	Driver error "only cause" of Santiago accident, says report	8
15	ベルギーのインフラ・マネージャーである Infrabel は、アントワープに新しく建設した Jefkenshoek 鉄道トンネルで、プロジェクトの最終版フェーズとして、営業運転前の試験運行を始めた	Testing underway in Antwerp port rail tunnel	8
16	北東イングランドにおける輸送力強化プロジェクトのマイルストーンである、南北に走る East Coast Main Line 幹線の上に橋りょうを建設して、東西の貨物列車を運行させる 3.2km のドンカスター North Chord は、2014 年 6 月 1 日に最初の営業貨物列車を走行させた	First trains run on Doncaster North Chord	9
17	英国のインフラ管理会社 Network Rail は、West Coast メイン路線で 2 つの新規運行を行うため、オープンアクセスの権利を販売する合意を Great North Western Railway Company (GNWR) と結んだ	GNWR gains WCML access rights	9
18	マレーシアの Land Public Transport Commission (SPAD) は、クアラルンプール国際空港 (KLIA) 急行鉄道リンク (ERL) を Seremban と Malacca へ延長するためのフィージビリティ・スタディを始める	Malaysia mulls KL airport express extension	9
19	欧州連合理事会はブリュッセルで開催されるミーティングに続いて、第 4 の鉄道パッケージである Technical Pillar を構成する 3 つの項目に関して政治合意に達した	Deal reached on FRP technical pillar	9
20	建設が始まってから 6 年後、エジンバラでは最初の近代的な LRT 鉄道路線が開業した	Edinburgh light rail finally opens	10
21	ニューサウスウェールズ州政府は、次の 20 年間に 50% 以上増加すると考えられる鉄道輸送に対応するため、シドニーの中心部と西部を含むメトロ構想 Sydney Rapid Transit プロジェクトの計画を公表した	NSW reveals Sydney Rapid Transit expansion plans	10
22	サウジアラビア大臣会による承認の後に明らかになった、2021 年までに実装される 600 億リアルの Damman の LRT とバスの公共交通ネットワーク計画	Go-ahead for Damman public transport network	10
23	ルクセンブルク大公国の下院議会が Luxtram ネットワークの最初のフェーズの建設を認めている法制を承認したので、最初の LRT 鉄道路線の作業開始に一步近づいた	Luxembourg approves light rail legislation	10
24	ブラジルのサルバドルメトロ・ネットワークの最初のフェーズにおける限定された運行は、2014 年のサッカー・ワールドカップの 2 日前に始まった	World Cup launch for Salvador metro	11
25	Maharashtra の首相 Prithviraj Chavan 氏が Versova から Ghatkopar への高架路線の列車に乗車して、インドで最初の PPP モデルにより建設された、ムンバイ・メトロ路線 1 の最初のフェーズが開業した	Mumbai inaugurates first metro line	11
26	St Lazare から Mairie de Saint Ouen までの路線 14 の延長区間の起工式がパリで開催された	Construction begins on Paris metro Line 14 Saint Ouen extension	11
27	シンガポール陸上輸送当局 LTA は、7 億 4,900 万シンガポールドル (5 億 9,700 万米ドル) で、4 両 91 編成の無人運転列車編成を川崎重工業と CSR 青島四方のコンソーシアムに注文した	Singapore orders trains for two new lines	12
28	中国の CSR 株洲は、世界初の 100% スーパー・キャパシタで運転する低床路面電車を公開した	CSR unveils supercapacitor-powered tram	12
29	英国運輸省は、Go-Ahead (65%) と Keolis (35%) の合併会社 Govia を、将来の Thameslink (Southern & Great Northern (TSGN) 旅客輸送フランチャイズで英国最大の旅客フランチャイズ) を運営する会社を選んだと発表した	Govia wins Thameslink franchise	14
30	負債を乗り越えて破産を避ける戦いを継続するために、台湾の輸送とコミュニケーション省は台湾高速鉄道会社 (THSRC) の過激な財政的リストラを提案した	Government offers rescue plan to Taiwan High Speed	14
31	Serco は FirstGroup に取って代わり、2015 年 4 月からロンドンとスコットランドを結ぶ寝台列車を運行する	Serco secures Scottish sleeper franchise	14
32	中国の工業グループ MA Steel によるフランスの輪軸製造業者 Valdunes の買収は、パランスエンヌの商事法廷で選ばれ、完全な経営権の取得と、新会社 MG-Valdunes を設立する道が開かれた	Chinese group to acquire Valdunes	15
33	スイスの Stadler Rail は、来年開業する Baku - Tbilisi - Kars - Istanbul 間で使用する、軌間可変の 27 両の寝台車と 3 両の食堂車をアゼルバイジャン鉄道 (ADY) に供給する契約にサインした	Stadler secures Azerbaijani coach order	15
34	国営貨物鉄道事業者である ZSSK 貨物は、競争入札によって、貨物用車両群管理の子会社の 66% の株を、スイスの Ahaus-Altstatter 鉄道貨物 (AAE) に売却する予定であると公表した	AAE buys stake in Slovakian wagon fleet	16

35	フランスのインフラ・マネージャー RFF と、GSM-R の設置と保守を行う PPP 営業権所有者 Synerail は、Kapsch CarrierCom に対して、Kapsch の R4 アーキテクチャに基づくオール IP で、GSM-R ネットワークを近代化する契約を与えた	Kapsch to upgrade French GSM-R	16
36	コンサルティング会社の Credo Business Consulting が Siemens 社のために行った、35 都市を対象にした「モビリティの機会」という研究によると、公共交通に割り当てられた投資は GDP を刺激することができる	How urban rail investment pays dividends for cities	18
37	北アメリカ最大手の石炭キャリアの 1 つであるノーフォークサザン社が、どのように変動するエネルギー市場に備えているか	Norfolk Southern: from black diamonds to black gold	20
38	米国の大都市は近年、設備投資を控えたために崩壊寸前であるが、南東ペンシルバニア公共輸送当局 (SEPTA) が、いかにその鉄道資産を生き返らせようとしているか	Philadelphia: Septa steps back from the brink	26
39	Amtrak は不確かな政治の風向きの中で 43 年間存在してきたが、輸送量の増加と資産の老朽化のため、設備投資に対する持続可能で長期的な資金援助を求めている	Amtrak seeks federal response to funding challenges	32
40	台湾は地球で一番危険なエリアの一つであり、台湾高速鉄道 (THSRC) がその対応を考えている	Taming the Pacific Ring of Fire	39
41	ヨーロッパの 12 の列車事業者によって所有されるオランダの会社、Hit Rail 社は、インターオペラビリティのための IT ソリューションを最近、開始した	Swiss railway uses Heros to exchange reservation data	44
42	事業者からは求められるが、旅客からは時々馬鹿にされる WiFi サービスは、マスターするのが難しいが、IRJ 誌が次世代の WiFi について議論	Onboard connection: Operators strive to keep up with demand for train Wi-Fi	48
43	列車デザイナーにとって、インテリア・デザインが重要である	Train designers need the freedom to innovate	53
44	スロベニア鉄道 (SZ) の貨物輸送事業は不況による悪影響を受け、ネットワークは冬の嵐によって損傷を負い、国際的な旅客事業が低下している状況で如何に立て直すか	Rationalisation plan pays off for Slovenian Railways	56
IRJ: International Railway Journal (Vol.54 No.8) 2014/8			ページ
1	GE 社によるアルストム社の信号事業の取得は、信号の売り上げを 40% 増加させ、鉄道分野を強化させる	GE deal will strengthen Alstom's rail business	4
2	約 17 億ユーロの株の 20% を筆頭株主 Bouygues から購入することにフランス政府が同意したので、Alstom の取締役会はエネルギー部門を GE 社に売却することを満場一致で認めた	GE shakes off rival bid to win battle for Alstom	6
3	ハバナとマリエル港間を結ぶ 65km の路線のオープニングで、キューバは 20 年間の鉄道建設を完了した	Cuba completes Havana - Mariel port rail link	6
4	世界初のガス往復機関を搭載した機関車の走行試験は、ロシアの Sverdlovsk 地域の Egorshino 車両基地で始まる	First gas-reciprocating-engine locomotive on test in Russia	7
5	オランダでは、175 年間続いたペーパー・チケットが幹線ネットワークで廃止され、完全に非接触の smartcard 運賃収集に替わった最初の国の 1 つになった	Netherlands abolishes paper train tickets	7
6	パリとノルマンディーを結ぶ新線の建設ステアリング委員会は、環境研究とプロジェクト・マネージャーの任命のために、582 万ユーロの資金提供を承認した	First studies for Paris - Normandy line approved	7
7	キャタピラ社の全額出資子会社 Progress Rail Services 社は、Pacific Rail Engineering (PRE) 社の軌道ビジネスを買収する限定的な合意にサインしたと発表した	Australian track business sold	7
8	インド人民党 (BJP) が率いる国民民主同盟 (NDA) 政府は、高速スキームを含む大きなプロジェクトに資金を供給するために、鉄道セクターへの 100% の海外直接投資 (Foreign Direct Investment: FDI) を認める前・統一進歩連盟 (UPA) 政府のインドシアティプを支援した	New Indian government seeks foreign investment in rail	8
9	ドイツ鉄道 (DB) は、運輸省の Enak Ferlemann 氏と同社のインフラ担当重役である Volker Kefer 博士が、ハンブルグ〜ハノーバー路線の Stelle - Lüneburg セクションで、第 3 の鉄道線路を発足させ、北ドイツの主要な能力強化プロジェクトの完了を期した	Stelle - Lüneburg three-tracking completed	8
10	英国貨物事業者 GB Railfreight 向けの EMD 製 JTW42CWR (クラス 66) ディーゼル機関車が、米国から大西洋を越えて、ウェールズのニューポートに到着した	EMD delivers more class 66s to GB Railfreight	9
11	ハーグ市政府と Arriva は、2015 年 12 月に営業を開始する予定であった、オランダの都市とブリュッセルとを結ぶオープンアクセスの国境越えの運行計画が見送りととなった	The Hague - Brussels open-access plan shelved	9
12	き裂が入った軸箱の調査後、2000 年にデンマーク国家鉄道 (DSB) が AnsaldoBreda に発注した DMU、IC4 と IC2 の車両群の将来に関して、さらなる疑いが出てきた	Axlebox issues cast further doubt over DSB IC4 fleet	9
13	鉄道セクターを再構成するための政府の法律は、150 対 188 票で Sénat の読会を通過し、修正された文案は Assemblée Nationale の読会で、168 対 355 票で採択された	French Senate approves railway reform bill	10
14	ロシア鉄道 RZD の上席副社長 Valentin Gapanovich 氏は、設備投資を 2014 年の 114 億米ドルから 2015 年に 7% 増加させ、122 億米ドルに増やす予定であると、ソチで開催された第 9 回 1520 鉄道フォーラムで発言した	Russian Railways increases 2015 capital budget	10
15	オランダ鉄道 NS の新しい CEO である Timo Huges 氏は、インフラ大臣 Wilma Mansveld 氏に、NS は 2021 年以前にいかなる新規のインターシティ鉄道車両も取得しないことを報告した	NS: no new intercity trains until 2021	10
16	フランス鉄道 SNCF と同国のインフラ管理会社 RFF は、ポイントの安全性を向上させて、軌道保守を近代化する 4 億 1,000 万ユーロの 4 年間の Vigirail プロジェクトの下で、かなりの進展を見せていると、SNCF 取締役会に示されたレポートは報告している	Vigirail track safety project progresses	10
17	ウガンダ政府は鉄道網を拡大するために、最大 83 億米ドルの契約を争うよう、6 つの中国企業を招待する計画になっている	Uganda lines up Chinese contractors for new lines	11
18	ドイツ政府はインフラ投資を 50 億ユーロ増やし、鉄道に 10.5 億ユーロを割り当てる	Germany boosts rail infrastructure spending by 1bn Euros	11
19	ロシア鉄道 (RZD) が組織した黒海リゾートのソチで開催された第 9 回 1520 鉄道フォーラムで、ロシアの Transmashholding (TMH) の子会社である TVERSKOY Wagon Plant は、次世代電車列車のモックアップを示した	Transmashholding presents next generation EMU in Sochi	11
20	セントポールとミネアポリスという近隣の都市を結ぶ、メトロ公共輸送機関 LRT グリーンラインの公式開業を祝うテープカット式典が、セントポールのユニオン駅で開催された	Minneapolis-St Paul LRT Green Line opens	12



21	Sheikh Tamim Bin Hamad Al Tani カタール種族長と、フランス大統領 Francois Hollande 氏が出席した、2014年6月23日のパリでの式典で、鉄道プロジェクト・プロモーター・カタール鉄道は Alstom と Qatari Diar Vinci Construction (QDVC) のコンソーシアムに対して、Lusail における 4 線路面鉄道ネットワークの建設のための 20 億ユーロの主契約を与えた	QDVC-Alstom consortium wins Qataril LRT contract	12
22	バルセロナ Metropolitan Transport (TMB) は、メトロ路線 3 の Passeig de Gracia 駅で、新しい省エネ技術を設置している	Barcelona trials low-energy metro station	12
23	音楽祭と 2 日間の無料運行のあと、グルノーブルの 5 本目の路面鉄道路線のオープニングを祝った	Grenoble LRT network expands	12
24	バーミンガムと Wolverhampton の LRT 鉄道ネットワークは、1 億ポンド以上の資金の配分を、英国政府の Local Growth Fund 基金と 3 つの地域の Local Enterprise Partnerships から得た	Funding agreed for Midland Metro expansion	12
25	Uバーンとオーストリアの首都の路面鉄道ネットワークの更なる延長計画は、ウィーン市議会によって正式に公表された	Vienna confirms metro and tram extensions	13
26	防衛と鉄道車両供給業者 Uralvagonzavod の子会社で路面電車を製作している Uraltransmash は、デザイン会社 OKB Atom と協力して、開発されたモデル 71-410 Russia One (R1) と呼ばれる、一風変わったスタイルのプロトタイプ路面電車を、Yekaterinburg の Innoprom 2014 年で展示した	UVZ unveils prototype Russia One LRV	13
27	中国の東部江蘇州にある人口 630 万人の都市、無錫の最初のメトロ路線が開業した	Wuxi inaugurates first metro line	13
28	長期の収益性を改善するために、VOSSLOH の新経営陣は会社の主要なリストラを告げた	Restructuring to plunge Vossloh into red this year	14
29	アゼルバイジャン鉄道 (ADY) は Baku - Beyuk - Kesik 回廊のための 62 台の電気機関車の調達に備えて、技術的な監督とテクニカル・サポート事業の入札を行った	Azerbaijan Railways to order 62 locomotives	14
30	スイス連邦鉄道はチューリッヒの S-Bahn のために、19 編成の更なる電車を Stadler Rail 鉄道へ注文する	Stadler EMUs for SBB	14
31	英国運輸省は、ナショナル・エクスプレスにより所有されている現在の事業者 c2c に、Essex Thameside フランチャイズを延長させた	National Express retains Essex Thameside	15
32	最高 30 台までのオプションを含み、総額 2 億 5,000 万ユーロになるフレームワークの合意の下で、リース会社 Railpool はボンバルディア社に対して、1 億 3,500 万ユーロの価格で 35 台の Traxx 機関車を注文した	Railpool signs framework deal for Bombardier Traxx locomotives	15
33	アムトラックは、ワシントン D.C. ~ ニューヨーク ~ ボストンの北東回廊 (NEC) における Acela Express 車両群を置き換えるため、28 台の高速列車の提案請求 (RFP) を発行した	Amtrak issues RFP for new NEC fleet	15
34	Harsco 社は、スイス連邦鉄道 (SBB) から 59 台の架線保守と更新車両の 1 億米ドル (1 億スイスフラン) を超える発注を得たと発表した	Swiss federal Railways (SBB) orders catenary maintenance	16
35	ケニア〜ウガンダで、1,900km のメーターゲージ・ネットワークを運営する鉄道営業権所有者 Rift Valley Railways 鉄道は、今年、1 億米ドル以上の資本投資を行う計画である	RVR to invest \$US 100m this year	16
36	ウィーン〜リンツ〜ザルツブルグの運行を開始したちょうど 2 年後、オーストリアのオープンアクセス事業者 Westbahn は、収支均衡になったと発表した	Westbahn achieves first profits	16
37	最後の 50 年間のヨーロッパの車扱貨物輸送は不幸なものであったが、連携によって再生させる	Can cooperation unlock wagonload freight potential?	18
38	鉄道再統一のために種をまく：北朝鮮と韓国は未だに戦争状態だが、Korail の総裁で CEO の Dr Choi Yeon-Hye 氏は、鉄道の接続が平和的な統一のペースを与えると信じている	Sowing the seeds for railway reunification	20
39	韓国の鉄道ビジョン：韓国の増え続ける需要に対応するため、Korean Rail Network Authority は、新線建設と在来インフラの改良を行い、Korail や Suseo High Speed Railway Corporation を補強している	Delivering Korea's railway vision	29
40	Taiwan Railways Administration (TRA) は、ここ数年、電化、信号改良、車両の取替えなどを行っている	Upping its game: TRA thinks big to boost ridership	32
41	シンガポールは 2030 年までに鉄道ネットワークの容量を 2 倍以上にする	Singapore to double rail network by 2030	40
42	Protran Technology 社と QinetiQ 北米社は Maryland Transit Administration (MTA) と共同で、ロングレールの欠陥を見つけるリアルタイムの遠隔センサーネットワークを開発している	Real-time monitoring keeps an eye on rail defects	47
43	保守を最適化すること：限られた占有時間での効率化、限られた保守間合いでの保守	Optimising maintenance: efficiency in limited possession times	52
44	PTC はかなり前進したが、まだやるべきことがある：TTCI におけるポジティブ列車制御の研究	PTC makes considerable progress, but still more to do	56
45	英国は次の 5 年間に ERTMS を実装する	British ERTMS testing in full swing	61
46	ボストンは長い鉄道の伝統を強化しようとしている：ボストンは増大する需要を満たすために、鉄道ネットワークをグレードアップする意欲的な計画を持っている	Boston seeks to enhance long railway tradition	74
IRJ: International Railway Journal (Vol.54 No.9) 2014/9			ページ
1	鉄道産業界は成長が続き、この経済的、政治的嵐を乗り越えることができる	Onwards and upwards	4
2	いわゆる Foreign Direct Investment (FDI) の内閣の承認によって、インドの 116 億米ドルの鉄道市場は、世界的な製造業者と投資家に対してオープンになった	India opens rail market to foreign investment	6
3	インドのアダーニ・グループの子会社でオーストラリアの鉱業会社 ADANI Mining 社は、クィーンズランドのガリラヤ盆地のカーマイケル炭鉱と、アボット・ポイント港を結ぶための 388km の重貨物鉄道路線を開発するために、韓国の Posco E&C との合併合意にサインした	Posco to build Queensland coal line	6
4	ラサから西方の日喀則までの 253km の路線は、2014 年 8 月 15 日に正式に開通した	Tibet railway extended to Xigaze	6

5	コンゴに接するアンゴラの Luau から大西洋岸の Lobito までの 1,344km のベンゲラ鉄道を再建する計画が、中国鉄道建設会社 (CRCC) によって完成した	CRCC completes Benguela rebuilding	6
6	メキシコのコミュニケーション・運輸大臣 Gerardo Ruiz 氏とケレタロ州知事 Jose Calzada 氏は、メキシコシティとケレタロの間に高速鉄道路線を建設する計画の入札文書にサインした	Mexican high-speed tender launched	7
7	Eskişehir とイスタンブール間の高速路線が正式に開業し、570km のアンカラ-イスタンブール高速回廊が完了した	Ankara-Istanbul high-speed rail line opens	8
8	インドネシアの Sulawesi 島に鉄道を敷設するための起工式が、2014 年 8 月 12 日に Barru で行われた	Sulawesi railway construction begins	8
9	米国地上交通委員会 (STB) はカリフォルニア高速鉄道当局 (CHSRA) に、州の高速ネットワークである Fresno - Bakersfield セクションの建設を許可した	California HSL section approved	8
10	住友によってトロント交通当局 Metrolinx に供給される Union Pearson Express 空港鉄道リンク用の気動車がカナダに到着した	Toronto airport express trains delivered	8
11	ナイジェリア運輸省は合計 4,028km になる 6 本の標準軌路線の建設に対して、800 万米ドルのフィージビリティスタディを執行する提案をコンサルタントへ求めた	Nigeria to study six new lines totalling 4018km	10
12	アルゼンチンと中国は、ブエノスアイレスへの習近平中国国家主席の公式訪問の際、メーターゲージの Belgrano Cargas ネットワークの復活に資金を供給する 21 億米ドルの貸付金合意にサインした	China and Argentina agree Belgrano Cargas loan	10
13	スペインの CAF によって供給される 8 つの気動車が、南サルデーニャの地域長である Francesco Pigiariu 氏に提示された	Tilting DMUs for Sardinia unveiled	10
14	北イングランドの運輸リンクを強化するために、100-150 億ポンドを投資する提案が公表された	Major investment proposed for northern England	14
15	オーストラリアの PACIFIC National は、米国の National Railway Equipment Company (NREC) から、7 台のマルチエンジン N-ViroMotive genet 機関車を受領した	NREC supplies genset locomotives to Australia	14
16	オランダの Zevenaar とドイツの Emmerich 間を運行する列車は、ETCS Level 2 の使用が可能となり、オランダの ATB 自動列車信号は取り除かれる	ETCS - only for Netherlands - Germany link	14
17	サウジアラビア鉄道機構の理事長 H E Mohamed Al-Suwaiket 氏は、Riyadh - Harad - Dammam 貨物専用線の複線化のために、1 億 440 万米ドルの契約を結んだ	Saudi track-doubling contract awarded	16
18	イリノイ州とアイオワ州連絡高速道路鉄道 (IAIS) は、シカゴとイリノイ州モリーンとイースト・モリーン、アイオワ州のダベンポートとベテンドーフの 4 つの都市を結ぶ都市間旅客鉄道サービスが、「キーとなるマイルストーン」に達したと発表した	Chicago - Quad-Cities passenger rail deal reached	16
19	ドイツ鉄道の長距離子会社の DB Fernverkehr 社は、毎年 2,000 万ユーロを損失している夜行列車と Autozug 自動車・鉄道サービスを再編成する	DB plans City Night Line cutbacks	16
20	ドイツの SCI Verkehr 社の鉄道技術に関する世界マーケットは 1,620 億ユーロであり、2018 年までには 1,900 億ユーロを超える	Global rail market set to exceed 190bn Euros by 2018	18
21	オーストラリア・クイーンズランドのゴールドコーストで、路面鉄道クラブへの最初の参加者である、G:Link LRT 路線の営業運転が始まった	Gold Coast inaugurates G:Link light rail	22
22	北フランスの Alstom 社のバランシエンヌ・テストセンターで、Urbalis CBTC と華為技術の LTE 4G 無線通信システムの試験準備が完了した	First LTE 4G for CBTC on test	22
23	サンフランシスコ市輸送当局 (SFMTA) は、古い Breda の路面電車を置き換え、Central Subway 路線の開業に向けた車両を増強するため、Siemens Industry から最大 260 台の S200 LRT 車両の購入を承認した	Siemens chosen for San Francisco LRV order	22
24	ブエノスアイレスの Sarmiento 通勤ルートにおける Once と Moreno 間で、中国の CSR が供給した 9 両編成電車による運行が始まった	Chinese trains enter service in Buenos Aires	22
25	ワシントン・メトロの Silver Line 路線が開業し、最終的にはダレス国際空港まで運行される	Washington inaugurates metro Silver Line	24
26	南京の北部地区のメトロ路線で旅客列車の試行運転が始まった	Trial operation starts on Nanjing suburban metro	24
27	LRT メトロ列車はマラガで営業運転を始め、スペインでメトロを持つ第 7 番目の都市となった	Malaga light metro network opens	24
28	ダラス・エリア高速輸送は、世界で 9 番目に混んでいるフォートワース国際空港への延長路線を開業した	Light rail arrives at Dallas-Fort Worth Airport	24
29	PPP 営業権所有者 Move Sao Paulo は、13.5km の無人運転メトロ路線 6 の建設に対して、三菱重工業に完成品引渡し方式の契約を与えた	MHI wins São Paulo Line 6 systems contract	24
30	ペルーのリマ・メトロ路線 1 における 12.4km のフェーズが開業し、Miguel Grau から Bayóvar までを結んだ	Lima opens second phase of metro Line 1	26
31	デトロイトの中心で Woodward Avenue に沿って走行する 5.3km の LRT 路線の建設が始まった	Construction starts on Detroit LRT	26
32	ロンドンの Crossrail 営業認可の優先入札者として、ロンドン交通局は更なる 2 年間のオプション付きで、8 年間に 14 億ポンドの契約先として MTR Corp (Crossrail) 社を指定した	MTR clinches £1.4bn Crossrail operations contract	28
33	ストックホルムの Arlanda 空港への鉄道リンクを運営して Arlanda 急行サービスを運行する A-TRAIN 社は、Macquarie European Infrastructure Fund (MEIF) によって、中国の国際的投資家コンソーシウム Portare Acquisition に売却された	Investors acquire Stockholm's Arlanda Express	28
34	鉄道のストライキとフランスの継続的な鈍い経済成長により、フランス国鉄の 2014 年上半の純利益が 74% 下がり、2 億 2,400 万ユーロとなった	Strike and recession drag down SNCF profits	28
35	NTV のステアリング委員会は、イタリアのオープンアクセス高速鉄道事業者が、最初の 1 年で 7,700 万ユーロの損失を出したことを示す 2013 年の決算を承認した	NTV plans debt restructuring after €77m loss	28
36	ドイツ鉄道は 2014 年上半の業績を公表し、利用者数が前年比で 1,000 万人増加したことを明らかにした	"Better than expected" first half for DB	30

37	イスラエル鉄道は 25kV 50Hz の電気機関車を供給する入札を、さらなる発注もあり得るというオプション付きで始めた	Israel Railways to order first electric locos	30
38	スペインの高速ネットワーク・インフラ・マネージャーである Adif AV は、高速鉄道ネットワーク全体ですべての通信システムを保守するための 3 億 4,200 万ユーロの提案要求を発表した	Spanish HS telecoms tender launched	30
39	ドイツ鉄道が City Night Line 運行のネットワークを減らすという発表は、欧州の夜行列車に対する打撃になっている	Europe needs a shared vision for overnight trains	32
40	ドイツの地域輸送事業者が、高いレベルの運行と新しい車両の投入で旅客輸送市場に参入している	Regional revolution: private operators and the concessioning story	34
41	ライン川沿いの回廊における貨物輸送のインフラとターミナルの増強	Railfreight along the Rhine: gearing up for growth	45
42	日立レールヨーロッパ社は、現存する AT300 を増強した列車系列を構築するために、AT100 (高密度メトロ用の 20m 車両) と AT200 (140 から 200km/h の運転速度で、通勤、郊外、地域間用) のフルサイズ模型を InnoTrans 2014 で公開する	Hitachi to show new train mock-ups in Berlin	51
43	特定の顧客の要求に合わせてカスタマイズされる機関車と LRT 車両が、Vossloh グループから InnoTrans 2014 で展示される	Electro-diesel locomotive debuts at InnoTrans	57
44	KTX が発表されてから 10 年が経つ韓国における次世代の高速鉄道	KTX: high-speed trains for the next decade	63
45	ディーゼルエンジンの燃料として LNG がまだ好まれているが、Electro-Motive ディーゼル (EMD) は CNG (圧縮天然ガス) の実験を続けている	Natural gas goes on trial	69
46	Transmashholding (TMH) はロシアの研究機関と、TEM19 と呼ぶ LNG で走る機関車を試験している	LNG locomotive technology on test in Russia	74
47	InnoTrans 2014 の紹介	Next stop Berlin	77
48	グルジア鉄道が鉄道を使ったアジアと欧州を結ぶ貨物輸送 (シルクロード) の投資をいかに求めているか	Georgia pins hopes on the Iron Silk Road	105
49	GPS を利用した閑散線区用の列車管理システムとして使用できる Satloc プロジェクトの成果と利便性	Satloc: a high-tech saviour for low-density lines	109
50	鉄道界に革新的な製品を売り込むには、懐の深さと辛抱強さが必要であり、革新への前向きな態度が進歩を促進する	Streamlined approvals can unlock technical innovation	118

Proc.Inst.Mech.Eng. Part F (Vol.228 No.4) 2014/5 ページ

1	異なる長さの高速列車の後流特性	Wake characteristics of high-speed trains with different lengths	333
2	車輪のひずみ測定、インバース法及び有限要素モデルによる車輪・レール接触力の特定	Identification of wheel-rail contact forces based on strain measurements, an inverse scheme and a finite-element model of the wheel	343
3	典型的なオーストラリア鉄道路線に対する重積載列車の前後方向エネルギーシミュレーションと解析	Longitudinal heavy haul train simulations and energy analysis for typical Australian track routes	355
4	中国高速鉄道システムの進展と高速列車の車両間、軌道と列車間、架線と列車間、空気流と列車間のダイナミクスの研究	The development of China's high-speed railway systems and a study of the dynamics of coupled systems in high-speed trains	367
5	列車時刻表の決定に及ぼす列車編成と運転間隔の影響	The effect of train formation length and service frequency on the determination of train schedules	378
6	輸送の構成が新しい鉄道回廊の経済的収益性に及ぼす影響の調査	Investigation of the impact of traffic composition on the economic profitability of a new railway corridor	389
7	速いロック機構を使用したバイモーダル輸送システムに適した分解可能な貨車のフレーム	A decomposable freight wagon frame suitable for bimodal transport systems that uses a fast locking mechanism	402
8	鉄道車両の認証過程において、定置試験を利用して車両モデルのパラメータを特定する	Using the stationary tests of the acceptance process of a rail vehicle to identify the vehicle model parameters	408
9	三角ファジィ数のワークフローネットを用いて高速列車の運行状況をモデル化する	Modelling the running states of high-speed trains using triangular fuzzy number workflow nets	422
10	タコメータと慣性測定装置間のセンサー融合による鉄道車両の位置特定アルゴリズム	A localization algorithm for railway vehicles based on sensor fusion between tachometers and inertial measurement units	431

Proc.Inst.Mech.Eng. Part F (Vol.228 No.5) 2014/7 ページ

1	列車のスリップストリーム (車体後方に発生する、後方に向いたらせん状の空気流) と後流の実物大測定と解析 (AeroTRAIN プロジェクトで実施) 第 1 部: 集合平均	Full-scale measurement and analysis of train slipstreams and wakes, Part 1: Ensemble averages	451
2	列車のスリップストリーム (車体後方に発生する、後方に向いたらせん状の空気流) と後流の実物大測定と解析 (AeroTRAIN プロジェクトで実施) 第 2 部: スリップストリームの突風の解析	Full-scale measurement and analysis of train slipstreams and wakes, Part 2: Gust analysis	468
3	オーストラリア重軸重路線の曲線区間における、車輪フランジ側レールからのレール塗油に対する効果的性能指標の開発	Development of effective performance measures for wayside rail curve lubrication in heavy haul lines	481
4	スウェーデンの重軸重鉄道に対する軌道変位保守の評価: 事例調査	Evaluation of track geometry maintenance for a heavy haul railroad in Sweden: A case study	496
5	列車通過時のレールの上下たわみから電力を発生させ、踏切安全装置の電源にするシステムの設計	Power harvesting systems design for railroad safety	504
6	駆動台車の運動の安定性限界 (限界速度) に及ぼす剛性、減衰及び質量などのパラメータの影響 - 駆動台車の固有値の根軌跡から解析	Influence of system parameters on the stability limit of the undisturbed motion of a motor bogie	522
7	停車中の貨車とすれ違う列車周りの流れに対する大規模渦シミュレーション (LES)	Large eddy simulation of the flow around a train passing a stationary freight wagon	535
8	北スウェーデンの客貨に使用されている鉄鉱石輸送路線における軌道データを用いて、軌道変位検査周期を最適化	Optimisation of track geometry inspection interval	546



9	高速旅客輸送と重軸重貨物輸送とが共有する、軌道の特殊な保線作業に関係する問題と研究に関する概観	Overview of issues and research related to special trackwork for shared high-speed-rail passenger and heavy-axle-load freight operations	557
Progressive Railroading (Vol.57 No.6) 2014/6			ページ
1	ベビーブーマーが鉄道の一線を取り人材不足になるが、新しく採用された人たちは希望の星である	Meet the 2014 'Rising Stars' of railroading	4
2	貿易を増強すべき時であると、カナダ商工会議所は述べている	Time to boost exports, say Canadian chamber	6
3	米国運輸省によって発行された緊急命令によって、列車が通過する州や地域の非常時応答者は、Bakken 原油輸送の個々の動きを知る権利を得た	USDOT emergency order addresses Bakken crude-oil transport	6
4	米国の上院議員である Susan Collins (R-ME) と Patty Murray (D-WA) は、短区間鉄道の安全性に関する慣行と文化を強化する Short Line Rail Safety Institute の設立を承認する法案を導入した	Proposed institute, initiative target short-line safety improvements	7
5	BNSF 鉄道と Ferromex (FXE) は、メキシコの Guanajuato 州の Silao とシカゴとの間で、協同一貫輸送を開始する予定であると発表した	Border buddies	8
6	北アメリカ Intermodal 協会 (IANA) によると、2014 年の最初の 4 半期の北アメリカ・インターモーダル輸送は、厳しい天候にもかかわらず継続的に成長しているが、意外にもトレーラーの輸送が伸びたことが大きく寄与している	Trailers on the upswing	8
7	公共輸送に対する投資はリターンが早い	Return on investment	9
8	中国からシベリアとアラスカを通過して米国へ向かう鉄道路線	From China to the U.S. - Via high-speed rail	9
9	米国で最新の通勤鉄道路線であるオランダの SunRail 通勤鉄道ルートは、2014 年 4 月 30 日に公式に開設され、同年 5 月 19 日から営業運転に入った	Sunrail now in service	9
10	マサチューセッツ運輸局は CAF USA に対して、Green Line Extension 拡張プロジェクトを含むマサチューセッツ湾交通局の Boston Green Line に、24 台の LRT 鉄道車両を供給する 1 億 1,800 万ドルの契約を承認した	CAF	11
11	鉄道産業界は、次世代の能力を見つけ出す努力を怠っている	Rail industry paying 'little attention' to finding quality next-generation talent	12
12	鉄道市場の最高の経営陣：Hasco Rail の Jay Gowan 氏の製品紹介と見解	Top executives on the marketplace: Jay Gowan	14
13	鉄道市場の最高の経営陣：Siemens Rail Automation businessUnit の John J. Paljug 氏の製品紹介と見解	Top executives on the marketplace: John J. Paljug	15
14	鉄道市場の最高の経営陣：R. J. Corman Railroad Group L.L.C. の Craig M. King 氏の製品紹介と見解	Top executives on the marketplace: Craig M. King	16
15	鉄道市場の最高の経営陣：PTMW Inc. の Patti jon Goff 氏の製品紹介と見解	Top executives on the marketplace: Patti jon Goff	17
16	新しいインターモーダル輸送ターミナルで、米国クラス I 鉄道であるユニオンパシフィック社 (UP) は、トラックの荷物を列車に吸い上げることを望んでいる	Bordering on a breakthrough	18
17	Texas Central Railway が利益を求めて運行する Dallas から Houston への新幹線の計画は、勢いを得ている	High-Speed momentum	34
18	製造業者は、Tier 4 規制、燃料のトレンド、情報処理などを分析した製品を開発している	A new tier of engine technology	40
19	バラスト管理に関する 10 社の製品や機器の紹介	Better ballast management	44
20	米国クラス I 貨物鉄道であるユニオンパシフィック社 (UP) 鉄道は、サンタ・テレサ (N.M.) で 4 億ドルのインターモーダル施設の大規模なオープニングを行った	Listening UP in New Mexico	56
Progressive Railroading (Vol.57 No.7) 2014/7			ページ
1	ここ数年、米国のクラス I 貨物鉄道会社は、退役軍人の雇用に努めてきたが、小さな短区間鉄道会社での状況の報告	A military maneuver	4
2	7,140 万米ドルのインディアナ・ゲートウェイ・プロジェクトが起工された	Indiana gateway project launched	6
3	発電所から排出される CO2 を制限する EPA (米国環境保護庁) の方針は、大量の石炭を輸送している鉄道に大きな影響を与えるかも知れない	Rail remains biggest transporter of coal shipments	6
4	エルニーニョ現象が穀物の価格や生産に影響を与えるかも知れない	El Niño's return could affect grain price, production report says	6
5	Watco Transportation Services (WTS) の子会社である Blue Ridge Southern Railroad (BLU) 社は、米国クラス I 貨物会社ノーフォークサザン社と、Asheville のターミナルへ接続する 3 本の支線を購入する限定的な合意に達した	Watco eyes NS lines	7
6	米国のデトロイトの LRT 都市鉄道プロジェクト M-1 の建設が、2014 年 7 月 28 日に始まる予定である	M-1 A Go	9
7	アムトラックとカリフォルニア高速鉄道局 (CHSRA) による、高速列車の車両群を購入する共同計画は、それらの仕様がかなり異なるため破棄された	Separate checks	9
8	16 年間、Progressive Railroading 誌の発行人であった Steve Bolte 氏が、Harsco Rail 社の北米セールスの上席課長に異動した	New challenges and next levels	12
9	Steve Bolte 氏の後任として、Kirk Bastyr 氏が新しい Progressive Railroading 誌の発行人になった		12
10	Metra の経営を元のようにするには時間が必要である	Straight talk	16
11	2014 年の鉄道車両や機関車の統計	Fleet Stats 2014	24
12	発電所に安定的に石炭を運ぶため、鉱山と電気会社は石炭輸送のインフラを増強しようとしている	Key Links in the coal supply chain	34
13	ロングレールが座屈したり、曲がったり、壊れたりしないようにするため、鉄道専門家や業者を探している	Seeking a stress-free environment	40
14	メーカーによる保線用の検知機の紹介	Detecting a trend	44

15	交替した Progressive Railroading 誌の発行人	An article about two genuine articles	56
<b>Progressive Railroading (Vol.57 No.8) 2014/8</b>			ページ
1	インターモーダル積み替え施設である Anaheim Regional Transportation Center (ARTIC)	ARTIC plunge	4
2	カナダ Lac-Mégantic 鉄道災害：1年後	Lac-Mégantic: One year later	6
3	Frac sand のおかげでウィスコンシン州の輸送が伸びている	Frac sand fuels Wisconsin's rail-traffic growth	6
4	ノースダコタからの Bakken 原油を輸送する荷主は、鉄道はパイプラインに比べて、様々な意味で好ましい輸送のオプションであると言った	Rail is future of Bakken oil transport, CEO says	6
5	カリフォルニア新幹線の進捗について	High-speed progress in California	8
6	自分のビジネスを考える：Amtrak をより小回りのきく、顧客中心に変える必要がある	Minding their own business	12
7	優れたサービスにうるさい人：カナディアンパシフィック鉄道の Keith Creel 氏	A stickler for superior service	21
8	レール締結装置の製品開発：Pandrol, Vossloh, L.B.Foster, Lewis bolt & nut, Amsted RPS 等の製品紹介	Product development at a consistent clip	26
9	2014年-2015年の信号通信製品の情報ディレクトリ	2014-2015 C&S product information directory	35
10	原油輸送用タンク車の安全性のためのルール作りが本格化している	Rulemaking for CBR safety gets real	56
<b>Le Rail: Rail et le Monde (Ser.204) 2014/3</b>			ページ
1	南アフリカの港湾・鉄道公共企業の Transnet SOC は、貨物輸送用機関車の検修庫完全改修のため General Electric 社 (米)、CNR Rolling Stock 社 (中国) 等 4 社を選定した	brève Afrique du Sud, Un parc de locos pour TFR	6
2	2010年以來、BNSF 鉄道のオーナーであるウォーレン・バフェット氏は、2013年に北米で起きた危険品輸送に伴う事故を受けて、タンク貨車の安全性を強化する意向	brève États-Unis, Warren Buffett veut renforcer la sécurité des wagons-citernes	6
3	南米チリのサンティアゴ地下鉄プロジェクトの契約で Faiveley Transport 社が選定された	brève Chili, Le métro de Santiago choisit Faiveley	6
4	Drake & Scull Rail 社は、ドバイ国際空港の第1と第4のエアターミナルを結ぶ 1.5km の鉄道システムの建設を下請けで獲得	brève Dubai, D&S Rail va construire le people mover de l'aéroport	7
5	タリス (フランス〜ベルギー〜オランダ〜ドイツを結ぶ高速列車) の利用旅客者数は、2013年は2012年比で 1.8% 増加した	brève Europe, Thalys dans le vert en 2013	7
6	アルストム社はインドのチェンナイメトロ社 (CMRL) に対して、注文を受けた最初の 2 編成を納車した	brève Inde, Alstom livre deux rames de métro à Chennai	7
7	地方は鉄道輸送でより大きな責任を担いたい 3 地域圏の議長が 2014年3月11日、鉄道交通再生のための宣言を発表	brève France, Les Régions veulent plus de responsabilités	7
8	パリ地下鉄 14 号線延伸のための Saint-Lazare ~ Porte de Clichy 間の土木工事は、RATP (パリ交通公団) から Eiffage 公共土木会社と Razel-Bec 会社のグループに委託された	brève France, Prolongement de la ligne 14 de la RATP	8
9	SNCF の子会社でフランス最大の民間交通グループである KEOLIS 社の 2013 年の総売上高は 50 億ユーロになる	brève France, 5 milliards € de CA pour Keolis en 2013	8
10	イタリア北部ロンバルディア州における大規模な鉄道投資	brève Italie, Importants investissements en Lombardie	8
11	中国深圳市に本社を置く ZTE 会社は、ナイジェリア鉄道の通信設備網整備業務の契約を確保した	brève Nigeria, ZTE retenue pour le réseau de télécommunications	9
12	ナイジェリア連邦政府は Abuja ~ Kaduna 間の工事完成に伴い、営業開始を 2014年12月とすることを確認した	brève Nigeria, Fin des travaux entre Abuja et Kaduna	9
13	オックスフォード・ビジネスグループの調査によると、オマーンの未来の国鉄網の第 1 期建設工事は 2015 年に始まる	brève Oman, Lancement des travaux en 2015	9
14	ウズベキスタン鉄道の改修工事	brève Ouzbékistan, Rénovation des chemins de fer ouzbeks	9
15	ドイツの Herrenknecht 社において、カタールの首都ドーハの未来の地下鉄 Rouge Sud 線のトンネルを掘削するトンネル・ボーリングマシン 2 機が完成した	brève Qatar, Deux tunneliers pour Doha	9
16	フランスの鉄道設備メーカーの Faiveley Transport 社は、ベトナム、ホーチミン市の地下鉄 1 号線のホームドアの納入契約を得た	brève Vietnam, Portes palières pour Ho Chi Minh-Ville	9
17	イル・ド・フランスの鉄道の目的は、列車を動かすことかそれとも旅客を運ぶことか?	Ile-de-France Faire rouler des trains? Transporter des voyageurs?	10
18	イル・ド・フランスの公共交通改良計画の一環で RER B 線のシャトレ駅とパリ北駅の間に 2 本目のトンネルを掘削する案があるが著者は反対する	RER B: un seconde tunnel? Non merci!	14
19	アメリカのオバマ大統領は、2014年2月27日にミネソタ州サンポールの「ユニオンデポ」維持管理センター訪問時の演説のなかで、インフラストラクチャー (高速道路網、高速鉄道網、都市交通網、国の土木構造物) の近代化、再建のため、4年間で 3,000 億ドルを投じて実施する計画を発表	Le plan Obama sur 4 ans pour les infrastructures	22
20	都市鉄道グリーンライン (アメリカ・ミネソタ州ミネアポリス-セントポール間を結ぶ全長 17.6km の都市鉄道) が 2014年6月14日に開業する	Ouverture de la Green Line le 14 juin 2014	24
21	鉄道工学が技術、財務、社会等すべての点を考慮して工業プロジェクトを検討するエンジニアリングに移行する時	Quand le génie ferroviaire transforme en ingénierie	29
22	信号から鉄道電気通信への展開	De la signalisation aux télécommunications ferroviaires	36
<b>Le Rail: Rail et le Monde (Ser.205) 2014/4</b>			ページ
1	アメリカ日本車両とアメリカ住友のグループは、Cummins 社 (アメリカのモーター製造会社) のモータを搭載した 32 編成の列車を製造する	brève Canada, Les rames Nippon Sharyo équipées de Moteurs Cummins	6
2	Prasa (南アフリカ鉄道庁) と Gibela (アルストム社を主体として南アのローカル鉄道の株主と共同で株式を保有する共有会社) は、アルストム社の X'Trapolis Mega の列車 600 編成の製作について、2013年10月に契約した財務面の内容を確認した	brève Afrique du Sud, Finalisation du contrat avec Prasa	6
3	段階を踏んで営業開始されるオーストラリアのパースのトラムウェイ (1 番目は南北線、2 番目は東西線)	brève Australie, Mise en service phasée du tramway de Perth	6
4	昨春、カナダのメガンティック湖で起きた貨物列車の事故を受けた対策	brève Canada, Les suites de l'accident de Lac Mégantic	6

5	ペルシャ湾岸諸国を相互連絡する Etihad 鉄道プロジェクトで、ドバイに建設する 4 駅と Dubai World Central 国際空港の駅を検討中	brève Dubaï, Quatre gares pour Dubaï	6
6	Adif (スペインの鉄道インフラストラクチャー管理庁) は、タレス・シーメンス鉄道オートメーション JV に対して、信号システム、輸送制御 ERTMS 搭載の自動プロテクト、通信および Pajares 支線 (LGV) ビデオ監視システムの展開に関する契約を割り当てた	brève Espagne, ERTMS sur LGV	7
7	2013 年 7 月 24 日に発生し、死者 79 人を出したサンジャック・ド・コンポステル鉄道事故に関する調査委員会の調査	brève Espagne, L'accident de Saint-Jaques de Compostelle	7
8	ユーロトンネル社は Etica (Eurotunnel Incentive for Capacity Additions) プログラムを取り入れ、貨物輸送量の増加を目指す	brève Europe, Eurotunnel étend de système ETICA	7
9	2017 年 6 月の TGV 乗り入れを目標に、ポルドーサンジャン駅の改修工事が始まる	brève France, Début des travaux de la gare de Bordeaux	8
10	フランス SNCF の旅客の減少傾向が続く	brève France, La SNCF continue de perdre des voyageurs	8
11	Spie Batignolles グループの 4 つの会社で構成される企業グループは、ル・アーブル港の第 1 複合モードターミナルを建設中	brève France, Le premier terminal multimodal du port du Harvre	8
12	フランスの Egis グループ (交通、都市、建物、工業、水、環境、エネルギーに関するコンサルティング会社) の 2013 年の総売上高は 2012 年に比較して減少	brève France, Chiffre d'affaires 2013 en baisse pour Egis	8
13	2012 年 11 月に FS (イタリア国鉄) がアルストム社に発注した Coradia Meridian 70 編成の車両がローマ・テルミニ駅で公開された	brève Italie, Le nouveau train régional Coradia Meridian de Trenitalia	8
14	モロッコ国鉄の 2013 年度の仕事実績は素晴らしい進捗である	brève Maroc, L'ONCF affiche d'excellents résultats 2013	9
15	ベトナムの運輸大臣は、中国による借款で同国に建設中の鉄道高架橋 (延長 13km、12 駅) の予算超過に対して、ベトナム鉄道局長を停職処分	brève Vietnam, Le ministre des Transports suspend le directeur des chemins de fer	9
16	ロシア国鉄による貨物列車の試験 (石炭搭載の貨車 65 両から成る貨物列車 2 編成が、シベリア大陸鉄道により 2014 年 3 月末に構成)	brève Russie, Les RZD testent des trains de marchandises	9
17	シンガポールの陸上交通庁 (LTA, Land Transport Authority) は、延長 30km のトンブソン線と呼ばれる自動運転メトロ建設の契約にサインする	brève Singapour, LTA va construire une nouvelle ligne	9
18	高度な監視を行うスイスの NFLA (アルプスの新線鉄道連絡) (Saint-Gothard ベーストンネルの延長上にある Ceneri ベーストンネルの工事遅延と予算超過のリスク)	brève Suisse, Les NFLA sous haute surveillance	9
19	フランスのナントーシャトブリアン間の鉄道: 待望された運転再開 (1980 年に閉鎖されたナントーシャトブリアン間の 64km の鉄道が、2014 年 2 月 28 日から運転再開)	Nantes-Châteaubriant: une réouverture attendue	10
20	鉄道による新シルクロードが間もなく実現するか? (資源に富むアフガニスタンは隣国トルクメニスタン、タジキスタンと協力して、現在は無謀な計画とされる中央アジア鉄道建設プロジェクトの調査を続ける)	Une nouvelle Route de la Soie bientôt sur rail?	14
21	アフガニスタンの鉱山開発において、鉄道は鉱山産品の輸送に必要不可欠	Le rail indispensable pour l'exploitation minière	17
22	クリミア半島とロシアを結ぶ新橋プロジェクト (メドベージェフ首相が Kerch 海峡の両岸を結ぶ橋建設プロジェクトの政令に署名、完成予定は 2018 年)	Le futur pont entre la Crimée et la Russie	20
23	トランスフェルムーガ (Transferruga): フランスとスペインの国境にまたがるバスク地方の国境横断協力プロジェクト (交通の分野では、バイヨンヌーサンセバスティアンユーロ都市を例にいくつかの研究が進む)	Transferruga: un projet entre la France et l'Espagne	22
24	1969 ~ 1977 年に次々に開業し、列車密度、輸送人員、注目度の高さの点で世界で最も多い線路の一つである RER A 線: 中央区間 (Vincennes ~ Nanterre-Préfecture) の保守のため、思い切った手段を講じる必要がある	RER A: les grands moyens pour le tronçon central	26
25	中国が Dalian - Yantai 間の Bohai (渤海) 湾下に建設を計画している世界最長 123km の海底鉄道トンネル	Le plus long tunnel sous-marin au monde	30
26	オーストラリア・クイーンズランド州の州都ブリスベンで、市中心部のブリスベン川の直下に下階鉄道、上階バス通行用の "BaT Tunnel" 建設プロジェクトの計画が新段階に入る	Le BaT tunnel de Brisbane	34
27	地方鉄道の役割 (イギリスのケース)	Le rôle des chemins de fer locaux	38
28	イタリア国鉄と 2014 年 2 月に発足したマッテオ レンツィ首相率いる新政府の取組み	Les FS et le nouveau gouvernement Renzi	40
Chemins de Fer (Ser.545) 2014/4			ページ
1	2013 年 12 月 16 日から、Aubrac (オーブラック、フランスの中央高地 ミディピレネー、ラングドックルシーヨン、オーベルニュ地域圏にまたがる) への鉄道連絡が再び電車列車 Z2 になった	Échos et nouvelles L'ex-Aubrac à nouveau en Z2	3
2	フランスの東西間を動力集中式 (先頭車のない) TGV 高速鉄道車両が走る (2014 年 1 月 25 日、Villenoy で先頭車 (動力車) のない TGV EuroDuplex 車が新設区間を走行)	Échos et nouvelles Un TGV sans tête entre l'Est et l'Ouest	4
3	オルレアン周辺で実施されている各種の試験: Velaro D (ドイツ鉄道の新しい国際 ICE (Inter-City-Express)), Regio 2N (ボンバルディア・トランスポール社製作の 2 階建て電車列車)	Échos et nouvelles Divers essais autour d'Orléans: Velaro D, Regio 2N	5
4	SNCF 最後の蒸気機関車 230 G 353 が修繕され概観を一新	Échos et nouvelles La 230 G 353 a retrouvé des couleurs	6
5	イギリス南部で 2014 年 2 月 4 日に発生した暴風雨は、Dawlish の堤防を破壊し、ロンドンーブリクス間の鉄道は同年 4 月 4 日まで止まった	Échos et nouvelles Angleterre: la tempête a fait céder le mur de Dawlish...	6
6	修復されたルクセンブルグ国鉄の BB 3608 電気機関車 (1959 年フランスで製造、フランスでは BB 12000 と呼ばれる) が、2014 年 1 月 31 日に線路に復帰した	Échos et nouvelles Retour de la BB 3608 sur les rails des CFL	7
7	インドのマハラシュトラ州知事は、2014 年 2 月 1 日、ボンベイの周辺都市である Wadala と Chembur を結ぶ同市初のモノレールの開業式を行った	Échos et nouvelles Une première ligne de monorail à Bombay	7
8	JR 東日本の新幹線およびミニ新幹線の最新車両	Échos et nouvelles Shinkansen et mini-Shinkansen de JR-Est, dernières versions	8
9	フランスの国鉄の子会社: 現実と展望	La filière ferroviaire française: réalités et perspectives	9
10	線路上の春の写真 4 葉	Printemps sur le rail	12



11	34年間中断していたフランスのナントーシャトーブリアン間の旅客輸送が、トラムトレインにより2014年2月28日に復活し、生活に活気が戻った	Avec le tram-train, la vie reprend sur Nantes-Châteaubriant	14
12	"1938年7月3日の蒸気機関車マラード号による世界最高速度記録(203km/h)達成記念イベント"。マラード号と同一形式のA4蒸気機関車6両を、いかにしてイギリス・ヨークの国立鉄道博物館に集められたか	"MALLARD 75" Comment six A4 ont pu être rassemblées à York	20
13	イギリス 1825年開業の初の蒸気機関車けん引のストックトン&ダーリントン公共鉄道のイメージの回想	Angleterre Retour en images sur le Stockton & Darlington	25
14	フランスの電気機関車けん引およびディーゼル・電気機関車けん引の発展に及ぼしたスイスの影響(1895-1958年)	L'influence suisse sur le développement de la traction électrique et diesel-électrique française (1895-1958)	30
15	技術的な国境のないヨーロッパ鉄道を目指して ヨーロッパの鉄道のインターオペラビリティの歴史/主要な挑戦の運・不運(その12) TEN(Trans Euro Nuit):ヨーロッパ寝台車企業連合形成の歴史(1971-1986年)	Vers une Europe ferroviaires sans frontières techniques Histoire de l'interopérabilité des chemins de fer européens ou Les heurs et malheurs d'un enjeu majeur Douzième partie TEN: la genèse d'un pool européen de voitures-lits (1971-1986)	36

**Verkehr und Technik (Vol.67 No.4) 2014/4** ページ

1	見本市: ハノーバーメッセ2014: MobilTec(ハイブリッドや電気駆動)とMetropolitan Solutions(大都市問題解決法)を含んだ技術の国際見本市	Hannover-Messe 2014: Weltschau der Technik mit MobilTec und Metropolitan Solutions	119
2	速報: イギリスにおける、ケーブルを使わずに充電する電気バスの安定性試験	Härtestet in Großbritannien für kabellos geladene Elektrobusse	123
3	技術: 台車の研究	Untersuchungen von Fahrgestellen	125
4	交通計画: 住宅や交通の形成が交通研究よりも重要である 第2部	Gestaltung von Siedlung und Verkehr wichtiger als Mobilitätsforschung! Teil 2	130
5	技術: ベルリン交通局のUバーン動力車F74/76/79シリーズの強化	Die Ertüchtigung der U-Bahn- Triebwagen F74/76/79 der Berliner Verkehrsbetriebe	134
6	経営実践と合理化: IT-TRANS 2014: 明日の旅客輸送はITの上に築かれる	IT-TRANS 2014: Der Peronenverkehr von morgen setzt auf IT	137
7	経営実践と合理化: Schörling Kommunal社は北京地下鉄における初めてのトンネル清掃車の操業運転を獲得した 第2部	Schörling Kommunal nimmt bei der Metro Peking den ersten Tunnelreinigungszug in Betrieb Teil 2	140
8	経営実践と合理化: 新世代電子式ダイヤ掲示を試験中	Neue Generation elektronischer Fahrplanaushänge im Test	143
9	市場と法律: 遠距離バス路線交通-自由化以来1年後の初めてのレジメ	Der Fernbuslinienverkehr- Ein erstes Resümee nach einem Jahr Liberalisierung	145
10	会議: 第9回鉄道フォーラム 第2部	9. EISENBAHN FORUM Teil 2	149
11	技術: BusStore(中古バスのインターネットショップ)-ヨーロッパのMercedes-BenzとSetraの中古バスに対する新しい品質票	BusStore-die neue Qualitätsmarke für gebrauchte Omnibusse von Mercedes-Benz und Setra in Europa	154
12	産業界便り: HANNING & KAHL社(鉄道部品メーカー)が中国の中心領域の蘇州市に進出	HANNING & KAHL im Reich der Mitte	156

**Verkehr und Technik (Vol.67 No.5) 2014/5** ページ

1	会議: VDV(ドイツ交通企業連盟)の年次総会2014がベルリンで開催	VDV-Jahrestagung 2014 in Berlin	159
2	技術: 市内交通停留所用特殊ボードの評価 第1部	Bewertung der Sonderborde an Haltestellen des städtischen Nahverkehrs Teil 1	162
3	技術: グリーン効果-Volvoのハイブリッドバス戦略の3本柱	Green Efficiency-die drei Säulen der Volvo-Hybridbusstrategie	169
4	技術: インテリジェントな市内電車: 近距離旅客輸送へのM2M(機器間通信)の適用	Die intelligente Straßenbahn: M2M im Personennahverkehr	175
5	技術: SKODA TRANSPORTATION社製の市内電車	Straßenbahn von SKODA TRANSPORTATION	178
6	会議: 第9回鉄道フォーラム 第3部	9. EISENBAHN FORUM Teil 3	181
7	速報: 公共交通2014: ヨーロッパ交通見本市がパリで開催	Transports Publics 2014-Europas Messe für Mobilität	185
8	企業: 自転車と公共交通の利用を目指した地域事業共同体(LAG)	Landesarbeitsgemeinschaften Radverkehr- und der ÖPNV?	186
9	速報: 停車しているスクールバス付近での正しい振る舞い	Richtiges Verhalten bei stehendem Schulbus	188
10	経営実践と合理化: VER社(Ennepetal-Ruhr交通企業)向けIveco社の6両のバス(Crossway 12 LE City)	Sechs Iveco Crossway 12 LE City für die VER Ennepetal	189
11	経営実践と合理化: ケルン都市鉄道南北線の拡張区間が開業	Weiteres Teilstück der Kölner Nord-Süd-Stadtbahn in Betrieb	192
12	経営実践と合理化: 欠陥のある溶接接合部: 安全が優先されたハノーバーでのTW3000の運転開始が延期された	Mangelhafte Schweißnähte: Sicherheit geht vor-Inbetriebnahme der TW3000 in Hannover verschoben	194
13	企業: フランクフルトの前進は第2段階に 第2部	Frankfurts Weg in die zweite Ebene Teil 2	197
14	速報: メルセデスベンツの新鮮なデザインの市内バス	Mercedes-Benz Stadtbusse mit frischem Design	201
15	速報: Alstom社の物流センターをSalzgitterに設立	Für Alstom entsteht in Salzgitter ein neues Logistikzentrum	202
16	産業界便り: Daimler社を中心とした企業連合がインドでのバス工場の礎石を据える	Grundsteinlegung für Buswerk in Indien	204

**Verkehr und Technik (Vol.67 No.6) 2014/6** ページ

1	技術: VDL(バスメーカー)-都市バス: 経済的で、実用的で、素晴らしい	VDL-Stadtbusse: Sparsam, praktisch, gut	207
2	技術: 市内交通停留所用特殊ボードの評価 第2部	Bewertung der Sonderborde an Haltestellen des städtischen Nahverkehrs Teil 2	213
3	技術: 交通企業はどの程度公開であるべきか?	Wie offen sollten Verkehrsbetriebe sein?	218
4	経営実践と合理化: メルセデスベンツのバスの2重の記念碑 40,000台のCitaroと20,000台のミニバス	Doppeltes Omnibusjubiläum bei Mercedes-Benz	223
5	経営実践と合理化: 電気-路線バスは電力供給を伴って効率的である 誘導充電装置	Elektro-Linienbusse effizient mit Strom versorgen	229
6	展示会: ハノーバーメッセ2014: 大都市での電気運転に重点を置いたフォーラムと展示品 第1部	Hannover-Messe 2014: Foren und Exponate mit dem Schwerpunkt Elektromobilität in den Metropolen Teil 1	231
7	会議: 第9回鉄道フォーラム 第4部	9. EISENBAHN FORUM Teil 4	236

8	速報：公共旅客輸送におけるシステム統合 人々を結びつけ、境界を克服する	Systemintegration im Öffentlichen Personenverkehr Menschen verbinden, Grenzen überwinden	241
9	産業界便り：NUSSEr STADTMÖBEL 社（長椅子メーカー）はモスバッハの ODM 社を統合	NUSSEr STADTMÖBEL übernimmt die Mosbacher Firma ODM	242
10	産業界便り：自己調節機能のある多音程サウンドモジュールは周辺音響強度に自動的に適応する	Selbstjustierendes Multi-Ton Sound Modul passt sich automatisch der Umgebungslautstärke an	243
11	産業界便り：Knorr ブレーキ社はオーストラリアに新工場を完成させた	Knorr-Bremse weicht neues Werk in Australien ein	243
12	産業界便り：タヒチ向け Setra 長距離バス	Setra Überlandlinienbusse für Tahiti	244
13	産業界便り：マンチェスターからの選択購入が更新された：さらに 10 両の市内電車が Vossloh Kiepe 社に発注された	Erneute Optionseinlösung aus Manchester: Weitere 10 Stadtbahnausrüstungen bei Vossloh Kiepe bestellt	244

Verkehr und Technik (Vol.67 No.7) 2014/7

ページ

1	交通計画：交通要因分析から総合交通計画まで	Von der Verkehrsursachenforschung zur Integrierten Verkehrsplanung	247
2	企業：通学交通管理 — フランクフルト・ラインマイン地区での計画と経験	Schulisches Mobilitätsmanagement- Konzepte und Erfahrungen in der Region Frankfurt RheinMain	255
3	会議：情報通信 — 国際会議 2014 がニュルンベルクで開催 ネットで結ばれた交通 — トレンド、チャンス、リスク 第 1 部	Telematik-Kongress 2014 in Nürnberg Vernetzte Mobilität-Trends, Chancen, Risiken Teil 1	260
4	速報：ペガサス — 輸送・交通研究の後継者ネットワーク：人々を結びつけ、境界を克服する	Pegasus-Das Nachwuchsnetzwerk für Mobilitäts- und Verkehrsforschung: Menschen verbinden, Grenzen überwinden	266
5	経営実践と合理化：マラトヤ（トルコの都市）のトラムバス — より良いイメージと環境に優しいエネルギー収支への一里塚	Malatya's Trambüs-Meilenstein für ein besseres Image und eine umweltfreundliche Energiebilanz	267
6	経営実践と合理化：Scania 社はバスの部品事業をより強靱に拡大する	Scania will Bussegment stärker ausbauen	270
7	展示会：ハノーバーメッセ 2014：大都市での電気運転に重点を置いたフォーラムと展示品 第 2 部	Hannover-Messe 2014: Foren und Exponate mit dem Schwerpunkt Elektromobilität in den Metropolen Teil 2	275
8	技術：53 台のハイブリッドバスがハノーバーに集結 将来の電気バスにつながる技術	53 Hybridbusse in Hannover Brückentechnologie zum kommenden Elektrobuss	279
9	産業界便り：Hamburger Hochbahn AG へ 3 台の電気・ハイブリッドバスを供給するための協力	Kooperation zur Lieferung von drei Elektro-Hybridbussen an die Hamburger Hochbahn AG	281
10	産業界便り：ベルギーの交通企業 MIVB 社は Voith 社の DIWA.6 エンジンを使用する	Belgien fährt mit DIWA.6 Getriebe von Voith	282
11	産業界便り：Knorr-Bremse 社は鉄道交通産業の 2 つの供給会社を合併した	Knorr-Bremse übernimmt zwei Zulieferunternehmen für die Schienenverkehrsindustrie	282
12	産業界便り：IT サービス会社 adesso はケルン交通局の情報プラットフォームを開発した	adesso entwickelt Informationsplattform für Kölner Verkehrs-Betriebe	283
13	産業界便り：分岐の転換が容易にできる — すべての線路階級に連続的に適用可能な新タイプ	Weichenstopfen leicht gemacht-die neue Kontinuierliche für alle Streckenklassen	283
14	産業界便り：Scheidt & Bachmann 社はフランクフルト交通会社（VGF）の常置自動券売機を近代化した	Scheidt & Bachmann modernisiert die stationären Ticketautomaten der VGF in Frankfurt	284
15	産業界便り：光学的警告灯	Optischer Warnmelder	284

Deine Bahn (Vol.42 No.5) 2014/5

ページ

1	速報：ドイツの鉄道産業では注文は増えているが売上げは減っている	Mehr Aufträge, aber weniger Umsatz für die deutsche Bahnindustrie	4
2	速報：都市交通の将来のための研究	Studie zur Zukunft urbaner Mobilität	5
3	鉄道の今：（20 年前の）鉄道改革の成果が将来を決定する	Erfolg der Bahnreform verpflichtet für die Zukunft	7
4	鉄道の今：将来の交通：ネットワーク化されて電気駆動で環境に優しいものになるだろう	Mobilität der Zukunft: Vernetzt, elektrisch und grün	9
5	システム化された鉄道：InnoZ 社（交通と社会変化のための変革センター）：（交通とエネルギー変革の）共通の将来は容易に達成される	InnoZ: Gemeinsam Zukunft einfach machen	13
6	システム化された鉄道：柔軟な電気自動車シェアリングは公共交通を補完する	Flexibles e-Carsharing ergänzt den öffentlichen Verkehr	17
7	システム化された鉄道：公共交通変革のために公開されている情報	Offene Daten für Innovationen im öffentlichen Verkehr	22
8	旅客輸送：鉄道の代替としての自転車	Das Fahrrad als Alternative zur Bahn	28
9	旅客輸送：S バーンを利用してベルリン中を	Mit der S-Bahn durch Berlin	30
10	インフラストラクチャー：現地で操作される電気転つ機の技術基盤	Technikplattformen elektrisch ortsgestellter Weichen	34
11	システム化された鉄道：鉄道システムの構成	Gliederung des Eisenbahnsystems	42
12	システム化された鉄道：電気—それはマルチモーダル交通システムのバックボーン	Elektrizität-Rückgrat multimodaler Verkehrssysteme	44
13	システム化された鉄道：いつも何処かへ、いつも誰かと—接続が容易に見つけられる	Egal wohin, egal mit wem- Verbindungen finden leicht gemacht	50
14	訓練・試験及び職業：国際鉄道輸送における合法的な相互運用性	Rechtliche Interoperabilität für den internationalen Bahnverkehr	53
15	訓練・試験及び職業：養成中の鉄道技術者のための新しい学士課程	Neuer Bachelor-Studiengang für angehende Bahningenieure	56
16	訓練・試験及び職業：成功要因としての企業文化	Unternehmenskultur als Erfolgsfaktor	60

Deine Bahn (Vol.42 No.6) 2014/6

ページ

1	速報：鉄道協賛同盟（Allianz pro Schiene）は、心ある鉄道員を表彰した	Allianz pro Schiene zeichnet Eisenbahner mit Herz aus	4
2	速報：国民は現在の税収入からインフラストラクチャーへの投資を望んでいる	Bürger wollen Infrastruktur aus laufenden Steuereinnahmen finanzieren	5

3	鉄道の今：鉄道事故の連邦調査機関	Die Eisenbahn-Unfall-untersuchungsstelle des Bundes	7
4	システム化された鉄道：DB AG の企業合同体としての安全プログラム	Das konzernweite Sicherheitsprogramm der DB AG	13
5	システム化された鉄道：実地におけるリスク評価	Gefährdungsbeurteilungen in der Praxis	19
6	インフラストラクチャー：DB Station & Service 社における防火装置計画	Brandschutztechnikprogramm der DB Station&Service AG	28
7	システム化された鉄道：安全頑健度（Safety Integrity）と保安レベル（Security Level） —同じコインの表裏	Safety Integrity und Security Level- zwei Seiten derselben Münze	32
8	システム化された鉄道：運転指令所における状況把握	Situationsbewusstsein am Fahrdienstleiterarbeitsplatz	36
9	システム化された鉄道：第 24 回鉄道安全会議がベルリンで開催	24. International Railway Safety Council in Berlin	40
10	インフラストラクチャー：非常時管理のための新方針（Richtlinie 423）が発表	Neuharausgabe einer Richtlinie zum Notfallmanagement	42
11	インフラストラクチャー：旅行者に見える駅構造	Bahnhofsarchitekturen in der Wahrnehmung der Reisenden	49
12	訓練・試験及び職業：社員が模範的になる	Mitarbeiter vorbildlich führen	57
13	訓練・試験及び職業：あなたは自分の人生の質を改善する	Verbessern Sie Ihre Lebensqualität	60

**Deine Bahn (Vol.42 No.7) 2014/7** ページ

1	速報：ドイツ鉄道はデジタル（インターネットやスマートホン）的販売を拡大する計画	Deutsch Bahn will digitale Angebote ausbauen	4
2	速報：ヨーロッパ青年情報助言機関（ERYCA）の Infomobil サービスで騒音対策を体験できるようにする	Infomobil soll Lärmschutz erlebbar machen	5
3	鉄道の今：鉄道での近距離輸送：競争は変化している	Nahverkehr auf der Schiene: Wettbewerb im Wandel	7
4	旅客輸送：DB Regio AG における 鉄道車両に備えられた乗車補助装置（車椅子対応）	Fahrzeuggebundene Einstiegshilfe bei der DB Regio AG	12
5	旅客輸送：第 3 世代 ICE の 407 系電車が初めて投入される	Erste Triebzüge der Baureihe 407 im Einsatz	16
6	旅客輸送：我々是对話する。DB Fernverkehr AG は変革管理を実施する	Wir machen Dialog	22
7	旅客輸送：将来、私たちはどのように旅をするのか	Wie wir in Zukunft reisen werden	26
8	システム化された鉄道：スマートホン：未来の交通の点火装置	Das Smartphone: "Zündschlüssel" der Mobilität von Morgen	30
9	インフラストラクチャー：電化時の架線工事計画の評価	Bewertung von Konzepten zu Oberleitungsschaltplänen	39
10	システム化された鉄道：Spessart（急勾配地域）における推進運転	Der Schiebetrieb im Spessart	42
11	訓練・試験及び職業：信号技術者の能力養成の改定	Funktionsausbildung zum Signalmechaniker überarbeitet	53
12	訓練・試験及び職業：どうしたらあなたの会社の従業員の実行力を十分に発揮できるのか	Wie Führungskräfte ihre Mitarbeiter zufriedener machen können	56
13	訓練・試験及び職業：財団法人 鉄道—ソーシャルワーク	Die Stiftung Bahn-Sozialwerk	60
14	訓練・試験及び職業：合理的でかつ感動的な決断	Rationale und emotionale Entscheidung	62

**Deine Bahn (Vol.42 No.8) 2014/8** ページ

1	速報：鉄道産業は鉄道技術の認可改訂を積極的に評価している	Bahnindustrie beurteilt Zulassungsreform für Bahntechnik positiv	4
2	速報：上部中央ライン河畔の騒音防止についてのフィージビリティスタディ	Machbarkeitsuntersuchung zu Lärmschutz im Oberen Mittelrheintal	5
3	鉄道の今：ドイツ鉄道における文化交流（全従業員の意見交換）	Der Kulturwandel der Deutschen Bahn	6
4	訓練・試験及び職業：道具箱の中の一光景 — 双方向的な方法（将来の会議、対話、仕事場）	Ein Blick in den Werkzeugkasten interaktiver Methoden	14
5	訓練・試験及び職業：男性職場に反対 — DB では女性職員が継続的に増えている	Von wegen Männerdomäne- immer mehr Frauen bei der DB	21
6	訓練・試験及び職業：DB 技術学校 — 技術を体験する	DB Institute of Technology - Technik erleben	24
7	訓練・試験及び職業：ドイツ鉄道専門学校連盟に運転士のためのシミュレーターを導入	Einsatz von Simulatoren für Triebfahrzeugführer	26
8	システム化された鉄道：交通システムの基本資料	Verkehrssysteme	31
9	訓練・試験及び職業：より多くのベテランと後継者との共同活動度	Gemeinsame Aktivitäten für mehr Fachkräfte und Nachwuchs	34
10	システム化された鉄道：鉄道分野が共同してレール騒音対策を始めた	Bahnsektor tritt gemeinsam gegen den Schienenlärm an	40
11	システム化された鉄道：安全及びリスク監視の基本概念	Grundbegriffe für Sicherheits- und Risikobetrachtungen	44
12	訓練・試験及び職業：ソーシャルネットは新しい指導の物分り良さを必要とする	Soziale Netze erfordern Führungsverständnis	50
13	訓練・試験及び職業：Baden-Württemberg 大学での 2 重の（学問と職業教育）勉強	Duales Studium an der Hochschule Baden-Württemberg	54
14	訓練・試験及び職業：ARaBell：Erfurt 専門大学と DB Netz AG の信号扱い所学習用学生プロジェクト	ARaBell: ein studentisches Projekt der FH Erfurt und der DB Netz AG	58

**Mass Transit (Vol.40 No.4) 2014/6** ページ

1	モントリオール交通局の柔軟なルートをとる空港連絡バス	Easy Access: Airport Connection	6
2	モントリオール交通局：氷河期から世界一流の運行を誇るまで：世界で最も古いシステムが最新鋭のシステムになった	STM: From the Ice Age to World-class Service	10
3	鉄道公共輸送は強力な経済の触媒であるが、その可能性を最大に引き出すには、計画と検討が必要である	Understanding Development Around Rail Transit Stations	18
4	2015 年末のポジティブ列車制御 PTC の期限に対して、政府が多くの事業者がこの期限を守らないだろうという厳しい現実警告を発している	Positively Trouble Coming	24
5	規制は公共交通の中の基本的なものであり、ひとつの機関や州が変更すると、全てに影響を与える	Running Through Regulation	30
6	最良の実践：鉄道車両設計の情報を蓄える	Garnering Input on Railcar Design	36



7	技術進歩は公共交通をより便利に魅力的にする	Transit is on a Roll	38
<b>ZEVrail Glasers Annalen (Vol.138 No.6+7) 2014/6+7</b> ページ			
1	ステートメント：(他の列車や交通機関と) 接続する	Den Anschluss kringen ...	209
2	車両：鉄道車両の開発で品質に関する協力関係	Qualitätspartnerschaft in der Schienenfahrzeug-entwicklung	212
3	運転：協同一貫公共輸送の連絡を確実にするために実時間データを用いる	Assistenz zur Anschlusssicherung im intermodalen Verkehr mittels Echtzeitdaten	224
4	車両：鉄道運行事業者に最適化した車輪形状を開発するための車輪・レール接触状態の研究	Entwicklung eines kundenspezifisch optimierten Radprofils - eine Studie zum Rad/Schiene-System	231
5	運転：公共輸送運行時の定時性の監視により、サービス品質を向上	Aufbau einer Datenbasis zur Optimierung der Betriebsqualität im öffentlichen Personennahverkehr	240
6	車両：接触力学における次元削減の方法	Methode der Dimensionsreduktion in Kontaktmechanik	248
7	教育：新しい研究の提案 - 技術分野にもっと若手後継者を	Neue Studienangebote - Mehr Nachwuchs im Ingenieurbereich?	256
8	企業   管理：鉄道輸送会社と鉄道産業に対する知識管理	Wissensmanagement für Verkehrsunternehmen und Bahnindustrie	261
<b>ZEVrail Glasers Annalen (Vol.138 No.8) 2014/8</b> ページ			
1	ステートメント：合成制輪子による踏面ブレーキを例とする革新と鉄道システム	Innovation und Bahnsystem am Beispiel der Kunststoffklotzbremse	273
2	車両：鉄道貨物輸送でブレーキ作用中の前後方向ダイナミクスに及ぼす铸铁及び合成制輪子の影響	Der Einfluss von Grauguss- und Verbundstoffsohlen auf die Längsdynamik beim Bremsen im Schienengüterverkehr	276
3	運転：公共輸送で世界規模の独特な「マシーン・ツー・マシーン」(M2M) 解法を実行する「知能トラム」	Die intelligente Straßenbahn: Weltweit einzigartige "Machinet-to-Machine" (M2M)-Lösung im öffentlichen Personennahverkehr	282
4	インフラ   ネットワーク：シュトゥットガルト・ウルム鉄道プロジェクト - シュヴァーベン高原から下る新設線とウルム鉄道網との結合	Bahnprojekt Stuttgart-Ulm - Einbindung Neubaustrecke in den Bestand: Albstieg und Bahnknoten Ulm	288
5	車両：アクティブ制御独立回転車輪の高速輸送への適用可能性 - 次世代列車プロジェクトからの結果	Potenziale aktiv geregelter Losradfahrwerke im Hochgeschwindigkeitsverkehr - Ergebnisse aus dem DLR - Projekt "Next Generation Train"	304
<b>MRI: Metro Report International (Vol.28 No.3) 2014/9</b> ページ			
1	チェコの Škoda Transportation 社は、ライセンスのもとで、中国の市場で ForCity 15T の低床路面電車を製作する合意を CSR 青島四方と調印した	Strengthening business in a competitive market	3
2	LRT 建設に関する世界的な動向	A worldwide phenomenon	5
3	オーストラリア・クイーンズランドのゴールドコーストで、路面鉄道クラブへの最初の参加者である G:Link LRT 路線の営業運転が始まった	G:Link trams inaugurated	6
4	米国の Tucson Sun Link 路面鉄道路線が開通した	Tucson Modern Streetcar opens	6
5	鉄道プロジェクト・プロモーター・カタール鉄道は、Alstom と Qatari Diar Vinci Construction (QDVC) のコンソーシアムに、Lusail における 4 線路面鉄道ネットワークを建設する 20 億ユーロの主契約を与えた	Lusail tram contract signed	6
6	ムンバイ・メトロ路線 1 の最初のフェーズが開業した	Mumbai metro opens	7
7	MPK Poznań は、この 30 年で最初の路面鉄道車両基地を開業した	Poznań opens new tram depot	7
8	ロンドンの Crossrail 営業認可の優先入札者として、同市交通局は MTR (Crossrail) 社を指定した	MTR to operate Crossrail services	7
9	FIFA ワールドカップの開催 2 日前に、ブラジルのサルバドル・メトロが開業した	Salvador metro begins trial operation	7
10	ワシントン・メトロの Silver Line が開業し、最終的にはダレス国際空港まで運行される	Silver Line opens in Washington DC	8
11	Ansaldo STS が主導し、Tata Projects と CSR 株主を含むコンソーシアムが、7,800 万ユーロの完成品引渡し方式による、Navi Mumbai メトロ路線 1 向けの電気・機械システムの契約を得た	Navi Mumbai E&M contract awarded	8
12	Stadler と Ansaldo STS のコンソーシアムは、Aarhus の LRT 都市鉄道を建設するターンキー契約の優先入札者として選ばれた	Aarhus selects light rail contractors	8
13	ロンドン交通局は、自動運転 LRT メトロ Docklands Light Railway の運営と保守の新しいフランチャイズの勝者として、Keolis (70%) と Amey Rail (30%) の合弁会社 Keolis Amey Docklands を指定した	Keolis and Amey win DLR franchise	8
14	ミネアポリスとセントポール間のグリーンライン LRT リンクは、週末の無料開放ののち開業した	Minneapolis - St Paul light rail line in service	9
15	Braunschweig の最初の低床 Tramino 路面電車は、Poznan の Solaris Bus & Coach 工場から到着した	Braunschweig Tramino delivered	9
16	デトロイトの LRT 都市鉄道プロジェクト M-1 の建設が正式に始まった	Detroit streetcar breaks ground	9
17	シンガポールの陸上輸送当局 (LTA) は、7 億 4,900 万シンガポールドルで、91 編成の 4 両無人運転の列車編成を、川崎重工業と CSR 青島四方のコンソーシアムに注文した	Driverless trains for combined line	9
18	楽団、パレードとストリート・エンターテインメントが、フランスのグルノーブルにおける 5 本目の路面鉄道路線のオープニングを祝った	Grenoble opens tram Line E	9
19	コロンビアの首都ボゴタ Gustavo Petro の市長は、首都で運行する路面鉄道一列車ルートのためのフィージビリティスタディの最終版を承認した	Bogotá tram-train study	9
20	ロンドンの TfL が非接触ペイメントの利用を開始できるようにする	London goes contactless	10
21	Cubic Transportation Systems は、LG CNS と Scheidt & Bachmann との競合入札を退け、チケット販売と運賃収集機器を保守するロンドン交通局の Electra 契約を勝ち取った	Electra contract awarded	10

22	ニューサウスウェールズ州首相 Mike Baird 氏と Gladys Berejiklian 運輸担当大臣が、建設中の南部郊外で都市センターを通じて Bankstown への North West RailLink を延長することになる Sydney Rapid Transit プロジェクトの計画を公表した	Rapid Transit plans	11
23	グランド・パリプロジェクトの 34 億 9,000 ユーロが Société du Grand Paris によって認可された	Funding package	11
24	今後 10 年間の U-バーンとオーストリアの首都の路面鉄道ネットワークのさらなる延長計画は、ウィーン市議会によって公表された	Transport investment	12
25	英国マンチェスターの路面電車ネットワークは、通常の鉄道のネットワークのインフラを利用してさらに広がっている	Spreading the benefits of light rail	14
26	中国の地下鉄網は広がっているが、路面電車も都市交通の重要な要素になっている	Tram plans taking shape	18
27	寧波、無錫など中国のメトロが、さらに広がっている	More cities join China's metro club	19
28	2014 年 5 月の終わりに、非常に待ち望まれたスコットランドで初めての路面電車が開通した	Edinburgh's trams are running at last	22
29	EU からの資金のおかげで、ポーランドの Gdansk の路面電車が近代化され拡大している	Gdansk expands its network	26
30	アルジェリア第 2 の都市 Oran の路面電車が拡張され、メトロも建設中である	Second tramway in the second city	29
31	効率的なメトロは、ダイナミックな製造センターとしての深圳の成長に必須である	From small town to mega-city	32
32	トルコにおける都市交通の開業や車両発注は今後も続いて行く	Turkey's urban rail boom	37
33	低床路面電車の発注が進むなか、パターンが変化して小さな会社が市場を占有しており、高床の路面電車の需要も堅調である	A complex market in turmoil	41
34	架線の無い路面電車が世界中で見られるようになってきた	Going off-wire	53
35	使用されていなかった St Paul 駅の 33m のエレベーターシャフトが、軌道更新工事のために利用された	Lift shaft back to life	58
36	インドの Rapid MetroRail Gurgaon が Wi-Fi を設置した	Gurgaon metro wi-fi	58
37	低コストの電力系統の開発計画は、UKTram の 300 万ポンドの Low Impact LRT 鉄道スキームからの資金を受領する 4 つの計画のひとつである	Tram innovation in the UK	58
38	バルセロナ Metropolitan Transport (TMB) は、メトロ路線 3 の Passeig de Gracia 駅で新規の省エネ技術を設置している	Barcelona monitors station electricity use	58
39	オーストラリアのメルボルン路面鉄道事業者 Yarra Trams は、新バージョンの旅客情報システムを試している	Keeping passengers informed	59
40	Axis Communications 社は、列車やメトロを監視するネットワークカメラ P39-R を発表した	Rugged onboard cameras	59
41	Bombardier Transportation 社は Lilee Systems 社と契約を結び、Long Island Rail Road と Metro-North Railroad 用の ACSES II ポジティブ列車制御を製作し展開する	New York commuter PTC	59
42	米国で多くの通勤路線が、モバイル乗車券を導入し始めている	More commuter lines adopt mobile ticketing	59
43	援助が必要な乗客が「介護ステッカー」をつけるサービスを、シンガポールのメトロ事業者 SMRT が始めた	Priority passenger care	59
44	Metro-North Railroad の Woodlawn 駅で、ニューヨーク MTA は太陽電池を使用した乗客情報システムを試行している	Solar-powered passenger information	60
45	シンガポールで群衆管理のためのシステムが導入された	Moving crowds faster	60
46	コペンハーゲンの Cityringen に新たに導入される AnsaldoBreda の車両は、火災検知器とミストを利用した消火装置を持つ	Fire prevention in Kobenhavn	60
47	Smart Ticketing Alliance の創設が、スマートチケットの仕様と協調組織体である、ドイツの VDV KA、英国の ITSO、フランスの Afimb、EU の Calypso Networks、および UITP によって合意された	ticketing alliance	60
48	パリのシャルルドゴール空港における Peoplemover の暖房最適化システム	Peoplemover heating optimisation	60
49	10 回目になる InnoTrans 2014 はこれまでで最大規模だが、まだまだ成長する	Ten shows and still growing	62

中国鉄道科学 China Railway Science (Vol.35 No.3) 2014/5

ページ

1	暖かい凍土地域における盛土下地盤の解凍後の圧密と変形に関する分析	Analysis on Thawing Consolidation and Deformation of Ground under Earthen Embankment in Warm Permafrost Region	1
2	粒子群最適化 (PSO) による既存鉄道曲線の整正方法	Realignment Method for Existing Railway Curve Base on PSO	8
3	高速鉄道の省力化軌道における CPIII 平面網の最小独立閉ループの確定方法	Method for Determining Least Independent Close Loops in CPIII Plane Network of Ballastless Track for High Speed Railway	15
4	橋りょう上のユニットスラブ軌道の動特性に及ぼす CA モルタルの空隙の影響	Influence of CA Mortar Void on Dynamic Characteristics of Unit Slab Track on Bridge	20
5	高速鉄道分岐器走行中の乗り心地に及ぼすトンゲレール降下量の影響	Influence of Value Reduced for Switch Rail of High Speed Railway on Riding Quality	28
6	分岐器のレール底部損傷をガイド波で検出する技術に関する研究	Research on Guided Wave Inspection Technology for Rail Base Defect of Turnout	34
7	塩化物塩腐食と凍結・融解繰返しの複合作用下にある C50 高性能コンクリートの耐久性	Durability of C50 High Performance Concrete under the Coupled Action of Chloride Salt Erosion and Freeze-Thaw Cycle	41
8	既存コンクリート橋りょう構造物と交差するシールドトンネルのリスク制御指標	Risk Control Values of Shield Tunnel Crossing Existing Concrete Bridge Structure	47

9	膨張岩と土壌層のシールドトンネルのセグメントにおける構造負荷と内力特性	Structural Load and Internal Force Characteristics of Shield Tunnel Segment in Expansive Rock and Soil Strata	56
10	き裂損傷のある地下鉄トンネル覆工の受力分析	Force Analysis of Lining Structure for Subway Tunnel with Crack Disease	64
11	水素が引き起こす車輪タイヤ部に生じる、き裂の開始、進展及び予防	Initiation, Propagation and Prevention of Hydrogen Induced Cracking in Train Tyres	70
12	電車列車の軸受鋼の内部欠陥が軸受の使用寿命に及ぼす影響	Effect of Internal Defect of Bearing Steel on Service Life of EMU Bearing	78
13	補助空気室を考慮した空気ばねの非線形モデル	Nonlinear Model of Air Spring Based on Auxiliary Space	83
14	粗いデータセットにより鉄道車両運動の設計パラメータの重要性を定量的に分析する手法	Quantitative Analysis Method for Design Parameter Importance of Railway Vehicle Dynamics Based on Rough Set	90
15	新しい石炭無蓋貨車の合理的最大軸重に関する研究	Research on the Maximum Reasonable Axle Load of New Coal Open-Top Wagon	97
16	通電中のパンタグラフ・架線摩擦下における連結温度場に関するシミュレーション研究	Simulation Study on Coupling Temperature Field under Pantograph-Catenary Friction with Electric Current	102
17	高速電車列車の運行エネルギー消費量を速度群により最適化する操作モデルとアルゴリズム	Optimized Control Model and Algorithm Based on Speed Set for Operation Energy Consumption of High Speed EMU	107
18	既存鉄道路線の列車解放能力の計算方法	Calculation Method for Released Capacity of Existing Railway	113
19	既定列車運行図表による鉄道旅客列車の割り当ての協同最適化研究	Collaborative Optimization on Assignment of Passenger Train Stock Based on Given Train Diagram	120
20	企業用石炭輸送路線における積車及び空車の貨車配車の最適化モデル	Optimization Model of Heavy and Empty Freight Car Distribution for Enterprise Coal Transportation Railway Line	129
21	線路内にゆっくり侵入する、または線路内でゆっくり変化する異物の視覚検知方法	Visual Detection Method for the Invasion of Slowly Changing Foreign Matters to Railway Lines	137
中国鉄路 Chinese Railways (Ser.622) 2014/4			ページ
1	特別寄稿：機会を捉え積極的に前進して、全国鉄道路線の資産管理に新しい状況を創造する — 中国鉄道全社による資産経営開発業務会議の議事（要旨）	Seize the Opportunity and Keep Forgoing Ahead to Create the New Situation of National Railway Assets Management	1
2	特別寄稿：車両安全の基礎を強化し、生産管理レベルを向上することで、鉄道輸送に信頼性の高い装備保障を提供する — 全国鉄道車両業務会議の議事（要旨）	Strengthen the Basis of Vehicle Safety and Improve Management Level of Production to Provide Reliable Equipment Support for Railway Transport	9
3	経営と管理：春節時の鉄道輸送の正常化に関する実践と考察	Practice and Thoughts on Normalization of Railway Transport in Spring Festival	15
4	経営と管理：鉄道固有の安全管理情報システム	Railway Intrinsic Safety Management Information System	19
5	経営と管理：箱げたグラウチング技術の改良に及ぼす QC 品質管理の効果	Effects of QC Quality Management on Improvement of Box Girder Grouting Technology	24
6	運営と保守：路線バスのような運行方式を採る鉄道旅客駅の旅客流動の統計と分析システムに関する研究	Research on Passenger Flow Statistic and analysis System of Passenger Station with Bus-like Operation Mode	26
7	運営と保守：鉄道の荷積み・荷卸し組織方法の革新を実践	Innovation Practice of Railway Loading and Unloading Organization Mode	29
8	運営と保守：杭州～黄山間の鉄道新線における総合開発・建設方式に関する検討	Discussion on Comprehensive Development and Construction Mode of New-built Hangzhou-Huangshan Railway	33
9	運営と保守：西安内陸港の機能を向上して、新しい内陸輸送システムを建設する	Promote the Function of Xi'an Inland Port to Build New Inland Transport System	37
10	研究と検討：鉄道車両の空気ばね支持装置の応用と研究	Application and Research on Air Spring Suspension System of Railway Vehicles	42
11	研究と検討：鉄道輸送の配車センター情報の可視化プラットフォームシステムに関する研究	Research on Visualization Platform System of Dispatching Center Information for Rail Transit	48
12	研究と検討：駅構内軌道回路の機械絶縁継目の接続配線取付け方法が機関車信号受信に及ぼす影響	Impact of Installation Method of the Wiring for Mechanical Insulation Joint in Station Track Circuit on Cab Signal Reception	52
13	研究と検討：無線操車機関車の GSM-R による信号・監視システムの研究	Research on GSM-R-based Signal and Monitoring System of Radio Marshalling Locomotive	57
14	研究と検討：TOGAF (the open group architecture framework:情報アーキテクチャーの設計・計画・実装・管理の包括的アプローチを提供する)業務の構造段階の検討	Discussion on Structure Stage of TOGAF Business	60
15	研究と検討：CTCS-3 級列車制御データ伝送と GSM-R ネットワークの CSD 試験との関係	Relationship between CTCS-3 Train Control Data Transmission and CSD Test og GSM-R Network	64
16	技術と応用：HXN5 型ディーゼル機関車用 3 軸台車の改良	Improvement of HXN5 Diesel Locomotive Bogie	69
17	技術と応用：チュニジアへ輸出する気動車用ブレーキ装置のモジュール化設計	Modular Design of DMU Braking System Exporting to Tunisia	73
18	技術と応用：CRTS II スラブ省力化軌道台座板の修復技術	Remediation Technology of CRTS II Slab Ballastless Track Base	77
19	技術と応用：高速電車列車用情報データ通信技術の研究と実現	Research and Realization of Information Data Communication Technology for High Speed EMU	81
20	技術と応用：浅埋設で非対称負荷があるトンネルの施工技术	Construction Technology of Shallow Buried and Unsymmetrically Loaded Tunnel	85
21	技術と応用：接地線を使った鉄道システム	System of Railway Through Grounding Wire	88



22	コラム・ビデオ：鉄道ビデオ監視ソフトウェアの解法と発展のすう勢	Solution and Development Trend of Railway Video Monitoring Software	92
23	コラム・ビデオ：Hadoop による鉄道貨物輸送の時刻歴データ解析手法	Solution of Historical Data Analysis for Railway Freight Transport based on Hadoop	94
24	コラム・車輪・レール潤滑と摩擦制御：車輪・レール接触応力の全面的管理に実時間車両性能監視システム	Real-time Vehicle Performance Monitoring System of Wheel/Rail Contact Stress	99
25	都市大量輸送：地下鉄建設工事の進捗管理	Management of Information-based Subway Construction Progress	103
26	当局発表：2014 年 1 ～ 3 月の中国鉄道主要実績一覧	Main Indicators Accomplished by Railway Industry in Jan-Mar. 2014	108
<b>中国鉄路 Chinese Railways (Ser.623) 2014/5</b>			ページ
1	特別寄稿：正のエネルギーを増進し、新たな行動を示して鉄道の改革と発展の完遂した豪華さに輝きを加える - 全路線業務会議から高速鉄道現場業務会議に至るまでの議場発言録 (要旨)	Boost Positive Energy and Demonstrate New Result to Add Brilliance to the Achieved Splendor in Railway Reform and Development	1
2	特別報告：鉄道用地の総合開発に関する問題の分析と提案	Analysis and Suggestions for the Problems on Comprehensive Development for Railway land	7
3	特別報告：ドイツ高速鉄道の鉄道郵便速達便の発展モデルに関する研究	Research on Development Mode of Express Mail Service for Germany HSR	11
4	インタビュー Weichuang 氏：革新はその無尽蔵の原動力であり、双方の満足はその成長に対する価値追求である	Weichung: Innovation is Its Inexhaustible Motive Force and Win-win is Its Value Pursuit for Development	16
5	経営と管理：中国・ラオス鉄道の貿易貨物輸送量の予測	Prediction of Trade Freight Volume for China-Laos Railway	20
6	経営と管理：鉄道科学技術を調査して刷新するプロジェクトの技術的要点の執筆と革新点の抽出	Compilation of Technical Essential and Innovation Point in Railway Sci-tech Novelty Retrieval Project	24
7	運営と保守：ZYJ7 型電気油圧式転てつ機の最適化とその現場施工、並びに日常保守	Optimization of ZYJ7 Electrohydraulic Switch Machine and Its Site Operation and Routine Maintenance	28
8	運営と保守：石炭輸送路線の襄陽～荊門区間と集柳鉄道線の連絡計画に関する研究	Research on Junction Plan for Coal Transportation Passage Xiangyang-Jingmen Section and Jiliu Railway	31
9	運営と保守：海南東部の環状鉄道路線における海口市区域間線路と駅の有効利用計画に関する研究	Research on Effective Utilization Plan of Railway and Station for Haikou Section on Hainan Eastern Ring Railway	35
10	運営と保守：5 線分岐機制御電気回路の故障診断方法	Diagnostic Method of Five Line Switch Control Circuit	39
11	研究と検討：TSRS-YH 型臨時速度制限サーバー設計支援 CAD の研究開発	Research and Development of CAD with TSRS-YH	43
12	研究と検討：高速電車のアルミ合金車体の設計方法に関する検討	Discussion on Design Method of Aluminum-alloy Carbody for High Speed EMU	47
13	研究と検討：トラム路線が都市道路との交差に及ぼす影響評価の方法に関する VISSIM シミュレーションシステムによる研究	VISSIM-based Research on Evaluation Method of Effect for Tramcar Line on Urban Road Intersection	51
14	研究と検討：高架線防雷に影響する避雷器の設置密度の分析	Analysis of Installation Density for Arrester Affecting on Catenary Lightning Protection	56
15	研究と検討：鉄道輸送企業の省エネルギー・環境保護の指標体系の構築と応用	Index System Establishment and Application of Environmental Protection for Railway Transportation Enterprise	59
16	研究と検討：高速鉄道の大型高架駅の振動に関する研究	Research on Vibration of HSR Elevated Station	63
17	研究と検討：高速鉄道列車運転室内の空気流れ場の分析	Analysis of Flow Field for HSR Driver's Cab	67
18	技術と応用：鉄道旅客駅の大スパン鋼構造のプレキャスト部材設置・組立技術	Hoisting Technology of Large Span Steel for Railway Passenger Station	71
19	技術と応用：輪軸検修にレーザー測量技術の応用	Application of Laser Measurement Technology for Wheelset Maintenance	74
20	技術と応用：操車駅の総合自動化システムと機関区作業に対する情報管理システムのインターフェース需要	Interface Demands of Information Management System for Comprehensive Automatic System and Locomotive Depot in Marshalling Station	78
21	技術と応用：省力化軌道橋に CPIII 制御網測量技術の応用	Application of CPIII Control Network Measurement Technology for Ballastless Track Bridge	82
22	技術と応用：鉄道列車後尾装置の確認方法	Confirmation Method of Device for Railway Train Tail	86
23	技術と応用：鉄道旅客専用線に対するデータ網の関連調査・試験とその測定試験	Commissioning and Test of Data network for Railway PDL	90
24	技術と応用：既存電気鉄道駅構内における改造中の高架線設計と施工の最適化	Catenary Design and Construction Optimization of Reconstruction for Existing Electrified Railway Station Yard	94
25	技術と応用：大スパン鋼桁橋の逐次施工の監視と管理	Monitoring and Management of Incremental Launching for Large Span Steel	98
26	コラム・ビデオ：鉄道旅客駅の知能ビデオ監視システムの設計と実現	Design and Implementation of Intelligent Video Surveillance System for Railway Passenger Station	108
27	コラム・ビデオ：鉄道監視に熱画像処理技術の応用	Application of Thermal Imaging Technology in Railway Monitoring	112
28	都市大量輸送：都市鉄道車両の常用ブレーキ分離システムの設計に関する研究	Research on Design of Common Brake Isolation System for Urban Rail Vehicle	115
29	当局発表：2014 年 1 ～ 4 月の中国鉄道主要実績一覧	Main Indicators Accomplished by Railway Industry in Jan-Apr. 2014	120
<b>中国鉄路 Chinese Railways (Ser.624) 2014/6</b>			ページ
1	特別寄稿：操車のリスクを回避するため、無線操車の車上信号化と監視システムを推進する	Promote Cab Signal and Monitoring System in Radio Shunting to Control shunting Safety Risk	1

2	インタビュー：管理を革新して企業の未来を創生する	Create the Future with Management Innovation	4
3	経営と管理：中国鉄道における国家レベルの実験プラットフォームに対する性能評価体系的構築	Construction of Performance Evaluation System for National Railway Experiment Platform	8
4	経営と管理：太原南駅周辺地域の総合開発に関する研究	Research on Comprehensive Development for Lands Surrounding Taiyuan South Station	11
5	経営と管理：新たに設立された合資鉄道建設計画の土地の確認と権利登記の実施対策	Measures of Confirmation and Registration of Land Right for New-built Jointventure Railway Construction Project	14
6	経営と管理：国際標準による都市軌道交通の運営リスク管理に関する研究	Research on Operation Risk Management of Urban Rail Transit based on International Standard	17
7	経営と管理：鉄道技術者のオンライン訓練システムの構築	Establishment of On-line Training System for Railway Engineering Staff	21
8	運営と保守：中国高速鉄道地震早期警報の技術革新と考察	Innovation and New thoughts on Technology Innovation of China HSR Earthquake Early Warning	24
9	運営と保守：北京－上海高速鉄道軌道の動的及び静的幾何状態変化に関する分析	Analysis on Dynamic and Static Track Geometrical State for Beijing-Shanghai HSR	28
10	運営と保守：高速鉄道車両動車の検修整備基地の動的試験組織	Dynamic Test Organization of Maintenance and Servicing Base for High Speed MU	32
11	運営と保守：石武（石家荘－武漢）高速鉄道線のケイ陽南駅から鄭州－西安線への連絡線向け信号システムの改造	Rehabilitation of Signaling System of the link from Xingyang South Station to Zhengzhou-Xi'an Line for Shijiazhuang-Wuhan Railway	36
12	研究と検討：鉄道管理局レベル輸送生産システムのデータバックアップ災害復旧方式に関する研究	Research on Data Backup Disaster Recovery Mode of Railway Administration-level Transportation and Production System	38
13	研究と検討：旅客列車に対する課題のインターネットによる解決方法に関する研究	Research on Internet Solution of Railway Passenger Train	42
14	研究と検討：旅客駅における音場状況の分析と設計最適化の検討	Analysis of Sound Field Situation and Discussion of Design Optimization for Railway Passenger Station	44
15	研究と検討：データウェアハウス（DW）を用いた大量データ・フォールトトレランス記憶装置をき電の制御と監視に適用	DW-based New Method of Mass Data Fault Tolerant Storage for Railway Power Supply Control and Monitoring	48
16	研究と検討：重積載路線の GSM-R に対する同地点におけるデュアル無線網の必要性に関する試験分析	Necessity Test Analysis of Dual-Radio Network with the Same Site Location for Heavy Haul Line	52
17	研究と検討：分類建設体系下での都市間鉄道発展に対する考察と提案	Thoughts and Suggestions of Interurban Railway Development Under Classification Construction System	55
18	研究と検討：高架線銅棒式ハンガ敷設に関する FEM による計算方法	FEM-based Calculation Method of Catenary Copper Rod Type Dropper Construction	59
19	研究と検討：合肥－バンブ間の旅客専用線に対するき電変電所の資源共有に関する設計	Design on Resource Sharing of Traction Substation for Hefei-Bangbu PDL	63
20	研究と検討：電車列車ブレーキ制御システムの設計計画に関する研究	Research on Design Plan of EMU Braking Control System	67
21	研究と検討：大秦線用 HXD1 型機関車車体の軌道との位置ずれの原因と対策に関する分析	Analysis of Causes and Countermeasures of Dislocation of HXD1 Locomotive Carbody for Datong-Qinhuangdao Railway	70
22	研究と検討：鉄道路線の分配輸送網最適化に関する研究	Research on Network Optimization of Railway Distribution Transport	75
23	技術と応用：高速鉄道トンネル断面積の検測	Detection of HSR Tunnel Sectional Area	80
24	技術と応用：トンネル緊急電話の通信システムの設計と応用	Design and Application of Communication System for Tunnel Emergency Telephone	83
25	技術と応用：ウルムチ南駅の槽状鋼トラスげたの設計	Design of Through Steel Truss Girder for Urumuchi South Station	86
26	技術と応用：軌道砂を除去する車載式装置用ブラウの設計	Design of Plough Body Design for Vehicular Sand Removing Equipment	89
27	コラム・ビデオ：列車ビデオ監視システムの設計計画と応用に関する研究	Research on Design Plan and Application of Train Video Monitoring System	92
28	コラム・ビデオ：採用区域を前提とした最適化による鉄道沿線ビデオの防振方法	Method of Video Anti-shake Along Railway with Regional Presupposition Optimization	96
29	コラム ビデオ：無線通信装置の手持ち端末を貨物の検査に応用	Application of Wireless Communication Equipment Handset in Goods Inspection	99
30	コラム 車輪・レール潤滑と摩擦制御：車輪・レール接触路面の最適化管理	Optimized Management of Wheel-rail Interface	102
31	都市大量輸送：都市鉄道交通の駅出入口最適化に関する研究	Research on Optimization of Station Gate for Urban Rail Transit	106
32	都市大量輸送：100% 低床トラム車体の設計	Design of 100% Low Floor Tramcar Carbody	111
33	当局発表：2014 年 1 ～ 5 月の中国鉄道主要実績一覧	Main Indications Accomplished by Railway Industry in Jan.-May 2014	116
中国鉄路 Chinese Railways (Ser.625) 2014/7			ページ
1	特別寄稿：科学技術の管理を強化し、自主改革を推進して鉄道の科学技術業務の新局面を創生するため、大いに努力する — 中国内全鉄道企業科学技術業務会議上の議事録（要旨）	Enhance Science & Technology Management, Promote Self Innovation, Make Great Efforts to Create the New Situation for Railway Science & Technology Work	1
2	特別寄稿：シェンファ（神華）グループにおける重積載鉄道技術の革新と発展モデル	Innovation and Development Mode of Heavy Haul Technologies in Shenhua Group	7

3	特別報告：中国国外高速鉄道の運賃戦略と啓示	Tariff Strategy and Inspiration of Foreign High Speed Railways	12
4	特別報告：鉄道旅客駅での迅速で便利な輸送の調査と実践	Exploration and Practices in Fast and Convenient Transfer in Railway Passenger Station	16
5	経営と管理：中国鉄道の国際協同一貫輸送の発展機会と挑戦	Development Opportunity and Challenges of International Intermodal Transport in China Railway	20
6	経営と管理：工事中の鉄道プロジェクトの工業品質安全管理に関する分析	Analysis on Engineering Quality Safety Management of Railway Projects under Construction	23
7	経営と管理：鉄道の非輸送事業の推移と発展に関する考察	Thought on Transition and Development of Non-transport Business	26
8	経営と管理：集中管理下における旅客業務システムの非常時計画に関する検討	Discussion on the Emergency Plan of Passenger Service System under Centralized Management	30
9	運営と保守：Shuohuang 鉄道地域運行機関車の経路の最適化	Optimization of District Transfer Locomotive Routing on Shuohuang Railway	33
10	運営と保守：高速列車の故障安全に基づく設計策	Failure-Safety Based Design Countermeasure for High Speed Train	37
11	運営と保守：青海チベット鉄道の第2西寧ーゴルド線における、き電品質と帰線電流特性の分析	Analysis on the Traction Power Supply Quality and Return Current Characteristics on the 2nd Xining-Geermu Line of Qinghai-Tibet Railway	42
12	運営と保守：モンゴル自治区ウランホトージャライド間の新設鉄道線に関する研究	Research on the New Ulanhot-Jalaid Banner Railway	46
13	運営と保守：CRH3C 型電車列車の前端モジュールと連結器の4級修繕項目の計画と実施	Planning and Implementation of Class IV Repair Items for Head Module and Couple of CRH3C EMU	49
14	研究と検討：二層計画によるソフトウェア交換呼出しセンターのシステム容量計算モデルに関する研究	Research on the System Capacity Calculation Model of Soft Switch Call Center Based on Double-layer Planning	54
15	研究と検討：位置感知素子 PSD を用いた高速鉄道路床沈降監視システムに関する研究	Research on PSD-based High Speed Subgrade Settlement Monitoring System	57
16	研究と検討：分布記憶装置と並列計算構造による時刻歴データベースの分析解法	Analysis Solution of Historical Database Based on Distributed Storage and Parallel Computing Structure	60
17	研究と検討：電車列車座席の防火性能に関する研究	Research on Fire-retardant Performance of EMU Seat	64
18	研究と検討：移動閉塞システムの位置不確定の計算法に関する研究	Research on Train Position Uncertainty Algorithm in Moving Block System	68
19	研究と検討：地下鉄車両と地上との WiMAX による無線伝送システムに関する研究	Research on WiMAX-based Radio Transmission System between Metro Vehicle and Ground	72
20	研究と検討：トンネルの省エネルギー照明装置の研究と応用	Research and Application of Energy-saving Lighting Device in Tunnel	77
21	研究と検討：GSM-R の中核ネットワークにおける声の問題に関する分析と解決法の研究	Analysis and Solution Research on the Voice Problems in GSM-R Core Network	80
22	技術と応用：鉄道輪軸の生産ラインに関する研究	Research on Production Line of Railway Vehicle Wheelset	83
23	技術と応用：橋りょう用粘性ダンパーの技術的検査	Technical Inspection of Viscous Damper for Bridge	86
24	コラム・ビデオ：機関車ビデオ監視システムの分析ソフトウェアに関する研究	Research on the Analysis Software of Video Locomotive Monitoring System	89
25	コラム・ビデオ：鉄道総合ビデオ監視システムの運用保守の需要と問題解決策	Requirements of Operational Maintenance and Solution of Railway Comprehensive Video Monitoring System	92
26	都市大量輸送：西安地下鉄2号線の運行特性と輸送能力の適応性に関する研究	Operation Characteristics and Analysis on the Adaptability of Transport Capacity of Xi'an Subway Line 2	94
27	都市大量輸送：地下鉄車両用新型緩衝器	New Type Draft Gear of Subway Vehicle	99
28	都市大量輸送：都市鉄道交通路線網の設備に対する総合監視計画	Comprehensive Surveillance Plan for Network Equipment in Urban Rail Transit	102

Vestnik (Ser.2) 2014/4

ページ

1	会社の業績と品質管理システムに関する革新的行動に JSC ロシア鉄道職員の間機づけ	Motivation of JSC RZD Staff to Innovation Activities Relating to Corporate Performance and Quality Management System	3
2	ロシア鉄道 EVS サブサン車両の走行安定性監視システムの警報の原因について	On the Alarm Causes of the EVS Sapsan Car's Running Stability Monitoring System	13
3	列車運行処理の安定性に影響する要因発見への方法論的アプローチ	Methodological Approaches to Revelation of Factors Influencing the Stability of Train Flow Handling	24
4	ヤード管理情報システムの強化知能システムへの機能統合	Functional Integration of Yard MISs into Consolidated Intelligent System	34
5	公共鉄道輸送の運行管理を知的に行うコンセプト	Intellectualization Concept of Operating Traffic Management of Public Railway Transport	40
6	重金属で汚染された大気中降雨の毛管摂取の動きと草花を育てるのに適した土壌におけるその移動	Capillary Intake Dynamics of Atmospheric Precipitation Polluted with Heavy Metals and Their Migration in the Potting Soils	48
7	250km/h までの走行速度に対する緩和曲線の整正基準について	On the Arrangement Criteria of Transition Curves for Train Running Speeds up to 250 kps	55
8	高速鉄道路線で使用する連続・特殊鋼製のレール締結装置用板ばねの特殊な熱処理法	Unique Heat Treatment Procedure of Rail Fastening Spring Clips of Serial and Special Steels, Intended for Railway Lines with High-Speed Traffic	60